386S1566

28.5.86 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 141/1

# KOMISSION PÄÄTÖS N:o 1566/86/EHTY,

**tehty 24 päivänä helmikuuta 1986,**

**rauta- ja terästilastoista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 47 artiklan,

sekä katsoo, että

rauta- ja terästilastot ovat olennaisen tärkeitä yhteisölle, jotta se pystyisi suorittamaan EHTY:n perustamissopimuksessa sille määrätyt velvollisuudet

ne ovat erityisen perusteltuja, kun otetaan huomioon terässektorin jatkuvasti epävakaa tilanne, jonka hallinta laajentuneessa yhteisössä, tulee olemaan yhä suuremmassa määrin riippuvainen luotettavien, tuotantoa, raaka-aineita ja energiansaantia, saatuja tilauksia, toimituksia ja työllisyyttä koskevien tietojen nopeasta saatavuudesta,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Yritysten, jotka osallistuvat terässektorin tuotantoon EHTY:n perustamissopimuksen 80 artiklan tarkoittamassa merkityksessä, tulee tammikuusta 1986 alkaen toimittaa komissiolle tämän päätöksen liitteessä (kyselylomakkeet) mainitut tilastot määrättyjen ehtojen mukaisesti.

*2 artikla*

EHTY:n perustamissopimuksen 47 artiklan kolmannen kappaleen mukaisesti yrityksiä, jotka eivät täytä tämän päätöksen 1 artiklan mukaisia velvoituksiaan, voidaan rangaista sakolla.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Europan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä päätös on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty 24 päivänä helmikuuta 1986 Brysselissä.

*Komission puolesta*

Alois PFEIFFER

*Komission jäsen*

*LIITE*

HUOMAUTUS

**Eurostat toimittaa liitteessä esitettyjä kyselylomakkeita alkuperäisen kokoisena.**

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2–10**

# RAAKARAUDAN TUOTANTO

| Maa: | Tehdas: | Kuukausi: |
|---|---|---|
| Yhtiö: | Paikka: | Vuosi: |
| | Komission rekisteröintinumero: | |

Kyselylomake on palautettava asianmukaisesti täytettynä viimeistään kunkin kuukauden 15. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

| Kaikki arvot tulee antaa tonneina (ilman desimaaleja) | Rivit | Tuotanto |
|---|---|---|
| **I NETTOTUOTANTO** [a] | | |
| A. Seostamaton raakarauta | | |
| 1. Teräksen valmistukseen | | |
| a) Fosforinen (15 % < P ≤ 25 % ≤1 % Si) | **21** | |
| b) Ei-fosforinen (≤ 0,25 % P ≤ 1 % Si, 0,4 % Mn ≤ 6 %) | **22** | |
| 2. Valimoharkkorauta | | |
| a) Fosforinen (> 0,5 % P, 1 % < Si ≤ 4 %) | **23** | |
| b) Ei-fosforinen (≤ 0,5 % P) | | |
| 1. 1 % < Si ≤ 4 %, 0,4 % < Mn ≤ 1,5 % | **241** | |
| 2. 0,1 % < Mn ≤ 0,4 % ≤ 4 % Si [b] | **242** | |
| 3. Raakarauta pallografiittirautavaluja (SG) varten (< 0,1 % Mn, ≤ 3 % Si) | **243** | |
| 4. Yhteensä b (241—243) | **24** | |
| 3. Muut | **25** | |
| B. Seostettu raakarauta | | |
| 1. Peilirauta (6 % < Mn ≤ 30 %) | **26** | |
| 2. Muut | **27** | |
| C. Runsashiiliset ferromangaanit (> 30 % Mn) | **28** | |
| D. Yhteensä (21—28) | **20** | |
| **II BRUTTOTUOTANTO** | | |
| E. Uudelleenkierrätetty rauta | | |
| 1. oma tuotanto | **31** | |
| 2. ostettu | **32** | |
| 3. Yhteensä (rivit 31 + 32) | **30** | |
| F. Bruttotuotanto (20 + 30) | **40** | |

[a] Ks. ohjeita.

[b] Pallografiittirautavalujen tai taottavan valuraudan tekemistä varten.

..... (Paikka)

..... (Päiväys)

**Selventäviä huomautuksia**

**Kyselylomakkeeseen 2—10**

**RAAKARAUDAN TUOTANTO**

## I YLEISET OHJEET

1. Kaikkien rauta- ja terästehtaiden, jotka tuottavat rautaa, peilirautaa tai runsashiilistä ferromangaania masuunissa tai sähkömasuunissa, on täytettävä tämä kyselylomake. Tehtaiden, jotka valmistavat rautaa kupoliuunissa, ei tarvitse täyttää tätä kyselylomaketta paitsi siinä tapauksessa, että rauta on tarkoitettu sellaisenaan myytäväksi.

2. Jokaisesta tehtaasta on täytettävä erillinen kyselylomake siinäkin tapauksessa, että useat niistä olisivat osa samaa yhtiötä.

3. Tarkasteltava kuukausi on kalenterikuukausi.

4. **Nettotuotanto** (rivit 21—28)

   Näillä riveillä ilmoitettavan tuotannon on sisällettävä kaikki rauta, peilirauta ja runsashiilinen ferromangaani tehtaalla olevasta masuunista tai sähkömasuunista, mutta aikaisemmin tehtaalla valmistettua tai ostettua rautaa, peilirautaa ja runsashiilistä ferromangaania, jota uudelleenkierrätetään tuotantoyksiköissä, ei sen sijaan sisällytetä tuotantoon.

5. **Rivit 31 ja 32:**

   Merkitkää ilman erittelyä sellaisen uudelleenkierrätettävän raudan, peiliraudan ja runsashiilisen ferromangaanin määrät, jotka on aikaisemmin valmistettu tehtaalla tai ostettu.

## II MÄÄRITELMÄT

Seuraavassa esitetään hyväksytyt määritelmät:

1. **Rauta**

   Rautapitoiset tuotteet, jotka sisältävät enemmän kuin 2 % hiiltä ja joko erikseen tai yhdessä:

   korkeintaan 3 % fosforia
   korkeintaan 8 % piitä
   korkeintaan 30 % mangaania
   korkeintaan 10 % kromia
   korkeintaan 10 % muita määritettyjä seosaineita yhteensä (nikkeli, kupari, alumiini, titaani, vanadiini, molybdeeni jne.).

Raakarauta voidaan toimittaa sulassa tilassa, harkkoina, tai levyrautana tai rakeina.

2. **Peilirauta** (rivi 26)

   Rautapitoiset tuotteet, jotka sisältävät enemmän kuin 6 % ja korkeintaan 30 % mangaania ja enemmän kuin 2 % hiiltä.

3. **Runsashiilinen ferromangaani** (rivi 28)

   Rautapitoinen tuote, joka sisältää enemmän kuin 30 % mangaania ja korkeintaan ja enemmän kuin 2 % hiiltä. Mangaanipitoisuus ei missään tapauksessa saa ylittää 90 %.

4. **Seostamaton raakarauta**

Tähän kuuluvat raakarautaryhmät N:ot 1.1—4.0 raakaraudan määrittelyä ja luokittelua koskevan EURONORMI 1—81 taulukon 2 mukaisesti. Raakarautaryhmät, joita pidetään EURONORMI 1—81:n mukaan seostamattomana, voivat liksäksi sisältää yhtä tai useampaa seuraavista seosaineista alla esitettyihin ylärajoihin saakka:

kromia 0,3 %
nikkeliä 0,3 %
titaania 0,2 %
muita seosaineita 0,1 % (sellaisia kuin molybdeeni, vanadiini, volframia, alumiinia)

5. **Seostettu raakarauta**

Tähän kuuluvat peilirauta ja muu seostettu raakarauta EURONORMI 1—81:n taulukon 2 ryhmistä n:ot 5.1 ja 5.2.

Ks. "muun seostetun rakkaraudan" yksityiskohtaista määritelmää EURONORMI 1—81:n taulukon 2 ryhmän 5.2 alaviitteestä 8. Raakarauta, jossa edellä kohdassa II.1 (Määritelmä: raakarauta) mainitut pitoisuuksien raja-arvot ylittyvät, on rautaseos. Ks. EURONORMI 1—81:n taulukkoa 1 tästä aiheesta.

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2–11**

# RAAKATERÄKSEN TUOTANTO

## Ohjeet

### I YLEISTÄ

1. Kaikkien terästehtaiden, jotka tuottavat terästä (mukaan luettuna paikallisesti integroidut teräsvalimot) on täytettävä tämä kyselylomake, ei kuitenkaan itsenäisten teräsvalimoiden.

2. Jokaisesta tehtaasta on täytettävä erillinen kyselylomake siinäkin tapauksessa, että useat näistä tehtaista muodostaisivat osan samaa yhtiötä.

3. Raakateräksenä pidetään niitä ferrotuotteita, jotka sisältävät korkeintaan 2 % hiiltä painostaan (lukuunottamatta eräitä runsaasti kromia sisältäviä jäykkiä työkaluteräksiä, jolla voi olla korkeampi hiilipitoisuus). Rautapitoisuuden tulee painoltaan ylittää jokaisen yksittäisen seosaineen pitoisuus.

4. Tuotantoon ei tule sisällyttää terästä, joka välittömästi konvertoidaan raaka-raudaksi uudelleen hiilletyksellä.

5. Tarkasteltava kuukausi on kalenterikuukausi.

6. Työpäivät: työpäivien lukumäälä on kalenteripäivien määrä josta vähennetään sunnuntait ja lakisääteiset, koko maata koskettavat pyhäpäivät.

### II SARAKE- JA RIVIKOHTAISET HUOMAUTUKSET

#### A. Rivit

Rivi 21:
Valanteet ovat sulasta teräksestä kokilleihin valamalla saatuja terästuotteitą valssaamista, takomista tai saumattomien putkien valmistamista varten. Sellaisia tuotteita, jotka on todettu viallisiksi niiden lähtiessä valannevalun kokilleista ja välittömästi sulatetaan uudelleen, ei lueta mukaan. Tonnimäärän tulisi kuvata käyttökelpoisten valanteiden bruttopainoa siinä tilassa, jossa ne lähtivät kokilleista.

Rivi 22:
Jatkuvavalulaitosten kokonaistuotanto on saatujen käyttökelpoisten puolivalmisteiden bruttopaino mitattuna kohdassa, jossa tuotteet poistetaan valukoneesta leikkaamisen jälkeen ja ennen niiden viimeistelyä(1) (hiontaa tai kaasuhöyläystä).

Rivi 23:
Sulan teräksen tuotanto valua varten on valimoon toimitetun teräksen bruttopaino.

Rivi 40:
Viimeistellyt teräsvalut ovat sellaisia, jotka ovat jo myytävänä, kun ne lähtevät valimosta puhdistuksen jälkeen ja ennen minkäänlaista työstöä. Merkitkää kokonaistuotanto mukaanluettuna valut, jotka on tarkoitettu tehtaan itsensä käytettäväksi korjauksiin, kunnossapitoon jne.

Liite:
Fosforikuona on sellaista, jonka fosforipitoisuus on riitävän korkea myytäväksi lannoitteena, mahdollisesti sen jälkeen kun siihen on sekoitettu muuta kuonaa.

#### B. Sarakkeet

Sarakkeet 01—04:
Kaksinkertaisen laskemisen välttämiseksi dupleksiteräs on esitettävä sitä uunia vastaavassa ryhmässä, jossa se saa loppukäsittelynsä. Myöskään perusuunin sähköterästä ei ole merkittävä kahteen kertaan, kun se toimitetaan suoraan sulassa tilassa happosähköuuneihin.

Toisaalta, jos useista eri lähteistä peräisin olevia teräslaatuja sekoitetaan yhteen valusangossa ennen valanteiden valua, ne on ilmoitettava alkuperäisen uunin mukkann.

AOD- ja CLU-käsittelyitä, tyhjiökäsittelyä, senkkakäsittelyä jne. pidetään toissijaisina, teräksenvalmistuksen pääprosessia seuraavina käsittelyinä: näissä tapauksissa raakateräs tulee sisällyttää pääprosessiin.

Sarake 01:
Sisältää terästyypit L.D., L.D.A.C., O.L.P., Kaldo, Rotor, O.B.M., L.W.S. jne, jotka saadaan puhdasta happea puhaltamalla.

---

(1) Toisin kuin tuotantomaksutoimiston käyttämässä määritelmässä alkupään romua ei tule sisällyttää.

# RAAKATERÄKSEN TUOTANTO

**Kyselylomake 2—11**

| Maa: | Tehdas: | Kuukausi: | Vuosi: |
|---|---|---|---|
| Yhtiö: | Paikka: | Työpäivien lukumäärä: | |
| | Rekisteröintinumero komissiossa: | | |

*Kyselylomake on palautettava kunkin kuukauden 15. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.*

| Yksikkö: tonnia (ilman desimaaleja) | Rivit | Puhdas happi | Sähkö (valokaari ja induktio) | Muut (martinuuni, upokas jne.) | Yhteensä |
|---|---|---|---|---|---|
| Sarakkeet | | 01 | 02 | 03 | 04 |
| Valanteet | 21 | | | | |
| Jatkuvavalutuotteet | 22 | | | | |
| Sula teräs valuja varten | 23 | | | | |
| Yhteensä | 20 | | | | |
| Viimeistellyt teräsvalut | 40 | | | | |

— LIITE —

1 Fosforikuonan bruttotuotanto ..... tonnia

..... (Paikka)

..... (Päiväys)

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake**

## VIIMEISTELTYJEN VALSSATTUJEN TUOTTEIDEN JA LOPPUTUOTTEIDEN TUOTANTO

## OHJEET

### I YLEISTÄ

1. Kaikkien tehtaiden, jotka valmistavat perustamissopimuksen piiriin kuuluvia tuotteita (tavallisia teräslaatuja ja erikoisteräksiä), on täytettävä tämä kyselylomake.

2. Jokaisesta tehtaasta on täytettävä erillinen kyselylomakkeensa siinäkin tapauksessa, että useat niistä ovat osa samaa yhtiötä.

3. Tarkasteltava kuukausi on kalenterikuukausi.

4. Tuotanto kattaa kaikki tehtaalla tehdyt tuotteet, myös huonolaatuiset (kuten eipriima tuotteet, levyjen särmäykset ja jätepäät), joita ei ole tarkoitettu välittömästi uudelleensulatettaviksi.

5. Tuotanto tarkoittaa kaikkia tuotteita, jotka on valmistettu tehtaassa, olivatpa ne sitten valmistettu omalla kustannuksella tai ei. Erityisesti kaikki vuokravalssaustuotteet on sisällytettävä sen tehtaan tuotantoon, jossa ne on tehty eikä sen tehtaan tuotantoon, joka on tilannut vuokratyön.

6. Kuumavalssattu leveä nauha luetaan välituotteeksi, jos se uudelleenvalssataan tai jatkojalostetaan muiksi terästuotteiksi[a] samassa yhtiössä tai jos se toimitetaan toiseen terästehtaaseen yhteisön sisällä jatkojalostusta varten. Siinä tapauksessa sitä ei pitäisi ilmoittaa kyselylomakkeen osissa A ja B. Kuumavalssattu leveä nauha luetaan lopputuotteeksi, jos se ei ole tarkoitettu uudelleen valssattavaksi tai muulla tavoin jatkojalostettavaksi yhteisön terästeollisuuden piirissä teräslopputuotteiksi (suora käyttö) tai jos se viedään yhteisön ulkopuolelle. Siinä tapauksessa se on ilmoitettava lopputuotteena (rivit 171, 172 ja 173). Toisaalta kuumavalssatun leveän nauhan jatkojalostuksella saadut tuotteet tulisi sisällyttää kyselylomakkeelle siinäkin tapauksessa, että kysymyksessä on vain kylmävalssaus, jonka tuloksena syntyy kylmävalssattua leveää nauhaa, joka on lopputuote.

7. Tuotanto on ilmoitettava jokaisen tehtaan osalta seuraavien ehtojen mukaisesti:

   a) Viimeistellyt tuotteet, joita ei jatkojalosteta lopputuotteiksi samassa tehtaassa: tuotteet on ilmoitettava siinä tilassa, joissa niiden on määrä lähteä valmistavasta tehtaasta (perustamissopimuksessa tarkoitetussa merkityksessä) toimitettavaksi joko perustamissopimuksen piiriin kuulumattomalle mutta tehtaaseen integroidulle osastolle (esim. perustamissopimuksen piiriin kuulumattomien putkien tai kylmävalssattujen nauhojen valmistamiseksi) tai mille tahansa muulle saman yhtiön terästehtaalle tai mille tahansa muulle teräsyhtiölle, tukkukauppiaille tai kuluttajille.

   b) Viimeistellyt tuotteet, jotka jatkojalostetaan lopputuotteiksi samalla tehtaalla (esim. kylmävalssattu leveä nauha, joka päällystetään sinkillä): viimeistellyt tuotteet on merkittävä siinä tilassa, jossa ne ovat välittömästi ennen ensimmäistä käsittelyä, joka on luettava niiden lopputuotteeksi jatkojalostamiseen (nettoperiaate).

   c) Lopputuotteet, joita koskee huomautus kohdass II 10, ilmoitetaan pääasiallisesti siinä tilassa, jossa ne lähtevät tehtaalla.

   d) Jos tehdas saa viimeistellyn tuotteen (esim. kylmävalssattu leveä nauha tai raskas levy), jonka se prosessoi (esim. hehkuttamalla, leikkaamalla, poistamalla purseen jne.) ilman, että se poistuu viimeisteltyjen tuotteiden vaiheesta, tehtaan ei tarvitse ilmoittaa mitään kyselylylomakkeella kaksinkertaisen laskennan välttämiseksi, koska tuotannon on ilmoittanut toimittava tehdas.

      Jos vastaanotetun viimeistellyn tuotteen jatkojalostus kuitenkin tuottaa lopputuotteen (esim. sinkillä pinnoitettua levyä tai keloja) tehtaan on ilmoitettava kyselylomakkeen B osassa tuotettujen lopputuotteiden tuotanto (ks. kohtaa I.10).

   e) Kaksinkertaiselta laskemiselta kyselylomakkeen A osassa (viimeistellyt tuotteet) pitäisi näin välttyä tehtaan, yhtiön, maan ja yhteisön tasolla.

8. Merkitkää liitteen sarakkeeseen 01 tehtaalla jatkojalostetun kuumavalssatun leveän nauhan tonnimäärä ja sarakkeisiin 02 ja 03 saatujen tuotteiden tonnimäärät.

9. Sen lisäksi, että jatkuvavalulaitosten tuotantoa tarkastellaan raakaterästuotannon osana, sitä on tarkasteltava myös välituotteena (valssausta, taontaa jne. varten). Jotkut näistä, so. pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot, on sisällytettävä liitteen riville 402.

10. Pinnoitetut levyt on luokiteltava sen pinnoitusprosessin kohdalle, jonka kohteena ne kulloinkin ovat olleet, kun tuote kulkee useamman tuollaisen prosessin läpi (bruttoperiaate), ellei muutoin ole määrätty.

---

([a]) Esim. leikkaamalla kappaleiksi jne.

# LOPPUTUOTTEIDEN TUOTANTO

**Kyselylomake 2-13**

| MAA: | TEHDAS: | KUUKAUSI: | VUOSI: |
|---|---|---|---|
| YHTIÖ: | PAIKKA: | Rekisteröintinumero komissiossa: | |

Kyselylomake on palautettava kahtena kappaleena viimeistään kunkin kuukauden 20. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

| TUOTTEET<br>Yksikkö: tonnia | Rivit | Kokonais-tuotanto |
|---|---|---|
| **A. VIIMEISTELTYJEN VALSSAUSTUOTTEIDEN TUOTANTO**(a): | | |
| Kiskot | 111 | |
| Ratapölkyt, aluslaatat ja sidekiskot | 112 | |
| Ponttiteräs | 121 | |
| Leveälaippaiset palkit | 122 | |
| Muut palkit ja I-, U-, H-profiilit, vähintään 80 mm ja Zores | 123 | |
| Valssilanka, kelattu | 132 | |
| Betoniterästangot (myös oikaistut tangot)(b) | 133 | |
| Muut kauppaterästangot (myös oikaistut tangot) | 134 | |
| Leveälattateräkset | 140 | |
| Kuumavalssattu kapea nauha | 150 | |
| Kuumavalssatut levyt leveänauhavalssaamoilta (myös pinnoitettavaksi tarkoitettu kuumavalssattu leveä nauha)(c),(d),(e)<br>a) vähintään 4,76 mm | 161 | |
| b) 3 mm—4,75 mm | 162 | |
| c) alle 3 mm | 163 | |
| Kuumavalssatut levyt muista valssaamoista(c)<br>a) vähintään 4,76 mm | 164 | |
| b) 3 mm—4,75 mm | 165 | |
| c) alle 3 mm | 166 | |
| *Kylmävalssatut levyt, vähintään 3 mm (kappaleiksi leikatut tai kelatut)* | 167 | |
| Kylmät levyt ja mustalevy, alle 3 mm (kappaleiksi leikatut tai kelatut) | 168 | |
| Kuumavalssattu leveä nauha suoraan käyttöön<br>a) vähintään 4,76 mm | 171 | |
| b) 3 mm—4,75 mm | 172 | |
| c) alle 3 mm | 173 | |
| YHTEENSÄ A: — (rivit 111—173) | 100 | |

(a) Olisi huomioitava, että A ryhmään (viimeisteltyjen valssaustuotteiden tuotanto) sisältyy levyn ja nauhan kokonaistuotanto, mukaan lukien tuotteet tietyjen B ryhmän tuotteiden (lopputuotteet) valmistusta varten. Rivien 210—270 tuotteita ei liitetä edellä oleviin A ryhmän tuotteisiin.

(b) *Ainoastaan ne oikaistut tangot, jotka on tarkoitettu käytettäväksi betonin raudoittamiseen.*

(c) Tehtaalla kylmävalssattuja levyjä ei lueta mukaan.

(d) Leveää nauhaa ei lueta mukaan, ainoastaan kuumavalssatusta leveästä nauhasta leikkäämalla valmistetut levyt.

(e) Leveänauhavalssaamoihin kuuluvat keloihin tarvittavan kuumavalssatun leveän nauhan tuotantoa harjoittavat jatkuvavalssauslaitokset, puolijatkuvavalssauslaitokset ja reversiovalssaus (Steckel jne.)

(f) Kuumavalssatut leveät nauhat, joita ei ole tarkoitus uudellenvalssata tai jatkojalostaa lopputuotteeksi yhteisössä eli nauhat, *jotka toimitelaan suoraan käyttöön yhteisön terästehtaiden ulkopuolelle tai viedään kolmansiin maihin.*

| TUOTTEET<br>Yksikkö: tonneja | | RIVIT | KOKONAIS-TUOTANTO |
|---|---|---|---|
| **B. LOPPUTUOTTEET**(a) | | | |
| T F S levyt | | 210 | |
| Valkolevy, muut tinatut levyt, perustamissopimukseen sisältyvät (ks. määritelmät),<br>a) tuotettu elektrolyyttisesti tinaamalla | | 221 | |
| b) kuumaupotuksella tuotetut | | 222 | |
| **Yhteensä** (a + b) | | 220 | |
| josta | 1) ohuempia kuin 0,5 mm | 2201 | |
| | 2) muut | 2202 | |
| Mustalevy, sellaisenaan käytetty | | 230 | |
| Sinkillä pinnoitetut levyt | — kuumaupotetut (myöhemmin pinnoitettavaksi tarkoitetut tai ei) | 241 | |
| | — elektrolyyttisesti pinnoitetut (myöhemmin pinnoitettavaksi tarkoitetut tai ei) | 242 | |
| Sinkillä pinnoitetut levyt, yhteensä (rivit 241 + 242) | | 240 | |
| *Lyijyllä pinnoitetut levyt* | | 250 | |
| Muut pinnoitetut levyt | — Metallilla pinnoitetut levyt (myös pleteeratut levyt) | 261 | |
| | — Muovilla ja/tai maalilla pinnoitetut levyt(b), | 262 | |
| | — *josta: jo metallilla pinnoitetut*(c) | *2621* | |
| | — Yhteensä | 260 | |
| Sähkötekniset levyt, | | 270 | |
| *joista kylmävalssatut,* | | 2750 | |
| — joista tarkoitettu halkaistaviksi sähkötekniseksi kapeaksi nauhaksi | | 2751 | |

## LIITE: LISÄTIETOA

| TUOTTEET<br>Yksikkö: tonnia | RIVIT | KULUTETTU KUUMA-VALSSATTU LEVEÄ NAUHA | *TUOTETUT TUOTTEET* YHTEENSÄ | Joista alle 3 mm paksuja |
|---|---|---|---|---|
| Sarakkeet | | 01 | 02 | 03 |
| **A. Leveänauhakuumavalssaamoiden kokonaistuotanto** | 280 | | | |
| *josta kuumavalssattu leveä nauha* | 281 | | | |
| **B. Kuumavalssatun leveän nauhan edelleenjalostus tehtaalla:**<br>kuumavalssattu leveä nauha, kaikista lähteistä saatu, leikattu kuumavalssatuksi kapeaksi nauhaksi(d) | 291 | | | |
| kuumavalssatuiksi kappaleiksi leikattu kuumavalssattu leveä nauha(e) | 292 | | | |
| *kaikista lähteistä saatu pinnoitettu kuumavalssattu leveä nauha*(f) | 293 | | | |
| kaikista lähteistä saatu kuumavalssattu nauha, joka on uudelleen kylmävalssattu(g) | 294 | | | |
| Kuumavalssattu leveä nauha, joka on edelleen jalostettu tehtaalla, yhteensä (rivit 291—294) | 290 | | | |
| **C. Valanteiden tuotanto putkia varten** | 300 | | | |
| **D. Pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot** valssatut | 401 | | | |
| jatkuvavaletut | 402 | | | |
| **Yhteensä** *(401 + 402)* | 400 | | | |

(a) Olisi huomioitava, että A ryhmään (viimeisteltyjen valssaustuotteiden tuotanto) sisältyy levyn ja nauhan kokonaistuotanto, mukaan lukien tuotteet tietyjen B ryhmän tuotteiden (lopputuotteet) valmistusta varten. Rivien 210—270 tuotteita ei liitetä edellä oleviin A ryhmän tuotteisiin.

(b) Muovilla pinnoitetut tai lakatut levyt, lukuun ottamatta tilapäisiä pinnoitteita (esim. kuljetusta varten), joita ei lueta pinnoitteiksi (ks. ohjeiden 10 kohta).

(c) Esim. Al, Zn-Al, sinkki-alumiiniseos "Galvanum" jne.

(d) Tällä tavoin valmistettu kuumavalssattu kapea nauha kuuluu päälomakkeen riville 150.

(e) Tällä tavoin valmistetut levyt kuuluvat päälomakkeen riveille 161—163.

(f) *Pinnoitettu kuumavalssattu leveä nauha, esim. sinkillä pinnoitettu, on luettava leveänauhavalssaanoissa valmistettuihin* levyihin — A osan (viimeistellyt valssaustuotteet) rivit 161—163. Niiden on myös kuuluttava sopivalle B osan (lopputuotteet) riville.

(g) Tällä tavoin valmistetut kylmävalssatut levyt kuuluvat päälomakkeen riveille 167 ja 168 silloinkin, kun ne muutetaan välittömästi kylmävalssatuksi kapeaksi nauhaksi halkaisemalla.

..... (Paikka)

..... (Päiväys)

## II. MÄÄRITELMÄT

1. **Valssilanka:**

   Viimeistelty valssaustuote, kuumana säänöttömästi kiepitetty. Valssilangan poikkileikkaus voi olla pyöreä, soikea, neliö, suorakaide, kuuskulmio, kahdeksankulmio, puolipyöreä tms. Sen pinta on normaalisti sileä[a].

2. **Betoniterästangot:**

   Pyörö- ja neliötangot, vähintään 5 mm, yhtenäinen pinta, aallotettu tai uurrettu. Nämä tuotteet, jotka on tarkoitettu betonin lujittamiseen, teräsbetonia varten, ovat voineet olla säänöllisen kylmän muodonmuuttamisen kohteena, kuten esim. pituusakselin ympäri kiertämisen kohteena.

3. **Muut kauppaterästangot:**

   Muut kauppaterästango ovat viimeistelyjä kuumavalssattuja tuotteita, jotka eivät sisälly mihinkään muuhun tämän kappaleen nimikkeeseen ja jotka eivät ole

   Kiinteää rautatiemateriaalia (kiskot, ratapölkkyt, sidekiskot),
   Ponttiterästä,
   Leveälaippaisia palkkeja,
   Muita palkkeja, profiileja ja I-, U- ja H-prifiileja korkeus vähintään 80 mm.

4. **Leveälattateräkset:**

   Leveälattateräkset ovat tuotteita, joiden pikkileikkaus on suorakaiteen muotoinen ja jotka on kuumavalssattu pituussuuntan suljetussa laatikkourassa tai yleisvalssaimessa, paksuus vähintään 4 mm ja leveys yli 150 mutta enintään 1 250 mm. Ne toimitetaan aina tasona.

5. **Kuumavalssattu kapea nauha:**

   Kuumavalssattu kapea nauha on valssaustuote, jonka reunat on joko leikattu tai ei ole, suorakaiteen muotoisesta profiilista, leveys on alle 600 mm ja paksuus ei ylitä leveyden kymmenettä osaa, tuotettu suorina paloina, keloina tai taitettuina nippuina. Se voidaan myös valmistaa halkaisemalla kuumavalssattu leveä nauha.

6. **Levyt:**

   Levyt ovat valssattuja litteitä tuotteita, jotka eivät täytä leveälattaterästen, kuumavalssattujen leveiden nauhojen eikä kuumavalssattujen kapeiden nauhojen määritelmiä. Kun en toimitetaan neliön tai suorakaiteen muotoisina, näiden tuotteiden tulee olla vähintään 600 mm leveitä, jos ne ovat kuumavalssattuja, ja vähintään 500 mm, jos ne ovat kylmävalssattuja, niiden erottamiseksi kapeista nauhoista, jotka toimitetaan paloina.

7. **Sähkötekniset levyt:**

   Sähköteknisten levyjen tehonhäviä kilogrammaa kohti 50 syklin virralla ja t teslan induktiolla 1 on Epstein-menetelmän mukaan arvioitu seuraavaksi:

   — Korkeintaan 2,1 wattia, jos paksuus ei ylitä 0,2 mm.
   — Korkeintaan 3,6 wattia, jos paksuus on 0,2—0,6 mm
   — Korkeintaan 6 wattia, jos paksuus on vähintään 0,6 mm ja korkeintaan 1,5 mm.

8. **Valkolevy, muut perustamissopimuksen kattamat tinatut levytuotteet:**

   Levyt tai nauhat, kuuma- tai kylmävalssatut, metallikerroksella pinnoitetut, tinapitoisuus vähintään 97 % painosta, olivatpa ne sitten pinnoitettu lakkakerroksella tai ei.

9. **T.F.S-levyt:**

   Levyt ja nauhat, joiden paksuus yleensä on alle 0,50 mm, elektrolyyttisesti pinnoitetut kromilla tai kromioksidilla tai molemmilla, kokonaispaksuuden ollessa yleensä korkeintaan 0,05 mikromyytä.

10. **Mustalevy:**

    Lattatuote niukkahiilistä terästä, alle 0,50 mm paksu, toimitetaan levynä tai kelana, jonka pinta on sopivaa tinalla tai lakalla pinnoittamiseen tai painamiseen eikä ole öljytty.

11. **Sinkillä pinnnoitetut levyt:**

    Kuuma tai kylmävalssatut levyt keloina tai paloina (kylmävalssatut palat yli 500 mm), tasaiset tai aaltomaiset, jotka on pinnoitettu sinkillä kuumaupotuksella tai elektrolyyttisesti joko toiselta tai molemmilta puolin.

12. **Kuumavalssattu leveä nauha:**

    Kuumavalssattu lattatuote nauhana, jonka leveys on vähintään 600 mm, joka on välittömästi viimeistelyvalssauksen jälkeen tai peittauksen tai jatkuvatoimisen hehkutuksen jälkeen kierrekiepitetty säännöllisesti kerrostettuihin kieppeihin sellaisen kiepin muodostamiseksi, jonka poikittaispinnat ovat melkein sileitä. Kaikki kylmälevyt, olipa ne sitten kelattu tai ei, tulisi sisällyttää riveille 167 ja 168.

13. **Välituotteet:**

    — Kaikki tuotteet, jotka on saatu suoraan teräksen jatkuvavalulla.
    — Tuotteet, jotka on saatu yksinkertaisesti valssaamalla valanteet, kuten aikiot, teelmät, levyaihiot, pyöreät tai neliönmuotoiset putkiaihiot saumattomiksi putkiksi tai profiiliaihioiksi.
    — Kaikki pyörö- ja neliötangot, siinäkin tapauksessa, että niiden pintaviimeistely ylittää edellä mainittujen välituotteiden pintaviimeistelyn, on ilmoitettava välituotteina (oman nimikkeensä alle) niiden määränpään mukaan ja kyseisen määränpään määritysten mukaan.

---

[a] Tämän määritelmän mukaan valssilanka, joka toimitetaan viimeisteltynä ja leikattuna, luokitellaan yhteen samanmuotoisten ja samankokoisten kauppaterästankojen kansssa, joita koskevat sallitut mittapoikkeamat, kun sen sijaan kaikki tuotteet, jotka toimitetaan kelattuna, sisällytetään riville 132 (valssilanka) siinäkin tapauksessa, että ne on tarkoitettu betonirakennustyöhön.

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2–14**

## VALANNE-, VÄLITUOTE-, LEVYTUOTE- JA PITKIEN TUOTTEIDEN VARASTOT

| Maa: | Tehdas: | Neljännesvuosi: |
|---|---|---|
| Yhtiö: | Paikka: | Rekisteröintinumero komissiossa: |

Kyselylomake on palautettava kahtena kappaleena viimeistään kyseessä olevaa neljännestä seuraavan kuukauden 30. päivään mennessä, edellisen neljänneksen osalta.

| Yksikkö: tonnia | Rivi | Tehtaalla ja sen ulkopuolella olevat varastot neljänneksen lopussa(a) |
|---|---|---|
| A. VALANTEET, VÄLITUOTTEET, KUUMAVALSSATTU LEVEÄ NAUHA | 11 | |
| Valanteet<br>Välituotteet<br>a) joissa on neliän tai suorakaiteen muotoinen poikkileikkaus (ei kuitenkaan neliönmuotoiset putkiaihiot) | 121 | |
| b) pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot | 122 | |
| c) Yhteensä (121+122) | 12 | |
| Kuumavalssattu leveä nauha | 13 | |
| B. VIIMEISTELLYT VALSSAUSTUOTTEET<br>Rautatiemateriaalit (kiskot, ratapölkyt, aluslevyt ja sidekiskot) | 21 | |
| Raskaat profiilit (ponttiteräs: palkit: U-, I-, H-profiilit, vähintään 80 mm ja zores) | 22 | |
| Valssilanka, kelattu | 23 | |
| Betoniterästangot (myös oikaistut tangot)(b) | 24 | |
| Muut kauppaterästangot (myös oikaistut tangot) | 25 | |
| Leveälattateräkset | 26 | |
| Kuumavalssattu kapea nauha (myös putkinauha) | 27 | |
| Kuuma- ja kylmävalssatut levyt, ohutlevyt<br>a) 4,76 mm ja yli | 281 | |
| b) 3 mm—4,75 mm | 282 | |
| c) alle 3 mm | 283 | |
| d) Yhteensä (281—283) | 28 | |
| Yhteensä (21—28) | 20 | |
| C. LOPPUTUOTTEET (Pinnoitetut levyt ja sähkölevyt) | 30 | |

(a) Mukaan luetaan kaikki yhtiöiden neljänneksen lopussa omistamat varastot joko tehtaalla tai siihen liityvässä varastossa, olipa ne tarkoitus lähettää tai ei, jo myydyt tai ei myydyt, myös vuokratyönä tehdyt tuotteet ja meneillään olevat työt. Mukaan luetaan myös yhtiön ulkopuolella pidetyt varastot, jolleivät ne ole jonkun tunnistettavan tukkukauppiaan omistuksessa. Mukaan ei lueta sellaisten tehtaiden varastoja, jotka eivät valmista EHTY-tuotteita eikä määriä, jotka on toimitettu vuokratyötä varten toiselle EHTY:n rauta- tai teräsyritykselle eikä asiakkaille tai tukkukauppiaille toimitettuja määriä, joiden osalta tuottava yhtiö voi säilyttää omistusoikeuden osana myyntiehtoja.

(b) Ainoastaan oikaistut betoniterästangot.

..... .....
(Paikka) (Päiväys)

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia-ja teollisuustilastot D3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2—16**

| SEOSTETTUJEN JA SEOSTAMATTOMIEN ERIKOISTERÄSTEN TUOTANTO | | |
|---|---|---|
| Maa: | Tehdas: | Kuukausi:<br>Vuosi: |
| Yhtiö: | Paikka: | Rekisteröintinumero komissiossa: |

Kyselylomake on palauttava asianmukaisesti täytettynä viimeistään kuukauden 20. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

| Yksikkö: tonnia | Rivi | Puhdas happi | Sähkö | Muut | Yhteensä (01+02+03) |
|---|---|---|---|---|---|
| Sarake | | 01 | 02 | 03 | 04 |
| A. Valanteet ja jatkuvavaletut terästuotteet | | | | | |
| 1. Seostamattomat | 10 | | | | |
| 2. Seostetut teräkset | | | | | |
| Automaattiteräs | 21 | | | | |
| Ruostumattomat ja tulenkestävät teräkset | 22 | | | | |
| Teräkset, joissa on fysikaalisia tai magneettisia erikoisominaisuuksia | 23 | | | | |
| Koneenrakennusteräs, mukaan luettuna laakeri- ja työkaluteräs, | 24 | | | | |
| josta niukkaseosteinen erikoisrakenneteräs | 241 | | | | |
| Yhteensä (21—241) | 20 | | | | |
| Yhteensä A (10 + 20) | 30 | | | | |
| B. Sula teräs valua varten — 1. Seostamaton | 41 | | | | |
| B. Sula teräs valua varten — 2. Seostettu | 42 | | | | |
| B. Sula teräs valua varten — Yhteensä | 40 | | | | |
| C. Yhteensä valanteet + jatkuvavaletut terästuotteet + valu (30 + 40), | 50 | | | | |
| josta: jatkuvavaletut terästuotteet | 501 | | | | |

..... (Paikka) ..... (Päiväys)

..... (Allekirjoitus)

## OHJEET

### I YLEISTÄ

1. Kaikkien terästehtaiden (myös paikallisesti integroitujen teräsvalimoiden), ei kuitenkaan itsenäisten teräsvalimoiden, jotka tuottavat korkealaatuisia ja erikoisteräksiä, on täytettävä kyselylomake.

2. Jokaisesta tehtaasta on täytettävä oma erillinen kyselylomake siinäkin tapauksessa, että useat niistä olisivat osa samaa yhtiötä.

3. Tuotantolukuihin ei sisällytetä terästä, joka välittömästi jatkojalostetaan raudaksi uudelleenhiilletyksellä (jalostetun raudan valmistus).

4. Tarkasteltava kuukausi on kalenterikuukausi.

### II RIVIT JA SARAKKEET

#### A. — Rivit

**Rivit 10—30:** Valanteet ja jatkuvavaletut terästuotteet

Valanteet ovat valssausta, takomista tai saumattomien putkien valmistamista varten tarkoitettuja terästuotteita, jotka on tuotettu valamalla sulaa terästä valannekokilleihin. Tuotteita, jotka havaitaan viallisiksi niiden lähtiessä kokilleista ja uudelleen sulatetaan, ei lueta mukaan. Tonnimäärien tulisi kuvata valanteiden bruttopainoa niiden lähtiessä kokilleista. Jatkuvavalulaitosten kokonaistuotanto on käyttökelpoisten tuotettujen välituotteiden bruttopaino, joka mitataan pisteessä, jossa tuotteet poistetaan valukoneesta leikkauksen jälkeen ja ennen viimeistelyä(1).

**Rivi 40:**

Sulan seostamattoman ja seostetun teräksen tuotanto valua varten on valimoon toimitetun teräksen bruttopaino.

#### B. — Sarakkeet

**Sarakkeet 01—03:**

Kaksinkertaisen laskemisen välttämiseksi dupleksiteräs olisi merkittävä ainoastaan siihen ryhmään, joka vastaa laitosta, jossa se saa viimeisen käsittelynsä. Esimerkiksi, sähköteknistä terästä perushappiuunista suoraan vietynä sulassa tilassa happosähköuuniin tai martinuunin terästä vietynä sähköuuniin ei pitäisi laskea kahteen kertaan.

Toisaalta, jos eri alkuperää olevat teräkset sekoitetaan yhdessä valusangossa ennen valua, ne pitäisi luokitella valmistustapansa mukaisesti.

AOD-prosessia, tyhjiökäsittelyä, senkkakäsittelyä jne. pidetään jälkikäsittelyinä, jotka seuraavat pääprosessia; näissä tapauksissa raakateräs olisi luokiteltava pääprosessin mukaisesti.

### III ERIKOISTERÄSTEN YLEISMÄÄRITELMÄT

Erikoisteräkset(2) ovat teräksiä, jotka on käsitelty siten, että niihin saadaan erikoiskäyttöön soveltuvia erikoisominaisuuksia. Erikoisteräkset on yleensä tarkoitettu lämpökäsittelyä(3) varten johtuen niiden yhdenmukaisesta reagoinnita sellaiseen käsittelyyn. Sitä paitsi johtuen niiden erityisistä valmistusolosuhteista, näillä teräksillä on yleensä puhtausaste, erityisesti mitä tulee niihin sekoittuneisiin aineisiin, joka on laatuteräksiä korkeampi. Nämä ominaisuudet ovat sellaisia, että niitä ei voida saavuttaa muutoin kuin erityisellä huolellisuudella valmistuksessa ja kuumavalssauksessa ja jatkuvalla tarkastamisella tuotannon aikana, mitä ei voida pysyvästi taata perusterästen ja laatuterästen yleisellä tuotantomenetelmällä.

Niihin luetaan seostetut ja seostamattomat teräkset, jotka erotetaan perus-ja laatuteräksistä seuraavan EURONORMI 20/74:n luokittelutaulukon mukaan.

---

(1) Päinvastoin kuin tuotantomaksutoimiston käyttämässä määritelmässä alkupään romua ei tule sisällyttää.
(2) Teräksen katsotaan olevan niitä ferrotuotteita, jotka sisältävät korkeintaan 2 % hiiltä (lukuun ottomatta tiettyjä ns. taipumattomia teräksiä, joiden kromipitoisuus on korkea, jolla voi olla korkea hiilipitoisuus
(3) Hehkuttamista (esim. jännityksenpoistohehkutus, karkeakiteiseksi hehkuttaminen tai normaalihehkuttaminen) ei pidetä lämpökäsittelynä.

**Seostettujen ja seostamattomien perusterästen, laatuterästen ja "erikoisterästen" eri ryhmien luokittelu EURONORMI 20/74:n mukaan**

| Seostamattomat teräkset | | | | Seostetut teräkset | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A. Määritelmä(1) kahdesta luokasta: "Seostamattomat teräkset" ja "Seostetut teräkset" (pitoisuus %:eina)** | | | | | | | |
| — Al | : < 0,10 | — Nb(3) | : < 0,05 | — Al | : ≥ 0,10 | — Nb(3) | : ≥ 0,05 |
| — Bi | : < 0,10 | — Pb | : < 0,40 | — B | : ≥ 0,0008 | — Pb | : ≥ 0,40 |
| — B | : < 0,0008 | — Se | : < 0,50 | — B | : ≥ 0,30 | — Se | : ≥ 0,10 |
| — Cr(2) | : < 0,030 | — Si | : < 0,10 | — Cr(2) | : ≥ 0,10 | — Si | : ≥ 0,50 |
| — Co | : < 0,10 | — Te | : < 0,05 | — Co | : ≥ 0,40 | — Te | : ≥ 0,10 |
| — Cu(2) | : < 0,40 | — Ti(3) | : < 0,10 | — Cu(1) | : ≥ 0,05 | — Ti(3) | : ≥ 0,05 |
| — Lanthanides | : < 0,05 | — V(3) | : < 0,10 | — Lanthanides | : ≥ 1,60 | — V(3) | : ≥ 0,10 |
| — Mn(2) | : < 1,60 | — W | : < 0,05 | — Mn(2) | : ≥ 0,08 | — W | : ≥ 0,10 |
| — Mo(2) | : < 0,08 | — Zr(3) | : < 0,05 | — Mo(2) | : ≥ 0,30 | — Zr(3) | : ≥ 0,05 |
| — Ni(2) | : < 0,30 | — muut (paitsi C. P. S. N (2)ja O (2)) | : < 0,05 | — Ni(2) | : ≥ 0,10 | — muut (paitsi C. P. S. N (2)ja O (2)) | : ≥ 0,05 |

(1) Valuanalyysissä havaittujen koostumusrajojen alempien raja-arvojen mukaan. (Jos nämä ainesosat määritellään minimiarvon mukaan, tätä minimiarvoa on käytettävä. Jos ne määritellään maksimiarvon mukaan, tästä arvosta otetaan huomioon ainoastaan 70 % paitsi mangaanin osalta, jonka osalta luokittelu riippuu ilmoitetusta maksimipitoisuudesta. Jos kysymyksessä on seostettu teräs, se on yhtä suuri tai suurempi kuin 1.80 % jos taas seostamaton teräs se on alle 1.80 %).

(2) Silloin kun näitä ainesosia havaitaan 2, 3 tai 4 yhdistelminä määritellyssä teräslaadussa, näiden ainesosien yhdistelmän pitoisuusrajat alennetaan 70 prosenttiin yllä kullekin kahdelle, kolmelle tai neljälle ainesosalle esitettyjen yksittäisten rajojen summasta.

(3) Edellä mainittu sääntö pätee samoin näihin ainesosiin.

**B. "Erikoisteräksen" alaryhmät**

I Lämpökäsittelyyn tarkoitetut

| | |
|---|---|
| — 5.2.3.1: Teräkset, jotka on tarkoitettu läpikarkaistavaksi tai pintakarkaistaviksi ja joiden täytyy vastata seuraavien yhden tai useamman alueen erikoisvaatimuksia:<br>1. taattu iskunkestävyysarvo karkaistussa ja nuorrutetussa tai pintakarkaistussa tilassa (ks. EU 83, ei kuitenkaan<br>2. karkenemis-(tai pintakarkenemissyvyys) (ks. EU 84 ja 86).<br>3. pinnan tila (EU 119:n osien 3 ja 4 laadut).<br>4. ei metallisten aineiden rajapitoisuudet.<br>5. työstettävyys, joka on saavutettu lisäämällä S, Pb, Se, Te tai Bi edellyttäen, että iskunkestävyys arvot on määritetty (katso: EU 87 + Impact osien 3 ja 4 laadut).<br>— 5.2.3.2: Työkaluteräkset (EU 96:n laadut).<br>— 5.2.3.3.2: Valssilanka patentoimista varten, jolle on määritetty P ja/tai S ≤ 0.030 % maksimipitoisuus valuanalyysissä.<br>— 5.2.3.3.4: Valssilanka, jolla on tuoteanalyysissä C ≥ 0,62 %, P ja S ≥ 0,025 % ja Cu ≤ 0.10 %, (esim. autonrenkaan vahvistuslanka (tyre cord wire)) | KAIKKI |

II Ei lämpökäsittelyä varten tarkoitetut

| | |
|---|---|
| Teräkset, jotka täyttävät ainakin yhden seuraavista vaatimuksista:<br>5.2.3.3.1 Teräkset, joilla on erityisen matala ei-metallisten aineiden pitoisuus.<br>5.2.3.3.3 Valssilangat, joiden P ja S ≤ 0.020 % valuanalyysissä ja ≤ 0.025 % tuoteanalyysissä (esim. lanka elektrodeja varten).<br>5.2.3.3.5 Teräkset, joilla on magneettisia ja sähköisiä ominaisuuksia, johtokyky on suurempi kuin 9 Siemens-metriä, eivät kuitenkaan teräkset, EU 20/74:n kohdassa 5.2.2.8 mainitut teräkset.<br>5.2.3.3.6 Teräkset ydinreaktoreita varten, joilla on samanaikaisesti tuoteanalyysissä: Cu ≤ 0.10 %, Co ≤ 0.05 %, Cr ≤ 0,15 %, Ni < 0,25 %, Mo < 0.05 %, V < 0,05 %, P ≤ 0.01 %. | KAIKKI, ei kuitenkaan ne, jotka on mainittu kohdassa "C" (laatuteräkset).<br><br>HUOMAUTUS: Kaikki seosteräkset ovat "erikoisteräksiä", eivät kuitenkaan ne, joita ei ole tarkoitettu lämpökäsittelyä varten, jotka on mainittu kohdissa: EU 20/74:n 5.3.2: 1°, 2°, 3°, 4° ja 5° jäljempänä (kohdassa C II) mainitut ja koskien: joitakin teräksiä, joilla on korkea myötäraja < 420 N/mm²ja joilla joidenkin seosaineiden pitoisuus on alempi kuin seuraavassa taulukossa sekä: sähköteknisiä teräksiä—kiskoteräksiä—ja syöpymistä kestävät teräkset, joiden Cu minimipitoisuus < 0.50 % ilman muita seosaineita. |

**C. Alaryhmä "laatuteräkset"**

I Lämpökäsittelyä varten tarkoitetut

| | |
|---|---|
| 5.2.2.9 Automaattiteräkset, jotka eivät vastaa kohdan 5.2.3.1.5 (mainittu edellä kohdassa B. I) ehtoja. Ks. EU 87:n osien 3 ja 4 laatuja.<br>5.2.2.11 Teräkset, jotka on tarkoitettu läpikarkaisua tai pintakarkaisua varten, S-ja P-pitoisuus suurempi tai yhtä suuri kuin 0.035 %, ja jotka eivät täytä mitään EU 20/74:n kohdassa 5.2.3.1 määritellyistä erikoisominaisuuksista (*edellä kohdassa B.I mainitut*). | EI MITÄÄN |

II Ei lämpökäsittelyä varten tarkoitetut

| | |
|---|---|
| Kyseessä olevia teräksiä ovat kaikki EU 20/74:n kohtaan 5.2.2 y sisältyvät. (Kaikki seostamattomat teräkset, muut kuin kohdassa 5.2.1 mainitut: "Perusteräkset" ja kohdassa 5.2.3 mainitut: "Erikoisteräkset") — ei kuitenkaan edellä (C I No 5.2.2.9 ja 5.2.2.11) lämpökäsittelyä varten tarkoitettuina laatuteräksinä mainitut. | 5.3.2.1: Hitsauskelpoiset hienorakenteiset rakenneteräkset, joilla on korkea myötäraja ja jotka täyttävät samanaikaisesti seuraavat vaatimukset<br>— määritetyn taatun minimimyötörajan on oltava vähemmän kuin 420 N/mm² (paksuus "e" ≤ 16 mm)<br>— rajapitoisuudet(a) seuraavat.<br>(a) Ks. alaviitettä (1)seostettujen ja seostamattomien terästen yleismääritelmästä. (Mangaania koskevaa erityissääntöä ei sovelleta tässä). |

| | | | |
|---|---|---|---|
| — Cr(1) | : < 0,50 % | — Ni(2) | : < 0,50 % |
| — Cu(1) | : < 0,50 % | — Nb(2) | : < 0,06 % |
| — Lanthanides | : < 0,06 % | — Ti(2) | : < 0,12 % |
| — Mn | : < 1,80 % | — V(2) | : < 0,12 % |
| — Mo(1) | : < 0,10 % | — Zr(2) | : < 0,12 % |

(1) ja (2). Ks. alaviitteitä (1) ja (2) seostettujen ja seostamattomien terästen yleismääritelmästä.

5.3.2.2 Sähkötekniset teräkset levyjä ja nauhoja varten, jotka sisältävät ainoastaan piitä ja/tai alumiinia seosaineena ja joita koskevat erityisvaatimukset magneettisesta vuodosta ja magneettivuon tiheydestä.

5.3.2.3: Piimangaaniteräkset jousia tai kulutusta kestäviä osia varten, S ja P > 0,035 %.

5.3.2.4: Seosteräkset kiskoja varten.

5.3.2.5: Syöpymistä kestävät teräkset, joiden määritetty kuparin minimipitoisuus < 0,50 % tai kuparin maksimipitoisuus < 0,70 %.

**D. Alaryhmä "Perusteräkset"**

I Lämpökäsittelyä varten tarkoitetut

| | |
|---|---|
| EI MITÄÄN | EI MITÄÄN |

II. II Ei lämpökäsittelyä varten tarkoitetut

| | |
|---|---|
| Nämä teräkset on mainittu EU 20/74:n kohdassa 5.2.1 (teräkset, joilla ei ole mitään erikoislaatuvaatimuksia). | EI MITÄÄN |

IV SEOSTETTUJEN ERIKOISTERÄSTEN RYHMÄT

(a) **Pikateräkset:** seostetut teräkset, jotka sisältävät, yhdessä muiden seosaineiden kanssa tai ilman niitä, ainakin kahta seuraavista kolmesta ainesosasta: volframi, molybdeeni, vanadiini, kokonaispainon ollessa yhtä suuri tai suurempi kuin 7 % näitä ainesosia ja yli 0,6 % hiiltä.

(b) **Ruostumattomat ja tulenkestävät teräkset:** *seostetut teräkset, jotka sisältävät painosta vähintään 12 % kromia, muiden seosaineiden kanssa* tai ilman niitä, ja vähemmän kuin 1 % hiiltä.

(c) **Teräkset, joilla on fysikaalisia erikoisominaisuuksia:** nämä ovat teräksiä, joilla on tiettyjä sähköisiä tai magneettisia ominaisuuksia tai tiettyjä paisunta-tai myötörajaan liittyviä ominaisuuksia.

(d) **Laakeriteräkset:** Kromiteräksiä kuulalaakerien, neulalaakerien jne. laakerielementtien sekä kaikkien muiden samanlaisiin tarkoituksiin käytettyjen laitteiden valmistusta varten.

(e) **Työkaluteräkset** (lukuunottamatta pikateräksiä).

(f) **Koneenrakennusteräkset:** kaikki muut seostetut erikoisteräkset, myös seuraavat niukkaseosteiset rakenneterästyypit:

1. Niukkaseosteiset suurlujuusteräkset betoniterästä varten, minimivetomurtolujuus 1080 N/mm², rikki-ja fosforipitoisuus painosta molempien osalta korkeintaan 0.035 %.
2. Niukkaseosteiset teräkset, joilla on korkea myötäraja, öljy-ja kaasuputkia varten ja sellaisia putkia varten, jotka vastaavat API määrityksiä Laatu (Grade) x 56 ja yli.
3. Muut Euronormi 20—74:ssä määritellyt niukkaseosteiset erikoisteräkset, jotka vastaavat kaikkia seuraavia kriteereitä: hitsauskelpoiset, jyväisyydeltään parannetut (mikroseostetut teräkset), rakennetarkoituksiin käytetyt, ei käyttäjän lämpökäsittelyyn(1) tarkoitetut; tähän ryhmään sisältyvät esimerkiksi teräkset, jotka ovat virumisen kestäviä kohotetuissa lämpötiloissa, teräkset, joiden matalan lämpötilan sitkeys on taattu, teräkset kylmämuovattuja profiileja varten, säänkestävät teräkset, kulutusta kestävät teräkset, teräkset emalointia varten, hitsauskelpoiset teräkset, joilla on korkea myötäraja.

(1) Lämpökäsittelynä ei pidetä hehkutusta, pehmeäksi hehkutusta, jännityksenpoistohehkutusta tai normalisointia.

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia-ja
teollisuustilastot
D3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2—16 LIITE**

# ERIKOISTERÄSTEN (SEOSTETTUJEN JA SEOSTAMATTOMIEN) VUOSITTAINEN TUOTANTO TUOTETYYPEITTÄIN JA TERÄKSEN LAADUN MUKAAN

## OHJEET

### I Yleishuomautus

Jokainen maa voi harkita, ilmoitetaanko toimitettavat tiedot tuotantolukuina vai bruttotoimitusten kokonaismäärinä. Katsokaa kyselylomakkeiden 2—16 ja 2—74 ohjeita.

### II Rivikohtaiset huomautukset

1. **Rivi 31:** Tälle riville kuuluvat kaikki tuotteet, joita pidetään tankoina ja lattatuotteina EURONORMI 79—82:n kohdan 5.2.1.2.1 mukaan.
2. **Rivi 38:** Tälle riville kuuluvat myös erikoisprofiilit.

### III Määritelmät

1. **Erikoisterästen yleismääritelmä** — Ks. kyselylomakkeesta 2—16.
2. **Seostettujen erikoisterästen ryhmät** — Ks. kyselylomakkeesta 2—16.
3. **Viimeistellyt valssaustuotteet** — Ks. kyselylomakkeesta 2—13.
4. **Välituotteet**

   Kaikki tuotteet, jotka on saatu suoraan teräksen jatkuvavalulla.
   Tuotteet, jotka on saatu yksinkertaisesti valssaamalla valanteet, kuten raakatangot, levyaihiot, pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot saumattomia putkia varten (mukaanluettuna vastaavat tuotteet, joissa on monikulmion muotoinen poikkileikkaus) ja profiiliaihiot. (Nämä on yleensä tarkoitettu jatkojalostettavaksi viimeistellyiksi EHTY-tuotteiksi, taotuiksi tuotteiksi tai saumattomiksi putkiksi.)

   Huomautus: Valssattujen välituotteiden, joissa on neliön-tai suorakaiteen muotoinen poikkileikkaus, sekä profiiliaihioden olisi vastattava Euronormi 79—82:n kappaleen 4 sisältöä.
   Niiden poikkileikkaus on yleensä neliön-tai suorakaiteen muotoinen ja kulmat enemmän tai vähemmän pyöristetyt, ulottuvuudet ovat vakiot kappaleen koko pituudelta mutta mittapoikkeamat suuret. (Profiiliaihioilla voi olla kupera poikkileikkaus, joka sopii viimeisteltyyn tuotteeseen ja vastaavaan valssaustekniikkaan; niiden poikkileikkausalue on vähintään 2500 $mm^2$.)
   Sivut ovat enemmän tai vähemmän koveroita tai kuperia; niihin voi jäädä jälkiä valssauksesta tai taonnasta kun ne ovat olleet joko kokonaisuudessaan tai osittain sorvauksen, höyläyksen, kaapimisen, kiillottamisen, liekittämisen jne. kohteena.
   Kaikki pyöreät tai neliönmuotoiset putkiaihiot on merkittävä välituotteina (oman nimikkeensä alla) siinäkin tapauksessa, että niiden pintaviimeistely ylittää yllä mainittujen välituotteiden pintaviimeistelyn, niiden määränpään ja kyseisen määränpään tarkempien määrittelyiden mukaisesti.

Kyselylomake 2-16 Liite

## ERIKOISTERÄSTEN (SEOSTETTUJEN JA SEOSTAMATTOMIEN) VUOSITTAINEN TUOTANTO TUOTETYYPEITTÄIN(1) JA TERÄKSEN LAADUN MUKAAN

| Maa: | Tehdas: | Vuosi: |
|---|---|---|
| Yhtiö: | Paikka: | Rekisteröintinumero komissiossa: |

Kyselylomake on palautettava täytettynä viimeistään kunkin vuoden tammikuun loppuun mennessä edellisen vuoden osalta

| Yksikkö: tonnia | Rivi | Tuotanto laadun mukaan | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Seostamaton teräs | | | Seostettu teräs | | | | | | | | |
| | | | | | Koneenrakennusteräs | | | | | | | | |
| | | Koneenrakennusteräs | Työkaluteräs | Yhteensä | Yhteensä | josta niukkaseosteinen erikoisrakenneteräs | Laakeriteräs | Työkaluteräs | Pikateräs | Ruostumaton ja tulenkestävä teräs | Muu seostettu teräs(3) | Yhteensä | Kaikki yhteensä (10+20) |
| Tuotteet / Sarakkeet | | 11 | 12 | 10 | 21 | 211 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 20 | 30 |
| A. SULA TERÄS VALUA VARTEN | 10 | | | | | | | | | | | | |
| B. VALANTEET JA VÄLITUOTTEET(2) (paitsi kuumavalssattu leveä nauha ja muu materiaali uudelleen valssattavaksi EHTY:n piirissä | | | | | | | | | | | | | |
| a) Valanteet, | 21 | | | | | | | | | | | | |
| josta: valanteet putkia varten | 211 | | | | | | | | | | | | |
| b) Välituotteet, — joissa on neliön-tai suorakaiteen muotoinen poikkileikkaus (paitsi neliönmuotoiset putkiaihiot) | 22 | | | | | | | | | | | | |
| — pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot* | 23 | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä B (21—23) | 20 | | | | | | | | | | | | (4) |
| C. VIIMEISTELLYT VALSSAUSTUOTTEET | | | | | | | | | | | | | |
| a) Tangot | 31 | | | | | | | | | | | | |
| b) Valssauslanka | 32 | | | | | | | | | | | | |
| c) Kuumavalssatut levyt (myös leveä nauha) — vähintään 4,76 mm | 33 | | | | | | | | | | | | |
| — 3 mm—4,75 mm | 34 | | | | | | | | | | | | |
| — alle 3 mm 35 | 35 | | | | | | | | | | | | |
| d) Kylmävalssatut levyt | 36 | | | | | | | | | | | | |
| e) Kuumavalssattu kapea nauha myös nauhat putkia varten | 37 | | | | | | | | | | | | |
| f) Muu viimeistellyt tuotteet | 38 | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä C (31—38) | 30 | | | | | | | | | | | | |
| D. KAIKKI YHTEENSÄ (10+20+30) | 40 | | | | | | | | | | | | |

* Tuotettu valssaamalla tai jatkuvavalulla.

(1) Tiedot annetaan joko tuotantovaiheessa tai toimitusvaiheessa (myös kaikki tonnimäärät, jotka toimitetaan integroiduille mutta EHTY:n ulkopuolisille tehtaille.)

(2) Taontaa, putkia ja muuta suoraa käyttöä varten yhteisössä sekä kolmansiin maihin vientiä varten. Kuumavalssattu leveä nauha suoraa käyttöä varten ja kolmansiin maihin vientiä varten (viimeistellyt tuotteet) on ryhmiteltävä kuumavalssattujen levyjen kanssa.

(3) Teräkset, joissa on fysikaalisia tai magneettisia erikoisominaisuuksia.

(4) Lukuunottamatta tonnia valanteita uudelleenvalssattavaksi maassa ja tonnia uudelleenvalssattavaksi yhteisön muissa maissa.
Lukuunottamatta tonnia välituotteita uudelleenvalssattavaksi maassa ja tonnia uudelleenvalssattavaksi yhteisön muissa maissa.
Lukuunottamatta tonnia kuumavalssattua leveää nauhaa uudelleenvalssattavaksi maassa ja tonnia uudelleenvalssattavaksi yhteisön muissa maissa.

..... (Paikka)

..... (Päiväys)

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2-50**

# TERÄS- JA VALURAUTAROMUA KOSKEVA TASE

Raakarautaa, terästä ja valssaustuotteita tuottavissa yhteisön tehtaissa, myös uudelleenvalssaustehtaissa ja paikallisesti integroiduissa teräsvalimoissa ja muilla terästä prosessoivilla teollisuudenaloilla, ei kuitenkaan paikallisesti integroiduissa rautavalimoissa.

## OHJEET

### I YLEISTÄ

A. Paikallisesti integroituja tehtaita tai toimintoja ovat sellaiset, jotka toimivat saman johdon alaisina ja samalla paikkakunnalla.

B. Kaikkien tehtaiden, jotka tuottavat terästä tai perustamissopimuksen kattamia valssaustuotteita tai lopputuotteita ja jotka kuluttavat ja/tai tuottavat romua, tulee täyttää tämä kyselylomake. Jos tehtaalla on paikallisesti integroitu teräsvalimo, sitä tulisi käsitellä tehtaan integroituna osana. Lomaketta sovelletaan valssaamoihin, jotka suoraan uudelleenvalssaavat sellaisia käytettyjä tuotteita, joita ei tavallisesti pidetä romuna. Kaikkien rauta-ja terästehtaiden, joilla ei ole omia resursseja ja jotka sen vuoksi ostavat metalliromunsa muilta tehtailta, tulee täyttää tämä kyselylomake samalla tavalla kuin tuottajien. Rautavalimot, olivatpa ne sitten paikallisesti integroituja tai eivät, sekä integroimattomat teräsvalimot jäävät kyselyn ulkopuolelle.

C. Jokaisen tehtaan tulee täyttää oma kyselylomakkeensa siinäkin tapauksessa, että useat niistä ovat osa samaa yhtiötä.

D. Tarkasteltava kuukausi on kalenterikuukausi.

E. Tässä kyselylomakkeessa romulla tarkoitetaan:

1) Mitä tahansa rauta-ja teräsromua, joka syntyy raudan ja teräksen tuotannon ja prosessoinnin yhteydessä tai jota saadaan vanhoista rauta-ja terästavaroista, jotka soveltuvat uudelleensulatukseen (mukaan luettuna romu, jota ostetaan),

2) Valutapit ja muut teräksen valujätteet (normaali tai nouseva valu), mukaan luettuna tunnelit ja suppilot, jäte poistoputkista loppuvalussa jne. sekä myös hylky-tai vialliset valanteet, joita ei ole sisällytetty tuotantoon,

3) Senkkaromu (lukuun ottamatta hiekkavalusta).

Toisaalta sellaista rautajätettä, johon on merkittävissä määrin sekoittunut ei-metallisia aineita ja jota syntyy sulattamisen tai lämpökäsittelyn tai mekaanisen käsittelyn aikana, ei tulisi lukea romuksi, esimerkiksi:

— masuunin laskurännit,
— raudan valamisesta syntyneet roiskeet ja muu jäte, valukuoppajäte,
— terästehtaiden kuona,
— hehkuhilseet aihiouuneista, valssauksesta ja takomisesta,
— roiskeet konverttereista
— savuhormikollat ja kaatonokkakollat,
— hiekkavalusta syntyvät kollat ja jäännökset.

F. Yhtiön tehtaan ulkopuolella pidetyistä varastoista vastaanottamat määrät olisi jaettava riveille 30—50, jos alkuperä tunnetaan. Jos näin ei ole asianlaita, ne olisi merkittävä rivile 30.

### II RIVIKOHTAISET SELITYKSET

**Rivit 10 ja 300:**

Koko tehtaan varastot, mukaan luettuna paikallisesti integroidut toiminnot, on merkittävä näille riveille (mukaanluettuna teräsvalimot), ei kuitenkaan rautavalimoissa pidettyjä varastoja.

**Rivi 21:**

Merkitkää tähän valutapit ja muu valuromu terästehtaista ja integroiduista teräsvalimoista: syöttötapit, valanteen lämpöhatut. Mukaan luetaan vialliset ja hylkyvalanteet, joita ei ole laskettu tuotantoon.

# TERÄS- JA VALURAUTAROMUTASE

**Kyselylomake 2-50**

Maa: | Tehdas: | Kuukausi: Vuosi:

Yhtiö: | Paikka | Rekisteröintinumero komissiossa:

Kyselylomake on palautettava kahtena kappaleena kuukauden 25. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

| Kuvaus<br>Yksikkö: tonnia (ilman desimaaleja) | Sarake | Romu: Seostamaton rauta 01 | Seosrauta ja seosteräs 03 | Seostamaton teräs 03 | Yhteensä 01/03 04 |
|---|---|---|---|---|---|
| **I Varastot kuukauden ensimmäisenä päivänä** | 10 | | | | |
| **II II Tehtaalla syntyvä romu**[a] | | | | | |
| Valukuopparomu | 21 | | | | |
| Valssausromu (EHTY) | 22 | | | | |
| Muu prosessoinnin yhteydessä paikallisesti integroidussa tehtaissa syntynyt romu[b] | 23 | | | | |
| Talteenotettu tehtaassa[c] | 24 | | | | |
| Yhteensä (21—24) | 20 | | | | |
| josta vanhoja kokilleja | 201 | | | | |
| **III Vastaanotettu** | | | | | |
| 1. Saman yhtiön toisella paikkakunnalla sijaitsevista tehtaista[d] | 30 | | | | |
| 2. Muut kotimaisista lähteistä vastaanotetut Suoraan toisista terästehtaista | 41 | | | | |
| Suoraan muista kotimaisista lähteistä | 42 | | | | |
| Tukkukauppialta[e] | 43 | | | | |
| Yhteensä (41—43) | 40 | | | | |
| 3. Vastaanotettu suoraan ja vastaanotettu tukkukauppiaiden kautta Yhteisön maista | 51 | | | | |
| Kolmansista maista | 52 | | | | |
| Yhteensä (51 + 52) | 50 | | | | |
| 4. Yhteensä III (30 + 40 + 50) | 60 | | | | |
| josta Laivanromutusromu, | 61 | | | | |
| josta vanhat kokillit | 62 | | | | |
| **IV Yhteensä käytettävissä** (10 + 20 + 60) | 70 | | | | |

| Kuvaus<br>Yksikkö: tonnia (ilman desimaaleja) | Rivi | Romu: Seostamaton rauta 01 | Seosrauta ja seosteräs 02 | Seostamaton teräs (f) 03 | Yhteensä (01/03) 04 |
|---|---|---|---|---|---|
| **V Kulutus** | | | | | |
| 1. Masuuneissa ja raudanvalmistussähköuuneissa[g] | 110 | | | | |
| 2. Terästehtaissa (yhteensä)[h], | 120 | | | | |
| josta Puhtaat happiprosessit | 121 | | | | |
| Sähkö | 122 | | | | |
| Muut | 123 | | | | |
| 3. Yhteensä (110—120) | 100 | | | | |
| **VI Toimitukset** | | | | | |
| 1. Kotimaiset toimitukset Suoraan saman yhtiön toisella paikkakunnalla[d] | 210 | | | | |
| 2. Muut kotimaiset toimitukset Suoraan toiselle teräsyhtiölle | 221 | | | | |
| Suoraan toiselle kotimaiselle teollisuudenalalle[i] | 222 | | | | |
| Tukkukauppiaille[k] | 223 | | | | |
| Yhteensä (221—223) | 220 | | | | |
| 3. Suoraan tehtaalta Yhteisön muihin maihin | 231 | | | | |
| Kolmansiin maihin | 232 | | | | |
| Yhteensä (231 + 232) | 230 | | | | |
| 4. Yhteensä VI (210 + 220 + 230) | 200 | | | | |
| josta vanhat kokillit | 2001 | | | | |
| **VII Varastot kuukauden viimeisenä päivänä** | 300 | | | | |
| **LIITE** | | | | | |
| Tuotteiden kulutus suoraan uudelleenvalssaukseen | 400 | | | | |
| Yhtiön tehtaan ulkopuolella pitämät varastot kuukauden viimeisenä päivänä | 500 | | | | |

(a) Myös romu vuokraprosessoinnista.

(b) Paikallisesti integroidut tehtaat, ei kuitenkaan rautavalimot.

(c) Mukaan luetaan paikallisesti integroidut tehtaat.

(d) Suoraan tai tukkukauppiaiden kautta.

(e) Toisesta maasta tai saman yhtiön toiselta tehtaalta tukkukauppiaan välityksellä saapuvia ei lueta mukaan. (Ks. rivejä 30, 51 ja 52.)

(f) Myös sekalaiset ja luokittelemattomat sorvin lastut.

(g) Myös kulutus sintraamoissa.

(h) Myös paikallisesti integroidut teräsvalimot. Ilmoittakaa romun kulutus dupleksiterästä varten ja sellaista terästä varten, joka välittömästi muutetaan uudelleenhiillettämällä (erikoisharkkoraudan valmistus) sillä rivillä, joka vastaa laitosta, joka työn on hoitanut.

(i) Myös rautavalimot siinäkin tapauksessa, että ne ovat samassa yhtiössä.

(k) Vähennetään ne, jotka on tarkoitus lähettää välittäjän kautta toiseen maahan tai saman yhtiön toiseen tehtaaseen (rivit 210, 231, 232).

..... (Paikka) ..... (Päiväys)

**Rivi 22 ja 23:** Prosessiromua on sellainen romu, jota syntyy puolivalmisteiden ja valssattujen ja taottujen tuotteiden, myös valannejäte ja vialliset valanteet ja teräsvalut ja vialliset valanteet ja teräsvalut, jotka on havaittu viallisiksi sen jälkeen kun ne ovat lähteneet sulatosta tai valimosta (so. sen jälkeen kun ne on laskettu mukaan raaka-tai valuraudan tuotantoon). Mukaan luetaan myös kaikki teräs-ja valurautaromu, joka syntyy kaikkien paikallisesti integroitujen jatkoprosessointia suorittavien tehtaiden tavallisesta tuotannosta.

**Rivi 22:** Valssausromua, joka uudelleenvalssataan omissa EHTY valssaamoissa, ei lueta uudeksi romuksi.

**Rivi 23:** Mukaan luetaan paikallisesti integroiduissa teräsvalimoissa, takoömoissa, putkitehtailla ja lankavalssaamoilla syntyvä romu ja kylmävalssaamoilla, metallirakennus-ja muilla terästä prosessoivilla osastoilla ei kuitenkaan rautavalimoissa (ks. aikaisemmin mainittua huomatusta I A).

**Rivi 24:** Talteenotettua romua on teräs ja valurauta, jota syntyy vanhojen laitosten, koneiden ja laitteiden korjaamisen ja purkamisen yhöteydessä, esim. valannevalun kokillit.

**Rivit 30—60:** Laivojen purkamisesta syntynyt romu yhteisön purkutelakoilta tulisi lukea kotimaiseksi ja yhteisön romuksi. Jos tehdas, joka ostaa romun tukkukauppiaalta ei tiedä kyseisen romun alkuperää, sitä olisi pidettävä kotimassa syntyneenä romuna ja merkittävä riville 43.

**Rivi 30:** Romun vastaanottaminen saman yhtiön samassa maassa sijaitsevilta muilta tehtailta tai osastoilta, mukaan luettuna masuunit, terästehtaat, valssaamot, rautavalimot (mukaan luettuna integroidut rautavalimot). Romun vastaanottaminen muilta kuin terästä valmistavilta tai käyttäviltä tehtailta, esim. kaivoksilta on sisällytettävä riville 42.

**Rivi 41:** Merkitkää tähän romun vastaanottaminen muilta teräsyhtiöiltä kuin rivillä 30 mainitut.

**Rivi 42:** Merkitkää tähän kotimarkkinoilta vastaanotettu romu, joka on saatu suoraan muilta kuin teräsyhtiöiltä, sellaisilta kuin teräs-tai rautavalimot, putkitehtaat, takomot, rakennusteollisuus, kaivannaisteollisuus, laivatelakat, rautatieyhtiöt, koneenrakennusteollisuus ja metallinvalmistus jne.

**Rivi 43:** Merkitkää tähän raudan ja teräksen osto tukkukauppiailta. Romu, jota ei ole ostettu suoraan tukkukauppiailta vaan jonka he ovat ainoastaan kuljettaneet agentteina, on merkittävä riville alkuperän mukaan.

**Rivit 110 ja 120:** Merkitkää sarakkeisiin 01—03 laadun mukaan edellä määriteltyjen kategorioiden mukainen romun kulutus.

**Rivi 110:** Merkitkää tähän raudan tuotannossa masuunissa, sähköuunissa ja sintraamossa kulutetut määrät.

**Rivi 120:** Merkitkää tähän romun kulutus raakaraudan valmistuksessa yhteensä mukaan luettuna erikoisraakaraudan valmistus uudelleen hiilentämällä ja paikallisesti integroitujen teräsvalimoiden tuotannossa.

**Rivi 121:** Puhdas happiteräs: L.D., L.D.A.C., O.L.P., Kaldo; O.B.M., L.W.S., jne. Teräs, jonka valmistuksessa on käytetty hapella rikastettua ilmaa, on merkittävä riveillä 122 tai 124 käsittelyn mukaisesti.

**Rivi 500:** Ilmoittakaa tässä yhtiön tehtaan ulkopuolella mutta maan rajojen sisällä pitämät varastot.

## III SARAKKEITA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

**Sarake 01:** Seostamaton rautaromu käsittää vanhat rautavalut sekä romun, joka syntyy raakaraudan ja ratavalujen valmistuksen yhteydessä.

Poltettuja, kalsinoituja valutavaroita tai hapon syövyttämiä valutavaroita ei lueta mukaan.

**Sarake 02:** Seosmetalliromu sisältää, yksinään tai yhdistettynä, enemmän kuin:

| | | |
|---|---|---|
| 1,0 % kromia | 0,15 % molybdeenia | kisel |
| 0,5 % kobolttia | 1,0 % nikkeliä | 2 % piitä teräsromussa |
| 7,0 % mangaania | 0,5 % volframia | 7 % piitä valurautaromussa |
| | 0,2 % vanadiinia | |

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia-ja

D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2-51**

# RAAKA-AINEIDEN KULUTUS RAAKARAUDAN TUOTANTOON

## OHJEET

### I YLEISOHJEET

1. Yhteisön kaikkien raakarautaa tuottavien terästeollisuuden tehtaiden sekä kaikkien rauta-ja terästehtaiden omistamien sintraamoiden tulee täyttää tämä kyselylomake.

2. Jokaisesta tehtaasta on täytettävä erillinen lomake siinäkin tapauksessa, että useat niistä kuuluisivat samaan yhtiöön.

3. Sintraus-ja pelletointilaitoksiin kuuluvat kaikki agglomerointilaitokset ennen masuuniin panostamista.

4. Tarkasteltava neljännes on kalenterineljännes.

5. Tarvittavat tiedot koskevat sintratun panoksen ainesosia.

6. Panoksen ja tuotannon eri aineiden rauta-tai mangaanipitoisuus olisi laskettava raaka-aineille aika ajoin tehtyjen kemiallisten analyysien perusteella. Malmin osalta tulee ottaa huomioon sen luonnollinen vesipitoisuus.

### II MÄÄRITELMÄT

1. Raakarautaa tuottavaan laitokseen kuuluu: masuunit, sähkömasuunit ja kupoliuunit silloin kun rauta on aiottu myydä sellaisenaan.

2. Rautamalmi tarkoittaa malmeja, jotka sisältävät rautaa, mutta joiden mangaanipitoisuus on alle 20 % (kuivapainosta). Rautamalmi on mikä tahansa kaivosten toimittama kaupallinen malmi, olipa sen käsittely ollut minkälainen tahansa ennen kuin tehdas on vastaanottanut sen.

3. Mangaanimalmit ovat malmeja, joissa on vähintään 20 % (kuivapainosta) mangaania.

4. Romun katsotaan olevan:

   a) Kaikki rauta-ja teräsromu, joka syntyy raudan ja teräksen tuotannossa ja joka sopii uudelleensulatettavaksi.

   b) Valutapit ja muut teräksen valujätteet.

   c) Rauta-ja teräsjäte, joka on ostettu ulkopuolelta.

   Materiaalia, joka joko sisältää riville 90 sisällytettävää rautaoksidia tai joka 'muina ferrotuotteina' luokitellaan riville 110, ei kuitenkaan pidetä rautaromuna.

5. "Rautaoksideihin" luetaan valssihilse, aihiouunin hilse, takohilse ja konvertteriroiskeet.

6. "Muut ferromateriaalit" (rivi 110) ovat rauta-ja teräsjätettä, johon on huomattavassa määrin sekoittunut ei-metallisia materiaaleja, mukaan luettuna masuunin valutapit, roiskeet, pannujäte, kuona ja konvertteripöly.

7. Esimerkkejä muista lisäaineista (rivi 120) ovat dolomiitti, bauksiitti jne.

..... .....

(Paikka) (Päiväys)

# RAAKA-AINEIDEN KULUTUS RAAKARAUDAN VALMISTAMISEEN

**Kyselylomake 2-51**

| Maa: | Tehdas: | Vuosi: |
|---|---|---|
| Yhtiö: | | |

Kyselylomake on palautettava kahtena kappaleena jokaista neljännestä seuraavan kuukauden 25. päivänä edellisen kalenterivuoden osalta.

| Yksikkö: tonnia (ilman desimaaleja) | | Rivi | Agglomerointi-ja pelletointilaitos | | Raakarautaa tuottava laitos | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Teräksenvalmistusrauta | | Valimoharkkorauta | | Peilirauta ja runsashiilinen ferromagnaani | |
| | | | Määrä | Rautapitoisuus | Määrä | Rautapitoisuus | Määrä | Rautapitoisuus | Määrä | Rautapitoisuus |
| | Sarakkeet | | 01 | 02 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| A. Rauta-malmi ja pelletit | Kotimaasta | 11 | | | | | | | | |
| | Yhteisön maista | 12 | | | | | | | | |
| | Kolmansista maista | 13 | | | | | | | | |
| | YHTEENSÄ, | 10 | | | | | | | | |
| josta pellettejä tehtaan ulkopuolelta | | 101 | | | | | | | | |
| B. Mangaanimalmi (Mn vähintään 20 %) | | 20 | | * | | * | | * | | * |
| C. Agglomeraatit ja briketit (a) | | 30 | | | | | | | | |
| D. Sekoitetut seokset (b) | | 40 | | | | | | | | |
| E. Pelletit omasta tuotannosta | | 50 | | | | | | | | |
| F. Pyriittijäännökset | | 60 | | | | | | | | |
| G. Lentohiekka | | 70 | | | | | | | | |
| Romu (c) | | 80 | | | | | | | | |
| I. Rautaoksidit | | 90 | | | | | | | | |
| J. Muut ferromateriaalit (kuona jne.) | | 110 | | | | | | | | |
| K. Yhteensä kaikki ferromateriaalit (A—J) | | 100 | | | | | | | | |
| L. Kalkki ja muut lisäaineet | | 120 | | | | | | | | |
| M. Puhdas happi (1000 $Nm^3NTP$) | | 130 | | | | | | | | |

VUOSITTAINEN LIITE

* Mangaanipitoisuus

| | | | |
|---|---|---|---|
| Rautatehtaiden lentohiekan & liejun tuotanto | 140 | | |
| Masuunikuonan tuotanto | 150 | | |

(a) Tähän luetaan mukaan agglomeraatit, jotka uudelleenkierrätetään sintraamoissa ja jotka on jo luettu mukaan sintterituotantoon.
(b) Sekoitettujen seosten määrät, jotka on kulutettu agglomeroinnissa, pelletoinnissa tai suoraan raakarautaa tuottavassa laitoksessa, on merkittävä kyselylomakkeen eri riveille koostumuksen (mahdollisesti arvioidun) mukaan, olivatpa ne sitten ilmoituksen antavan tehtaan laaduntasoituslaitoksen seoksia tai ostettuja seoksia.
(c) Kulutuksen tulisi olla yhdenmukainen kyselylomakkeen 2—50 rivin 110 kanssa.

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia-ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

***Kyselylomake 2-53***

## SEOSAINEIDEN KULUTUS TERÄSTEHTAISSA

| Maa: | Tehdas: | Vuosi: |
|---|---|---|
| Yhtiö: | Paikka: | |
| | Rekisteröintinumero komissiossa: | |

Kyselylomake on palautettava kahtena kappaleena ennen kunkin vuoden tammikuun 25. päivää edellisen kalenterivuoden osalta

| Yksikkö: kg puhdasta metallia | Rivi | Seosaineiden kulutus (ei kuitenkaan seosteräsromun) | Panostettu seosteräsromu (laskettu tai arvioitu) |
|---|---|---|---|
| sarake | | 01 | 02 |
| Nikkeli | 1 | | |
| Kromi | 2 | | |
| Molybdeeni | 3 | | |
| Volframi | 4 | | |
| Vanadiini | 5 | | |
| Koboltti | 6 | | |
| Mangaani | 7 | | |
| Pii | 8 | | |
| Tantaali* | 9 | | |
| Niobi* | 10 | | |

* Rivit 9 ja 10 voidaan yhdistää, jos se on välttämätöntä.

### SELITTÄVÄT HUOMAUTUKSET

#### I I Yleiset ohjeet

1. Kaikkien terästä tuottavien tehtaiden (mukaan luettuna paikallisesti integroidut teräsvalimot mutta ei kuitenkaan itsenäiset valimot) tulee täyttää tämä lomake.

2. Jokaisesta tehtaasta tulee täyttää erillinen lomake siinäkin tapauksessa, että useammat niistä ovat osa samaa yhtiötä.

3. Tarkasteltava vuosi on kalenterivuosi.

#### II RIVIKOHTAISET HUOMAUTUKSET

Ilmoittakaa seosaineiden määrät kiloissa kyseistä metallia, olipa lisäaineen lähde ja laji mikä tahansa: seosharkkorauta, ferroseos, syntynyt tai ostettu romu, metallurginen jäte ei-rautametalleista jne. (esim. kromi, kromiromu, puhdistettu tai extrapuhdistettu kromi, ferrokromi jne.).

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot D3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2—54**

# RAAKA-AINEIDEN KULUTUS TERÄSTEHTAASSA

## OHJEET

### I YLEISTÄ

1. Yhteisön kaikkien terästehtaiden, joiden tuotanto on laskettu mukaan kyselylomakkeella 2—11, myös paikallisesti integroidut-tujen teräsvalimoiden, tulee täyttää kyselylomake, ei kuitenkaan itsenäisten teräsvalimoiden.

2. Jokaisesta tehtaasta on täytettävä erillinen kyselylomake siinäkin tapauksessa, että useat niistä kuuluisivat samaan yhtiöön.

3. Tarkasteltava neljännes on kalenterineljännes.

4. Tarvittavat tiedot koskevat konvertteri- ja uunipanoksen ainesosia (ks. alla esitettyjä sarakkeita koskevia selityksiä).

5. Eri aineiden (sarake 06) rautapitoisuus olisi laskettava raaka-aineille aika ajoin tehtyjen kemiallisten analyysien perusteella. Malmien osalta tulee ottaa huomioon sen luonnollinen vesipitoisuus.

### II RIVIKOHTAISET HUOMAUTUKSET

**Rivit 10—20:**
Rautamalmi tarkoittaa malmeja, jotka sisältävät rautaa, mutta joiden mangaanipitoisuus on alle 20 % (kuivapainosta). Rautamalmi on mikä tahansa kaivosten toimittama kaupallinen malmi, olipa sen käsittely ollut minkälainen tahansa ennen kuin tehdas on vastaanottanut sen.

Mangaanimalmit ovat malmeja, joissa on vähintään 20 % (kuivapainosta) mangaania.

**Rivit 31—35:**
Rauta kattaa seuraavat tuotteet:

Rautapitoiset tuotteet, jotka sisältävät enemmän kuin 2 % hiiltä ja jotka voivat sisältää joko erikseen tai yhdessä

enintään 3 % fosforia
enintään 8 % piitä
enintään 30 % mangaania
enintään 10 % kromia
enintään 10 % yhteensä muita ainesosia (nikkeliä, kuparia, alumiinia, titaania, vanadiinia, molybdeenia jne.).

(Ks. lisätietoja kyselylomakkeesta 2—10).

**Rivi 40:**
Tähän luetaan mukaan ferropii.

**Rivi 50:**
Romun katsotaan olevan:

a) Kaikki rauta- ja teräsromu, joka syntyy raudan ja teräksen tuotannossa ja joka sopii uudelleensulatettavaksi.

b) Valutapit ja muut teräksen valujätteet.

c) Rauta- ja teräsjäte, joka on ostettu ulkopuolelta.

Materiaalia, joka sisältää rautaa ja joka luokitellaan joko rautaoksidiksi tai "muiksi ferrotuotteiksi" ja sisältyy riville 60, ei kuitenkaan pidetä rautaromuna.

**Rivi 60:**
"Rautaoksideihin" luetaan valssihilse, aihiouunin hilse, takohilse ja konvertteriroiskeet.

"Muut ferromateriaalit" ovat rauta- ja teräsjätettä, johon on huomattavassa määrin sekoittunut ei-metallisia materiaaleja, mukaan luettuna masuunin valutapit, roiskeet, kuona ja senkkaromu hiekkavalusta.

### III SARAKKEITA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

Merkitkää jokaiseen sarakkeeseen kaikki kyseisessä tuotantolaitoksessa käytetyt materiaalit. Älkää tehkö korjauksia silloin kun laatuterästä myöhemmin käytetään muun teräksen tuotantoon (dupleksiteräs).

AOD prosessia, tyhjiökäsittelyitä, senkkakäsittelyitä jne. pidetään jälkikäsittelyinä, jotka seuraavat teräksenvalmistuksen pääprosesseja, jotka on merkitty sarakkeisiin. Käytettyjen raaka-aineiden määrät tulisi ilmoittaa pääprosessia vastaavassa sarakkeessa.

# RAAKA-AINEIDEN KULUTUS TERÄSTEHTAISSA

**Kyselylomake 2—54**

| Maa: | Tehdas: | Vuosi: |
|---|---|---|
| Yhtiö: | Paikka: | Rekisteröintinumero komissiossa: |

Kyselylomake on palautettava asianmukaisesti täytettynä viimeistään kunkin neljänneksen jälkeisen ensimmäisen kuukauden 25. päivään mennessä edellisen neljänneksen osalta.

| Yksikkö: tonnia (ilman desimaaleja) | | Rivi | TERÄSTEHTAAT | | | YHTEENSÄ | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Puhdas happi | Sähkö | Muut | | |
| | | | Todellisia tonneja | | | | Rautapitoisuus |
| Sarake | | | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 |
| A. Rautamalmi ja -pelletit | | 10 | | | | | |
| josta pelletit | | 11 | | | | | |
| B. Mangaani (Mn vähintään 20 %) | | 20 | | | | | |
| C. Rauta | Fosforinen teräksenvalmistusrauta | 31 | | | | | |
| | Ei-fosforinen teräksenvalmistusrauta | 32 | | | | | |
| | Peilirauta (6 % < Mn ≤ = 30 %) | 33 | | | | | |
| | Runsashiilinen ferromangaani | 34 | | | | | |
| | Muut[a] | 35 | | | | | |
| | Yhteensä | 30 | | | | | |
| D. Muut ferroseokset | | 40 | | | | | |
| E. Romu[b] | | 50 | | | | | |
| F. Suorapelkistetty rauta | | 55 | | | | | |
| G. Oksidit ja muut ferromateriaalit | | 60 | | | | | |
| H. Yhteensä rautaa sisältävät materiaalit (A—G) | | 70 | | | | | |
| I. Sulatettu teräs | | 80 | | | | | |
| J. Kalkkikivi, kalkki ja dolomiitti | | 90 | | | | | |
| K. Muut lisäaineina käytetyt materiaalit | | 100 | | | | | |
| L. Puhtaan hapen kulutus (1000 $Nm^3$ NTP) | | 110 | | | | | |
| LIITE | | | | | | | |
| Bruttotuotanto[c] | | 120 | | | | | |

[a] Valimorauta, erikoisseosrauta.
[b] Kulutuksen tulisi olla yhtäpitävä kyselylomakkeen 2—50 rivien 121, 122, 123, 124 kanssa.
[c] Myös sula teräs dupleksia varten.

(paikka) ..... (päiväys) .....

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2—55**

# ERÄIDEN RAAKA-AINEIDEN JA KIINTEIDEN POLTTOAINEIDEN VASTAANOTTO JA VARASTOT RAUTA- JA TERÄSTEHTAILLA

| MAA: | TEHDAS: | VUOSI: |
|---|---|---|
| YHTIÖ: | PAIKKA: | REKISTERÖINTINUMERO KOMISSIOSSA: |
| Tämä kyselylomake on palautettava kolmena kappaleena viimeistään kunkin vuoden helmikuun 28. päivänä edellisen kalenterivuoden osalta | | |

## OHJEET

### I YLEISTÄ

1. Tätä kyselylomaketta käyttävät yhteisön kaikki terästehtaat, jotka tuottavat raakarautaa ja raakaterästä sekä kaikki niiden yhteydessä olevat sintraamot.

2. Jokaisesta tehtaasta täytetään erillinen kyselylomake siinäkin tapauksessa, että useammat tehtaat ovat osa samaa yhtiötä.

3. Tarkasteltava vuosi on kalenterivuosi.

### II MÄÄRITELMÄT

1. Rautamalmi tarkoittaa malmeja, jotka sisältävät rautaa, mutta joiden mangaanipitoisuus on alle 20 % (kuivapainosta). Rautamalmi on mikä tahansa kaivosten toimittama kaupallinen malmi, olipa sen käsittely ollut minkälainen tahansa ennen kuin tehdas on vastaanottanut sen.

   Mangaanimalmit ovat malmeja, joissa on vähintään 20 % (kuivapainosta) mangaania.

2. Sintterit ja briketit ovat tuotteita, jotka on tehty sintraamalla raaka-aineet sintraamossa tai vastaavanlaisessa laitoksessa ennen masuuniin panostamista.

3. Sekoitetut seokset ovat seoksia, jotka on valmistettu etukäteen sekoituslaitoksessa ennen masuuniin panostamista.

4. Varastoihin luetaan kaikki tuotteet ja raaka-aineet, ei kuitenkaan koksihiiltä, jotka tehtaalla on vuoden viimeisenä päivänä joko tehtaan rajojen sisäpuolella tai niiden ulkopuolella.

5. Raaka-aineet ja polttoaineet on merkittävä siinä kunnossa, jossa ne olivat vastaanotettaessa.

Kyselylomake 2—55

## ERÄIDEN RAAKA-AINEIDEN JA KIINTEIDEN POLTTOAINEIDEN VASTAANOTETUT MÄÄRÄT JA VARASTOT RAUTA-JA TERÄSTEHTAISSA

### YKSIKKÖ: TONNEJA

| Yksikkö: tonnia | Rivi | Mangaanimalmi | | Rautamalmi ja pelletit | | | | Kiinteät polttoaineet | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Määrä | Keskimääräinen mangaanipitoisuus % | Yhteensä | | josta pellettejä | | Koksi ja puolikoksi | Koksijauhe | Hiili, ligniitti ja briketit(b) | | Ruskohiili ja ruskohiilibriketit(c) | Yhteensä (21—25) |
| ALKUPERÄ | | | | Määrä | Rautapitoisuus | Määrä | Rautapitoisuus | | | Matalalaatuinen hiili ja ligniitti | Muut(e) | | |
| Sarake | | 01 | 02 | 10 | 11 | 101 | 111 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 20 |
| A. Kotimaiset lähteet Yhteensä, | 01 | | | | | | | | | | | | |
| joista terästehtaisiin liitetyistä hiiliuuneista | 011 | | | | | | | | | | | | |
| B. Yhteisön maista(a)(d) | | | | | | | | | | | | | |
| Saksan liittotasavalta | 11 | | | | | | | | | | | | |
| Ranska | 12 | | | | | | | | | | | | |
| Italia | 13 | | | | | | | | | | | | |
| Alankomaat | 14 | | | | | | | | | | | | |
| Belgiaa | 15 | | | | | | | | | | | | |
| Luxemburg | 16 | | | | | | | | | | | | |
| Yhdistynyt kuningaskunta | 17 | | | | | | | | | | | | |
| Irlanti | 18 | | | | | | | | | | | | |
| Tanska | 19 | | | | | | | | | | | | |
| Kreikka | 20 | | | | | | | | | | | | |
| Espanja | 21 | | | | | | | | | | | | |
| Portugali | 22 | | | | | | | | | | | | |
| Yhteisö yhteensä, | 30 | | | | | | | | | | | | |
| josta muista terästehtaista a) massa maassa | 301 | | | | | | | | | | | | |
| josta muista terästehtaista b) muissa EHTY:n maissa | 302 | | | | | | | | | | | | |
| C. Kolmansista maista(a) | | | | | | | | | | | | | |
| Ruotsi | 41 | | | | | | | | | | | | |
| Norja | 42 | | | | | | | | | | | | |
| Marokko | 43 | | | | | | | | | | | | |
| Algeria | 44 | | | | | | | | | | | | |
| Tunisia | 45 | | | | | | | | | | | | |
| Mauritania | 46 | | | | | | | | | | | | |
| Ghana | 47 | | | | | | | | | | | | |
| Gabon | 48 | | | | | | | | | | | | |
| Egypti | 49 | | | | | | | | | | | | |
| Ylä-Volta | 50 | | | | | | | | | | | | |
| Etelä-Afrikka | 51 | | | | | | | | | | | | |
| Brasilia | 52 | | | | | | | | | | | | |
| Venezuela | 53 | | | | | | | | | | | | |
| USA | 54 | | | | | | | | | | | | |
| Kanada | 55 | | | | | | | | | | | | |
| Peru | 56 | | | | | | | | | | | | |
| Liberia | 57 | | | | | | | | | | | | |
| Sierra Leone | 58 | | | | | | | | | | | | |
| Intia | 59 | | | | | | | | | | | | |
| Chile | 60 | | | | | | | | | | | | |
| Neuvostoliitto | 61 | | | | | | | | | | | | |
| Puola | 62 | | | | | | | | | | | | |
| Australia | 63 | | | | | | | | | | | | |
| Muut kolmannet maat (> 20 000 t) | 64 | | | | | | | | | | | | |
| | 65 | | | | | | | | | | | | |
| | 66 | | | | | | | | | | | | |
| | 67 | | | | | | | | | | | | |
| | 68 | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä C (rivit 41—68) | 70 | | | | | | | | | | | | |
| D. Yhteensä vastaanotettu (01+30+70) | 80 | | | | | | | | | | | | |

(a) Suoraan tai tukkukauppiaiden kautta.
(b) Myös antrasiittijauhe.
(c) Myös ruskohiilikoksi.
(d) Älkää merkitkö riveille 11—20 mitään sellaisia määriä, jotka jo sisältyvät riville 01.
(e) Myös koksihiili.

## II VARASTOT

| Yksikkö: tonnia | Rivi | A. RAUTAMALMIT JA SINTTERIT | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Sintterit ja briketit | | Homogenoidut sekoitukset | | Rautamalmit ja pelletit | | | | Lentohiekka | |
| | | | | | | Yhteensä | | josta pelletit | | | |
| | | Määrä | Rautapitoisuus | Määrä | Rautapitoisuus | Määrä | Rautapitoisuus | Määrä | Rautapitoisuus | Määrä | Rautapitoisuus |
| Sarake | | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 |
| Varastot vuoden viimeisenä päivänä — tehtaalla | 90 | | | | | | | | | | |
| Varastot vuoden viimeisenä päivänä — tehtaan ulkopuolella | 95 | | | | | | | | | | |
| Varastot vuoden viimeisenä päivänä | | | | | | | | | | | |

| Yksikkö: tonnia | Rivi | B. MANGAANIMALMI | | C. KIINTEÄ POLTTOAINE | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Määrä | Keskimääräinen mangaanipitoisuus | Koksi ja puolikoksi | Koksimurske | Hiili ja briketit[a] | | Ruskohiili ja ruskohiilibriketit[b] | Yhteensä (13—17) |
| | | | | | | Matalalaatuinen hiili ja jäte-erät | Muut[c] | | |
| Sarake | | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| Varastot vuoden viimeisenä päivänä — tehtalla | 90 | | | | | | | | |
| Varastot vuoden viimeisenä päivänä — tehtaan ulkopuolella | 95 | | | | | | | | |
| Varastot vuoden viimeisenä päivänä | | | | | | | | | |

([a]) Myös antrasiittijauhe.
([b]) Myös ruskohiilikoksi.
([c]) Ei kuitenkaan koksihiili.

..... (Paikka)

..... (Päiväys)

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

Kyselylomake 2—56

# EHTY-TERÄSTUOTTEIDEN VASTAANOTTO SUORAAN TAI TUKKUKAUPPIAIDEN VÄLITYKSELLÄ

## OHJEET

1. Kaikki EHTY-terästehtaat täyttävät tämän kyselylomakkeen.

2. Jokaisesta tehtaasta on täytettävä erillinen kyselylomake siinäkin tapauksessa, että useat näistä tehtaista muodostaisivat osan samaa yhtiötä.

3. Tarkasteltava kuukausi on kalenterikuukausi.

4. Erillinen kyselylomake on täytettävä kaikista seuraavista laaduista:
   - — tavalliset teräkset,
   - — seostamattomat erikoisteräkset,
   - — niukkaseosteiset erikoisrakenneteräkset,
   - — ruostumattomat teräkset ja tulenkestävät teräkset,
   - — muut seosteräkset,
   - — kaikki laadut yhteensä.

5. Tuotteiden määritelmät noudattavat kyselylomakkeen 2—71 määritelmiä.

6. Ilmoittakaa kaikki fyysiset EHTY:n kattamien terästuotteiden vastaanotot, myös matalalaatuisten (sekunda) tuotteiden, joita ei ole tarkoitettu välittömästi uudelleen sulatettaviksi. Mukaan luetaan seuraavat:
   - — urakkatyötä varten EHTY-tehtaalle vastaanotetut materiaalit
   - — urakkatyön jälkeen takaisin saadut EHTY-tuotteet
   - — tuotteet, jotka jatkojalostetaan muiksi perustamissopimuksen piiriin kuuluviksi tuotteiksi ja/tai jälleenmyydään samassa muodossa,

7. Tehtaan vastaanottamia materiaaleja, jotka on ostettu suoraan käytettäväksi EHTY:n perustamissopimuksen ulkopuolisia toimintoja varten (esim. korjauksia, kunnossapitoa, uuden laitoksen, putkitehtaan, takomon, langanvetämön rakentamista varten) ei ilmoiteta tällä kyselylomakkeella.

8. Tuotteita, jotka on vastaanotettu uudelleen käytettäväksi, kuten esim. käytetyt rautatiekiskot, ei ilmoiteta tällä kyselylomakkeella.

**EHTY-TERASTUOTTEIDEN VASTAANOTTO SUORAAN JA/TAI TUKKUKAUPPIAIDEN VALITYKSELLA** **Kyselylomake 2—56**

Yksikkö: tonnia

| MAA: | TEHDAS: | KUUKAUSI: | VUOSI: |
|---|---|---|---|
| Yhtiö: | Paikka: | Rekisteröintinumero komissiossa: | |

Palautettava kahtena kappaleena viimeistään kunkin kuukauden 25. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

Kyselylomake on täytettävä kaikista mainituista laaduista. Merkitse kyseessä oleva laatu ristillä.

Tavalliset teräkset ☐
Seostamattomat erikoisteräkset ☐
Niukkaseosteiset erikoisrakenneteräkset ☐
Ruostumattomat ja tulenkestävät teräkset ☐
Muut seosteräkset ☐
Kaikki laadut yhteensä ☐

| | | samassa maassa | | | muussa yhteisön jäsenvaltiossa | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | muilta samaan emoyhtiöön kuuluviita tehtailta maassa | muilta terästehtailta maassa | muilta yhtiöiltä maassa | Saksan liittotasavalta | Ranska | Italia | Alankomaat | Belgia | Luxemburg | Yhdistynyt kuningaskunta | Irlanti | Tanska | Kreikka | Espanja | Portugali | Yhteisö yhteensä (04—15) | Kolmannet maat | Kaikki yhteensä (16 + 17) |
| | | (vapaaehtoinen) 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| Valanteet | 011 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Levyaihiot, teelmät, profiiliaihiot | 012 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Litteät välituotteet | 013 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu leveä nauha ≥ 3 mm | 014 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu leveä nauha < 3 mm | 015 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Raskaat ja kevyet kiinteät tiemateriaalit | 021 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ponttiteräs | 022 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leveälaippaiset palkit | 023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muut palkit, profiilit, I-, U-, H-profiilit, vähintään 80 mm ja zores | 024 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valssilanka, kelattu | 025 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Betoniterästangot (myös oikaistut tangot) | 026 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muut kauppaterästangot (myös oikaistut tangot) | 027 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leveälattateräkset | 028 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu kapea nauha (alle 600 mm) myös putkinauha | 029 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssatut levyt ≥ 3 mm | 030 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssatut levyt < 3 mm | 031 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt | 032 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha) | 033 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valkolevy, muut tinatut levyt ja T.F.S | 041 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mustalevy | 042 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sinkillä pinnoitetut, lyijyllä pinnoitetut ja muut pinnoitetut levyt | 043 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sähkötekniset levyt (kuuma- ja kylmävalssatut, myös kuumavalssattu kapea sähkötekninen nauha) | 044 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| KAIKKI YHTEENSÄ | 100 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2—58**

# POLTTOAINEEN JA ENERGIAN KULUTUS JA SÄHKÖENERGIATASE TERÄSTEOLLISUUDESSA

**(Poisluettuna terästeollisuuden koksaamo)**

## OHJEET

## I YLEISET OHJEET

1. Tämä kyselylomake koskee yhteisön kaikkia rauta- ja terästehtaita mukaan luettuna uudelleenvalssaamot ja sellaiset terästeollisuuden sähkölaitokset, joita useammat tehtaat tai yhtiöt käyttävät. Nämä sähkölaitokset tulisi lukea terästehtaiksi tässä kyselylomakkeessa. (Muihin teollisuudenaloihin esim. hiiliteollisuuteen liittyvät sähkölaitokset jäävät tämän kyselyn ulkopuolelle.)

2. Jokaisesta tehtaasta on täytettävä erillinen lomake siinäkin tapauksessa, että useammat niistä ovat osa samaa yhtiötä.

**3. Terästeollisuuden yhteiset sähkölaitokset:**

Useamman tehtaan tai teräsyhtiön yhteiset sähkölaitokset on sisällytettävä tutkimukseen kansallisella tasolla.

Huomautus: Terästeollisuuden yhteisien sähkölaitoksien olisi vastattava kyselylomakkeeseen suoraan. Tehtaiden, jotka käyttävät näitä sähkölaitoksia, ei pitäisi, päällekkäisten kirjausten välttämiseksi, sisällyttää omaa osuuttaan sähkölaitoksien kokonaistuotannosta omiin vastauksiinsa tähän kyselylomakkeeseen. Terästehtaiden on kuitenkin osoitettava resursseissaan yhteisistä sähkölaitoksista tulevan sähkön saanti yhteensä (rivi 60) sekä ulkopuolelta vastaanotetut määrät.

**4. Sähkö- ja lämpölaitokset:**

Näitä yhdistettyjä laitoksia on pidettävä osittain sähkölaitoksina. Sarakkeeseen 4 merkittävän polttoaineen kulutuksen olisi näiden laitosten osalta sisällettävä ainoastaan sähköenergian tuotantoon käytetty osa, toisin sanoen lämmön tuotantoon käytetyt määrät jätetään pois.

## II RIVI-JA SARAKEKOHTAISET HUOMAUTUKSET

**Sarake 01** (Yhteensä):

Merkitkää tähän polttoaineen ja energian kulutus EHTY:n perustamissopimuksen mukaisten rauta- ja terästehtaiden sekä niiden apulaitosten, ei kuitenkaan koksiuunien (masuunit, sintrauslaitokset, paikallisesti integroidut teräsvalimot, valssaamot jne.) kulutus. Mukaan luetaan apulaitoksen (esim. voima-aseman ja lämpölaitoksen) koko kulutus siinäkin tapauksessa, että ne eivät toimi ainostaan rauta- ja terästehtaiden laitoksia varten. Mukaan ei lueta sellaisia rauta- ja terästehtaiden yhteydessä toimivia laitoksia, jotka tuottavat EHTY:n perustamissopimuksen piiriin kuulumattomia tuotteita.

**Sarake 04** (Sähkölaitokset):

Esittäkää tehtaalla tai usean terästehtaan yhteisessä sähkölaitoksessa tuotetun sähköntuotantoon käytetyn polttoaineen ja energian koko kulutus.

**Kyselylomake 2—58**

## I POLTTOAINEEN JA ENERGIAN KULUTUS TERÄSTEOLLISUUDESSA
**(poisluettuna terästehtaiden koksauslaitokset)**

| Maa: | Tehdas: | Vuosi: |
|---|---|---|
| Yhtiö: | Paikka: | |
| | Rekisteröintinumero komissiossa: | |

Kyselylomake on palautettava kahtena kappaleena ennen kunkin vuoden tammikuun 25. päivää edellisen vuoden osalta.

| Yksikkö: | Kuvaus | Rivi | Kulutus | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Yhteensä[g] | josta | | | |
| | | | | Masuunit ja sähkömasuunit[h] | Sintraamo ja panoksen valmistuslaitos | Sähkölaitokset[i] | Terästehtaiden sulatot |
| | Sarake | | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 |
| Tonnia | **I Kiinteät polttoaineet [a]** | | | | | | |
| | Koksi, puolikoksi (paitsi kivihiilijauhe) | 11 | | | | | |
| | Kivihiilijauhe | 12 | | | | | |
| | Tonnia Hiili ja agglomeraatit[b], | 13 | | | | | |
| | josta: matalalaatuiset tuotteet, kivihiilijauhe, sekoitukset ja malmijätteet | 131 | | | | [k] | |
| | Ligniitti ja briketit[c] | 14 | | | | | |
| | Yhteensä (11–14) | 10 | | | | | |
| | **II Nestemäiset polttoaineet** | 20 | | | | | |
| GJ (ks. e) | **III. Kaasut [d]** | | | | | | |
| | Masuunikaasu | 31 | | | | | |
| | Koksiuunin kaasu | 32 | | | | | |
| | Maakaasu | 33 | | | | | |
| | Muut kaasut (verkko-jne.) | 34 | | | | | |
| | Yhteensä (31—34) | 30 | | | | | |

| LIITE | | | Yhteensä | josta | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | julkista kulutusta varten | integroiduille teräskoksaamoille | muille terästehtaille |
| GJ[e] | Masuunikaasun ulkopuoliset toimitukset yhteensä[f] | 410 | | | | |
| GJ[e] | Masuunikaasun vastaanotto | 420 | | | | |
| GJ[e] | Koksiuunikaasun vastaanotto | 430 | | | | |

[a] Kiinteät polttoaineet on merkittävä siinä tilassa, jossa ne on vastaanotettu.

[b] Mukaanluettuna antrasiittijauhe, matalalaatuinen kivihiili, malmijätteet, malmijauhe, lieju ja muta ja kivihiilijauhe masuuniin suoraan ruiskuttamista varten.

[c] Mukaan luettuna ligniittikoksi.

[d] Merkityn kulutuksen tulisi olla nettokulutusta, hävikit ja poispoltetut kaasut poislukien.

[e] Giga Jouleina $\left(1 \text{ giga Joule} = 10^9 \text{ Joulea} = \frac{1 \text{ gigakalori}}{4{,}186}\right)$ brutto, kuivakaasulle 0°ja 760 mm/Hg.

[f] Suoraan muille paikallisesti integroiduille tehtaille (ei kuitenkaan teräsvalimoille), verkostoon, muille tehtaille ja teräskoksaamoille.

[g] "Yhteensä" ei ole ainoastaan sarakkeiden 02—05 summa, vaan siihen sisältyy muiden teräslaitosten kulutus perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä (integroitu valimo mukaan luettuna mutta ei koksaamo), sekä polttoaine, joka on käytetty lämmöntuotantoon tuotantolaitoksilla, jotka käyttävät sekä sähkövoimaa että höyryä (ks. ohjeiden huomautusta I 4).

[h] Merkitse sarakkeeseen ainoastaan polttoaineen kulutus, joka suoraan panostetaan tai käytetään uuneihin koksin korvikkeena, so. poislukien kulutus ilmankuumentimissa, tuulettimissa ja muissa masuunin apulaitteissa (jotka ilmoitetaan sarakkeessa 01).

[i] Ks. ohjeita.

[k] Keskimääräinen lämpöarvo ..... kJ/kg $\left(1 \text{ kilo Joule} = \frac{1 \text{ kilokalori}}{4{,}186}\right)$

..... (Paikka) ..... (Päiväys)

## II SÄHKÖENERGIATASE[a]

| Kuvaus | | Rivi | Mwh |
|---|---|---|---|
| A. Resurssit | | | |
| 1. Bruttotuotanto | | 50 | |
| 2. Vastaanotettu ulkopuolelta[b] | | 60 | |
| 3. Resurssit yhteensä (50+60) | | 70 | |
| B. Käytetty | | | |
| 1. Kulutus EHTY:n perustamissopimukseen sisältyvien laitosten mukaan | a) sähkölaitokset | 81 | |
| | b) masuunit ja sähkömasuunit | 82 | |
| | c) sintraus ja panosten valmistus | 83 | |
| | d) valssaamo-osastot | 84 | |
| | e) sähkösulatot | 85 | |
| | f) muut sulatot | 86 | |
| | g) muut perustamissopimuksen kattamat laitokset | 87 | |
| | Yhteensä (81—87) | 80 | |
| 2. Toimitukset ulkopuolelle[b] | | 90 | |
| 3. Hävikit | | 100 | |
| 4. Yhteensä käytetty (80+90+100)[c] | | 110 | |

[a] Ks. ohjeet.

[b] Ulkopuolisiin sisältyvät julkiset verkot, muut maat, rauta- ja terästehtaat (mukaan luettuna yhteiset voima-asemat), terästehtaiden koksiuunit, paikallisesti integroidut muut kuin EHTY:n piiriin kuuluvat osastot jne.

[c] Rivin 110 yhteensä -luvun tulisi vastata rivillä 70 esitettyjä resursseja.

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot D3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2—71**

# TOIMITUKSET YHTEISÖN MAIHIN JA TOIMITUKSET YHTEENSÄ

## OHJEET

## I YLEISTÄ

1. Kaikkien EHTY-tehtaiden, jotka valmistavat ja toimittavat EHTY:n perustamissopimuksen piiriin kuuluvia terästuotteita, on täytettävä tämä kyselylomake.

2. Tarkasteltava kuukausi on kalenterikuukausi.

3. Ilmoittakaa kaikkien tuotteiden toimitukset, myös huonolaatuisten mutta ei välittömästi uudelleen sulatettavien (kuten ei-priimatuotteet, levyjen särmäykset ja jätepäät). Tähän merkitään tuotteiden toimitetut nettotonnimäärät siinä tilassa, jossa ne lähtevät tehtaasta tai tehtaan varastoimispaikasta.

4. Toimituksiin sisältyvät kaikki perustamissopimuksen piiriin kuuluvat tuotteet, joita käytetään tuotteiden pakkaamiseen ennen niiden lähettämistä.

5. Toimitukset on ilmoitettava päätaulukossa (RIVIT 031—153) kahden perusperiaatteen mukaisesti:

   a) Tietylle kuukaudelle merkittävät toimitukset ovat sellaisia, jotka on toimitettu EHTY-terästeollisuuden ulkopuolisia toimintoja varten (so. yhteisön kuluttajille ja osakkeenomistajille ja kolmansien maiden asiakkaille), joko ilmoituksen antavan tehtaan suoraan lähettämänä tai kansallisen tehtaaseen kuuluvan varastoimispaikan kautta tai epäsuoraan (ks. 5 (b)). Siirtoja tehtaiden ja niiden omien kansallisten varastoimispaikkojen välillä ei tarvitse ilmoittaa.

   b) Kaupallinen periaate

      Tuotteen toimittamisesta ilmoittaa tehdas, joka saa tilauksen ja laskuttaa toimituksesta tilauksen tehnyttä asiakasta, siinäkin tapauksessa, että toinen tehdas lähettää tavarat laskuttavan tehtaan lukuun tai että tavarat lähettää vuokratyön tekijä tai alihankkija. Ilmoituksen antava tehdas ilmoittaa toimituksen tavaroiden todellisen määränpään mukaan.

Erityistapaukset

Pääperiaatteet

6. Terästehtaan oma kulutus ja siirrot integroituihin laitoksiin EHTY-terästeollisuuden ulkopuolella

   Päätaulukossa ilmoitettujen toimitusten on sisällettävä terästehtaiden oma kulutus (mukaanluettuna korjaus ja uusien laitosten rakentaminen) ja toimitukset integroiduille laitoksille, jotka tuottavat putkia, taoksia jne., myös laitokset, jotka tuottavat renkaita, pyöriä ja akseleita rengasvalssaamoissa.

   Näiden toimitusten on sisällettävä:

   a) oman tuotannon toimitukset,

   b) ostettujen materiaalien toimitukset ellei ole todistettu, että toimittava terästehdas on jo ilmoittanut nämä määrät toimituksina markkinoille.

7. Myynnit muille EHTY-terästehtaille

   a) Toimituksia yhdestä EHTY-terästehtaasta toiseen samaan yhtiöön kuuluvaan ja samassa maassa sijaitsevaan ei tarvitse ilmoittaa,

   b) valanteet, välituotteet ja kuumavalssattu leveä nauha,

      nämä toimitukset on ilmoitettava joko:

      — riveillä 011, 012, 013, mikäli tiedetään varmasti, että ne on toimitettu uudelleen valssattavaksi, jälleenmyyntiä varten tai EHTY-tuotteiksi jatkojalostamista (leikkaamista, halkaisemista tai pinnoittamista) varten, tai

      — riveillä 031—039, jos ne on toimitettu vastaanottavan terästehtaan omaa kulutusta tai ei EHTY-tuotteiksi jatkojalostamista varten, ellei tiedetä vastaanottavan tehtaan ilmoittavan näitä määriä toimituksina markkinoille tai jos ei ole tarkkaa tietoa niiden käyttötarkoituksesta,

   c) viimeistellyt ja lopputuotteet:

      nämä tuotteet on ilmoitettava joko:

      — päätaulukossa riveillä 101—153, jos ne on toimitettu vastaanottavan tehtaan omaa kulutusta varten tai jatkojalostettavaksi ei-EHTY-tuotteiksi tai jos ei ole tarkkaa tietoa niiden käyttötarkoituksesta,

      — liitteessä III ainoastaan siinä tapauksessa, että ne on toimitettu toisessa maassa sijaitsevalle EHTY-terästehtaalle jälleenmyyntiä tai muiksi EHTY-tuotteiksi jatkojalostamista varten. Sellaisissa tapauksissa vastaanottavalle terästehtaalle siirtyy vastuu ilmoituksesta markkinoille toimittamisesta myöhemmin.

8. Toimitukset toisen työantajana toimivan yhtiön tilauksesta ja laskuun

   a) toimeksiantaja on EHTY-terästehdas:

      tehtaan, joka laskuttaa tuotteiden toimittamisesta EHTY:n ulkopuolista asiakasta, on ilmoitettava toimitus päätaulukossa ja jos lähettävä tehdas on toisessa maassa myös liitteessä I. Lähettävän tehtaan on ilmoitettava toimitus ainoastaan, jos tilaus saatiin toisessa maassa sijaitsevalta EHTY-terästehtaalta. Sellaisessa tapauksessa toimitusta ei tarvitse ilmoittaa päätaulukossa vaan ainoastaan liitteessä II,

   b) toimeksiantaja ei ole EHTY-terästehdas:

      lähettävän tehtaan on ilmoitettava päätaulukossa toimitukset sellaisen yhtiön tilauksesta ja laskuun, joka ei ole EHTY-terästehdas, koska toimeksiantaja ei ilmoita toimitustilastoja Eurostatille.

9. Toimitukset vuokratyötä tai alihankintaa varten

   Tuotteet, jotka on lähetetty vuokratyötä varten, on ilmoitettava ainoastaan liitteessä III ja ainoastaan siinä tapauksessa, että vuokratyön tekijä on toisessa maassa.

10. Toimitukset vuokratyön tai alihankinnan jälkeen

   a) silloin, kun toimeksiantaja on saman maan EHTY-terästehdas, toimituksia ei tarvitse ilmoittaa tällä kyselylomakkeella,

   b) silloin, kun toimeksiantaja on toisessa maassa oleva EHTY-terästehdas:

      — I vuokratyön tekijän on ilmoitettava vuokratyön jälkeen lähetetyt tuotteet,

         aa) liitteessä III, jos tuotteet palaavat toimeksiantajan omistamaan tehtaaseen tai varastoimispaikkaan tai toiseen EHTY-terästehtaaseen

         bb) liitteessä II, jos tuotteet lähetetään johonkin muuhun määränpäähän.

      — toimeksiantajan on ilmoitettava päälomakkeessa vuokratyön jälkeen markkinoille myydyt tuotteet, olipa niiden lähettäjä kuka hyvänsä, ja myös liitteessä I, jos lähettävä tehdas sijaitsee toisessa maassa,

   c) silloin kun toimeksiantaja ei ole EHTY-terästehdas, vuokratyön tekijän on ilmoitettava toimitus vuokratyön jälkeen päätaulukossa, olipa tuotteiden määränpää mikä tahansa, koska toimeksiantaja (tukkukauppias tai kuluttaja yhteisössä tai asiakas kolmannessa maassa) ei tee toimituksesta ilmoitusta Eurostatille.

## TERÄSTOIMITUKSET YHTEISÖN MAIHIN JA TOIMITUKSET YHTEENSÄ

**Kyselylomake 2—71**

| Maa: | Yhtiö: | Tehdas: | Kuukausi: | Vuosi: |
|---|---|---|---|---|

Kyselylomake on palautettava kahtena kappaleena rekisteröidyn postin kautta kunkin kuukauden 25. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

| Yksikkö: tonnia | Rivi | Saksan liittotasavalta | Ranska | Italia | Alankomaat | Belgia | Luxemburg | Yhdistynyt kuningaskunta | Irlanti | Tanska | Kreikka | Espanja | Portugali | Yhteisö yhteensä (01—12) | Kolmannet maat | Kaikki yhteensä (20+30) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tuotteet / Sarake | | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 20 | 30 | 40 |
| I TAVALLINEN TERÄS | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **A. Valanteet, välituotteet ja kuumavalssattu leveä nauha** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet ja välituotteet 1(1) | 011 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu leveä nauha | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **B. Viimeistellyt valssaustuotteet** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Färdiga valsade produkter | 101 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keveät kiinteät tiemateriaalit | 102 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ponttiteräs | 103 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leveälaippaiset palkit | 104 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muut palkit, I-, U. H-profiilit, vähintään 80 mm ja zores | 105 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valssauslanka, kelattu | 106 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Betoniterästangot (myös oikaistut tangot)(2) | 107 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muut kauppaterästangot (myös oikaistut tangot)(2) | 108 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leveälattateräkset | 109 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu kapea nauha, myös putkinauha (alle 800 mm) | 110 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt, vähintään 4.76 mm | 111 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt, 3—4.75 mm | 112 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt, alle 3 mm | 113 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt, vähintään 4.76 mm | 114 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt, 3—4.75 mm | 115 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt, alle 3 mm | 116 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha), vähintään 3 mm | 117 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha), alle 3 mm | 118 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä valssaustuotteet (101—118) | 100 | | | | | | | | | | | | | | | |
| **C. Lopputuotteet** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssattu kapea nauha valkolevyä varten | 141 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valkolevy, muut tinatut levyt ja TFS | 142 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mustalevy | 143 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sinkillä pinnoitetut, lyijyllä pinnoitetut ja muut pinnoitetut levyt | 144 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sähkötekniset levyt (yhteensä) (myös kuumavalssattu sähkötekninen nauha). | 145 | | | | | | | | | | | | | | | |
| josta: 1) suuntautumattomat a) häviö vähintään 2 W/kg | 151 | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) häviö alle 2 W/ kg | 152 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. raesuunnatut | 153 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Viimeistellyt tuotteet yhteensä (rivit 141—145) | 140 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tavalliset teräkset yhteensä (010+030+100+140) | 160 | | | | | | | | | | | | | | | |
| II. ERIKOISTERÄKSET YHTEENS | 170 | | | | | | | | | | | | | | | |
| III. KAIKKI YHTEENSÄ (160+170) | 180 | | | | | | | | | | | | | | | |

(1) Myös pyöreät ja nelionmuotoiset putkiaihiot.
(2) Ainoastaan oikaistut tangot käytettäväksi betoniterästankoja varten.

LIITE I,
josta:
Muista maista suoritetut lähetykset tämän ilmoituksen tekevän terästehtaan tilauksesta ja laskuun, mukaanluettuna vuokratyön jälkeen suoritetut lähetykset.

| Tuote Rivi N:o | Tavarat lähettävä maa N:o | Maa, johon tavarat lähetettiin, N:o | Tonnia |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

LIITE II
lisäksi:
a) Ilmoituksen tekevän terästehtaan suorittamat lähetykset muussa EHTY-maassa sijaitsevan terästehtaan tilauksesta ja laskuun, mukaanluettuna vuokratyön jälkeen suoritetut lähetykset.

| Tuote Rivi N:o | Tilauksen tehnyt maa N:o | Maa, johon tavarat lähetettiin, N:o | Tonnia |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

LIITE III
lisäksi:
a) lähetykset muissa maissa suoritettavaa vuokratyötä varten,
b) vuokratyön tuloksena syntyneiden tuotteiden lähetykset toisessa maassa sijaitsevalle EHTY-terästehtaalle,
c) viimeisteltyjen ja lopputuotteiden myynti jälleenmyyntiä tai muiksi EHTY-tuotteiksi jalostamista varten toisessa maassa sijaitsevalle EHTY -terästehtaalle.

| Tuote Rivi N:o | Maa, johon tavarat lähetettiin N:o | Tonnia |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

(Paikka) (Päiväys)

## II MÄÄRITELMÄT

1. **Välituotteet:**

   a) kaikki tuotteet, jotka on saatu suoraan jatkuvavalulla

   b) Tuotteet, jotka on saatu yksinkertaisesti valssaamalla valanteita, sellaisia kuin levyaihiot, teelmät, levytangot, saumattomien putkien pyöreät tai neliönmuotoiset aihiot ja profiiliaihiot (nämä on yleensä tarkoitettu EHTY-lopputuotteiksi jalostamista varten, taotuiksi putkiksi tai saumattomiksi putkiksi);

   huomautus: valssattujen välituotteiden, joiden poikkileikkaus on neliön tai suorakaiteen muotoinen, sekä profiiliaihioiden tulisi vastata Euronormi 79—82 kappaleen 4 kriteereitä (lukuunottamatta taotut välituotteet)

   c) kaikki pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot on merkittävä välituotteina (oman nimikkeensä alle), siinäkin tapauksessa, että niiden pintaviimeistely ylittää yllämainittujen välituotteiden pintaviimeistelyn, niiden määränpään ja määränpäätä koskevien erittelyjen mukaan.

2. **Kuumavalssattu leveä nauha:** kuumavalssatut levytuotteet, vähintään 600 mm:n levyiset, jotka välittömästi viimeisen valssauksen jälkeen tai jatkuvatoimisen hehkutuksen jälkeen, kelataan säännöllisesti keloille, joissa on litteät sivut ja ovat malliltaan säännöllisen muotoisia levyinä ja kelattuina.

3. **Valssilanka:** viimeistelty valssaustuote, kuumana säännöttömästi kiepitetty. Valssilangan poikkileikkaus voi olla pyöreä, soikea, neliö, suorakaide, kuusikulmio, kahdeksankulmio, puolipyöreä tai muu sen kaltainen. Sen pehmeä on yleensä sileä(1).

4. **Betoniterästangot:** pyöreät tai neliönmuotoiset, kuumavalssatut , vähintään 5 mm, yhtenäinen pinta, aallotettu tai uritettu. Nämä tuotteet, jotka on tarkoitettu pääasiassa käytettäväksi betoniterästankoihin, ovat voineet olla säännöllisen kylmämuokkauksen, esimerkiksi pituusakselin ympäri vääntämisen, kohteena.

5. **Muut kauppaterästangot:** ovat viimeisteltyjä kuumavalssattuja tuotteita, jotka eivät kuulu mihinkään tämän kappaleen nimikkeeseen eivät ole kiinteitä tiemateriaaleja (kiskoja, ratapölkkyjä, aluslaattoja), ponttirauta, leveälaippaiset palkit, muut palkit, I-, U-, H-profiilit, vähintään 80 mm.

6. **Leveälattateräkset:** ovat tuotteita, joissa on suorakaiteen muotoinen poikkileikkaus, kuumavalssattu pituussuuntaan neljältä sivulta (tai suljetussa laatikkourassa), paksuus vähintään 4 mm, joiden leveys on yli 150 mm ja korkeintaan 1250 mm. Toimitetaan aina levyinä.

7. **Kuumavalssattu kapea nauha:** on valssaustuote, jossa on joko leikatut tai leikkaamattomat reunat, suorakaiteen muotoinen poikkileikkaus, leveys alle 600 mm ja paksuus ei ylitä leveyden kymmenettä osaa, tuotetaan suorina levyinä, kelattuna tai taitettuina kimppuina. Se voidaan valmistaa myös halkaisemalla kuumavalssattu leveä nauha.

8. **Kuumavalssatut levyt:** ovat valssattuja levytuotteita, jotka eivät vastaa edellä mainittuja leveälattateräksen tai kuumavalssatun leveän tai kapean nauhan määritelmiä. Kun nämä tuotteet toimitetaan neliön tai suorakaiteen muodossa, niiden tulee olla vähintään 600 mm leveitä. Keloista leikatut levyt ovat kuumavalssattuja levytuotteita, jotka on saatu leikkaamalla kuumavalssatusta leveästä nauhasta. Vaihtosuuntaisvalssauslevyt ovat kuumavalssattuja tuotteita, jotka on valssattu vaihtosuuntaisessa valssaimessa tai jossain muussa valssaimessa, ei kuitenkaan leveänauhavalssaimessa.

9. **Kylmävalssatut levyt:** ovat valssattuja levyiksi leikattuja tai kelattuja tuotteita, leveys yli 500 mm.

10. **Valkolevy, muut tinatut perustamissopimuksen kattamat tuotteet:** Levyt ja nauhat, kuuma- tai kylmävalssatut, pinnoitettu metallikerroksella, jonka tinapitoisuus on vähintään 97 % painosta, lakalla pinnoitetut tai ilman sitä.

11. **TFS-levyt:** levyt ja nauhat, jotka ovat yleensä alle 0,50 mm paksuja, elektrolyyttisesti kromilla tai kromioksidilla tai molemmilla pinnoitettuja, kokonaispaksuuden ollessa yleensä korkeintaan 0,05 mikromyytä.

12. **Mustalevy:** levyt ja nauhat niukkahiilistä terästä, alle 0,50 mm paksut, toimitetaan levynä tai keloina, joiden pinta soveltuu tinalla pinnoittamiseen, lakkaamiseen tai painamiseen eikä ole öljytty.

13. **Sinkillä pinnoitetut levyt:** kuuma-tai kylmävalssatut kevyt keloina tai levyinä, tasaisena tai aallotettuna, sinkillä pinnoitettu kuumaupotuksella tai elektrolyyttisesti toiselta tai molemmilta puolilta.

14. **Sähköteknisten levyjen:** kokonaiswattihäviö kilogrammaa kohti 50 syklin virralla ja 1 teslan induktiolla on Epsteinmenetelmän mukaan arvioitu seuraavaksi:

   (a) Korkeintaan 2,1 wattia, jos paksuus ei ylitä 0,2 mm.

   (b) Korkeintaan 3,6 wattia, jos paksuus on 0,2—06 mm.

   (c) Korkeintaan 6 wattia, jos paksuus on vähintään 0,6 mm ja korkeintaan 1,5 mm.

15. **Erikoisteräkset:** ovat kyselylomakkeessa 2—16 esitettyjen määritelmien mukaisia teräksiä.

## III RIVIKOHTAISET HUOMAUTUKSET

1. **Rivi 013**

   Nämä ovat kuumavalssattuja leveitä nauhoja muiksi perustamissopimuksen piiriin kuuluviksi terästuotteiksi jatkoprosessointia varten — olipa kyseessä sitten todellinen uudelleen valssaus tai muu prosessi, kuten esim. leikkaaminen (kuumavalssattujen levytuotteiden tuottamiseksi), halkaisemiseksi (kuumavalssattujen kapeiden nauhojen tuottamiseksi) tai pinnoittaminen (esim. sinkillä pinnoittaminen) EHTY-tehtaalla.

2. **Rivit 031, 032 ja 033**

   Tähän merkitään kuumavalssattujen leveiden nauhojen toimitukset ei EHTY-asiakkaiden (kuluttajat, tukkukauppiaat ja kolmansien maiden asiakkaat) suoraan käyttöön.

3. **Rivit 107 ja 108**

   Myös kuonareikätangot, joita käytetään valuaukkojen avaamiseen.

4. **Rivi 170**

   Tämän rivin tietojen on oltava yhtäpitäviä kyselylomakkeen 2—74 rivin 30 tietojen kanssa.

(1) Tämän määritelmän mukaisesti valssilanka viimeisteltynä ja leikattuna toimitettuna luokitellaan samaan ryhmään samanmuotoisten ja -kokoisten kauppaterästankojen kanssa, ja ne ovat volmassa olevien sallittujen mittapoikkeamien alaisia.

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2—72**
**Osa I**

# TERÄSTOIMITUKSET KOLMANSIIN MAIHIN

## OHJEET

### I Yleistä ja määritelmät

Ks. kyselylomaketta 2—71.

### II KOLMANSIA MAITA KOSKEVA LUOKITUS

**Sarake 100:**

Eurooppa
Sarakkeet 110 ja 130 yhteensä.

**Sarake 110:**

Länsi-Eurooppa sisältää sarakkeissa 111—117 lueteltujen maiden lisäksi:

| | |
|---|---|
| Islanti | Malta |
| Andorra | Gibraltar |
| Färsaaret | Vatikaani |

**Sarake 130:**

Itä-Eurooppa sisältää seuraavat mat:

| | |
|---|---|
| Bulgaria | Neuvostoliitto |
| Unkari | Saksan demokraattinen tasavalta |
| Puola | Albania |
| Romania | |
| Tšekkoslovakia | |

**Sarake 210:**

USA ja sen omistamat alueet, jotka ovat:
Puerto Rico, Panaman kanavavyöhyke, Yhdysvaltain Tyynenmeren pienet erillissaaret, Yhdysvaltain Neitsytsaaret.

**Sarake 230:**

Keski-Amerikka:
sisältää seuraavat maat:

| | | |
|---|---|---|
| Kuuba | Nicaragua | Caymansaaret |
| Costa-Rica | Panama (pl. kanavavyöhyke) | Jamaika |
| Guatemala | Dominikaaninen tasavalta | Barbados |
| Haiti | El Salvador | Länsi-Intia |
| Honduras | Bahama | Trinidad ja Tobago |
| Meksiko | Turks- ja Caicossaaret | Grenada |
| Bermuda | Guadelope | Alankomaiden Antillit |
| Belize | Martinique | |

**Sarake 240:**

Etelä-Amerikka:
tämä vyöhyke sisältää seuraavat maat:

| | |
|---|---|
| Argentiina | Paraguay |
| Brasilia | Peru |
| Bolivia | Uruguay |
| Chile | Venezuela |
| Kolumbia | Guyana |
| Ecuador | Ranskan Guyana |
| Falklandinsaaret | Suriname |

**Sarake 330:**

Lähi- ja Keski-Itä
Tämä vyöhyke sisältää seuraavat maat:

| | | |
|---|---|---|
| Kypros | Israel | Qatar |
| Libanon | Jordania | Arabiemiirikunnat |
| Syyria | Saudi-Arabia | Oman |
| Irak | Kuwait | Pohjois- ja Etelä-Jemen |
| Iran | Bahrain | |

## TERÄSTOIMITUKSET KOLMANSIIN MAIHIN

**Kyselylomake 2—72**
**Osa I**

Maa: | Vuosi: | Kuukausi:

Palautettava kahtena kappaleena rekisteröidyn postin kautta kunkin kuukauden 25. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

| Yksikkö: tonnia | Rivi | EUROOPPA | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Yhteensä | josta: Länsi | | | | | | | | Itä | |
| | | | Yhteensä | Ruotsi | Suomi | Norja | Sveitsi | Itävalta | Turkki | Jugoslavia | Yhteensä | josta Neuvostoliitto |
| Tuotteet / Sarake | | (110 + 130) | 110 | 111 | 112 | 113 | 114 | 115 | 116 | 117 | 130 | 131 |
| | | 100 | | | | | | | | | | |
| I TAVALLINEN TERÄS | | | | | | | | | | | | |
| **A. Valanteet, välituotteet ja kuumavalssattu leveä nauha** | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet ja välituotteet[a] | 010 | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu leveä nauha | 020 | | | | | | | | | | | |
| **B. Viimeistellyt valssaustuotteet** | | | | | | | | | | | | |
| Raskaat kiinteät tiemateriaalit | 101 | | | | | | | | | | | |
| Keveät kiinteät tiemateriaalit | 102 | | | | | | | | | | | |
| Ponttiteräs | 103 | | | | | | | | | | | |
| Leveälaippaiset palkit | 104 | | | | | | | | | | | |
| Muut palkit, I-, U. H-profiilit, vähintään 80 mm ja zores | 105 | | | | | | | | | | | |
| Valssauslanka, kelattu | 106 | | | | | | | | | | | |
| Betoniterästangot (myös oikaistut tangot)[b] | 107 | | | | | | | | | | | |
| Muut kauppaterästangot (myös oikaistut tangot) | 108 | | | | | | | | | | | |
| Leveälattateräkset | 109 | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu kapea nauha, myös putkinauha (alle 600 mm) | 110 | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt: vähintään 4.76 mm | 111 | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt: 3–4.75 mm | 112 | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt: alle 3 mm | 113 | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt vähintään: vähintään 4.76 mm | 114 | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt vähintään: 3–4.75 mm | 115 | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt vähintään: alle 3 mm | 116 | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha): vähintään 3 mm | 117 | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha): alle 3 mm | 118 | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä valssaustuotteet (101—118) | 100 | | | | | | | | | | | |
| **C. Lopputuotteet:** Kylmävalssattu kapea nauha valkolevyä varten | 141 | | | | | | | | | | | |
| Valkolevy, muut tinatut levyt ja TFS | 142 | | | | | | | | | | | |
| Mustalevy | 143 | | | | | | | | | | | |
| Sinkillä pinnoitetut, lyijyllä pinnoitetut ja muut pinnoitetut levyt | 144 | | | | | | | | | | | |
| Sähkötekniset levyt (yhteensä) (myös kuumavalssattu sähkötekninen nauha), | 145 | | | | | | | | | | | |
| josta: 1. suuntautumattomat a) häviö vähintään 2 W/kg | 151 | | | | | | | | | | | |
| josta: 1. suuntautumattomat b) häviä alle 2 W/ kg | 152 | | | | | | | | | | | |
| josta: 2. raesuunnatut | 153 | | | | | | | | | | | |
| Viimeistellyt tuotteet yhteensä (rivit 141—145) | 140 | | | | | | | | | | | |
| Tavalliset teräkset yhteensä (010 + 020 + 100 + 140) | 141 | | | | | | | | | | | |
| II ERIKOISTERÄKSET YHTEENSÄ | 170 | | | | | | | | | | | |
| III KAIKKI YHTEENSÄ (160 + 170) | 180 | | | | | | | | | | | |

(a) Myös pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot.
(b) Ainoastaan oikaistut tangot käytettäväksi betoniterästankoja varten.

(Paikka) (Päiväys)

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2—72**
**Osa II**

# TERÄSTOIMITUKSET KOLMANSIIN MAIHIN

# TERASTOIMITUKSET KOLMANSIIN MAIHIN

**Kyselylomake 2—72**
**Osa II**

| Maa: | Kuukausi: | Vuosi: |
|---|---|---|

Palautettava kahtena kappaleena rekisteröidyn postin kautta kunkin kuukauden 25. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

| Yksikkö: tonnia | Rivi | AMERIKKA | | | | | ASIEN | | | | AFRIKKA | AUSTRALIA JA OSEANIA | Kaikki yhteensä |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Yhteensä (210+220 +230+240) | josta | | | | Yhteensä | josta | | | | | |
| | | | Pohjois | | Keski- | Etelä- | | Kiina | Intia | Lähi- ja Keski-Itä | | | |
| | | | USA ja sen omistamat | Kanada ja Newfound-land | | | | | | | | | |
| Tuotteet Sarake | | 200 | 210 | 220 | 230 | 240 | 300 | 310 | 320 | 330 | 400 | 500 | 600 |
| I. I TAVALLINEN TERÄS | | | | | | | | | | | | | |
| **A. Valanteet, välituotteet ja kuumavalssattu leveä nauha** Valanteet ja välituotteet[a] | 010 | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu leveä nauha | 020 | | | | | | | | | | | | |
| **B. Viimeistellyt valssaustuotteet** Raskaat kiinteät tiemateriaalit | 101 | | | | | | | | | | | | |
| Keveät kiinteät tiemateriaalit | 102 | | | | | | | | | | | | |
| Ponttiteräs | 103 | | | | | | | | | | | | |
| Leveälaippaiset palkit | 104 | | | | | | | | | | | | |
| Muut palkit, I-, U. H-profiilit, vähintään 80 mm ja zores | 105 | | | | | | | | | | | | |
| Valssauslanka, kelattu | 106 | | | | | | | | | | | | |
| Betoniterästangot (myös oikaistut tangot) [b] | 107 | | | | | | | | | | | | |
| Muut kauppaterästangot (myös oikaistut tangot) | 108 | | | | | | | | | | | | |
| Leveälattateräkset | 109 | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu kapea nauha, myös putkinauha (alle 600 mm) | 110 | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt — vähintään 4.76 mm | 111 | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt — 3—4.75 mm | 112 | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt — alle 3 mm | 113 | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntais-valssauslevyt — vähintään 4.76 mm | 114 | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntais-valssauslevyt — 3—4,75 mm | 115 | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntais-valssauslevyt — alle 3 mm | 116 | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha) — vähintään 3 mm | 117 | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha) — alle 3 mm | 118 | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä valssaustuotteet (101—118) | 100 | | | | | | | | | | | | |
| **C. Lopputuotteet** Kylmävalssattu kapea nauha valkolevyä varten | 141 | | | | | | | | | | | | |
| Valkolevy, muut tinatut levyt ja TFS | 142 | | | | | | | | | | | | |
| Mustalevy | 143 | | | | | | | | | | | | |
| Sinkillä pinnoitetut, lyijyllä pinnoitetut ja muut pinnoitetut levyt | 144 | | | | | | | | | | | | |
| Sähkötekniset levyt (yhteensä) (myös kuumavalssattu sähkötekninen nauha), | 145 | | | | | | | | | | | | |
| josta: 1. suuntautumattomat a) häviö vähintään 2 W/kg | 151 | | | | | | | | | | | | |
| b) häviä alle 2 W/kg | 152 | | | | | | | | | | | | |
| 2. raesuunnatut | 152 | | | | | | | | | | | | |
| Viimeistellyt tuotteet yhteensä (rivit 141—145) | 140 | | | | | | | | | | | | |
| Tavalliset teräkset yhteensä (010+020+100+140) | 160 | | | | | | | | | | | | |
| II ERIKOISTERÄKSET YHTEENSÄ | 170 | | | | | | | | | | | | |
| III KAIKKI YHTEENSÄ (160+170) | 180 | | | | | | | | | | | | |

[a] Myös pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot.
[b] Ainoastaan oikaistut tangot käytettäväksi betoniterästankoja varten.

.....
(Paikka)

.....
(Päiväys)

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2—73**

Osa I

# TERÄSTOIMITUKSET KANSALLISILLE MARKKINOILLE TUOTTEITTAIN JA KULUTTAJATOIMIALOITTAIN

OHJEET

## I YLEISOHJEET

1. Tälle kyselylomakkeelle on merkittävä kaikkien terästuotteiden määränpää siinä tilassa, jossa ne lähtevät terästehtaalta (perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä). Sen vuoksi tämä kyselylomake sisältää tehtaan oman kulutuksen ja toimitukset integroiduille terästehtaiden osastoille, joiden toiminta ei kuulu perustamissopimuksen piiriin. Kaksinkertaisen kirjauksen välttämiseksi niihin ei kuitenkaan pidä sisällyttää toimituksia toiselle terästehtaalle perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä, jos tämä tehdas jalostaa tuotteet muiksi tuotteiksi perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä.

2. Tarkasteltava vuosi on kalenterivuosi.

3. Toimituksiin sisältyvät kaikkien tuotteiden toimitukset, myös huonolaatuisten mutta ei välittömästi uudelleen sulatettavien (kuten ei-priimatuotteet, levyjen särmäykset ja jätepäät). Merkitkää toimitettujen tuotteiden tonnimäärät siinä tilassa, jossa ne lähetetään tehtaalta.

4. Toimitusten tulisi sisältää vuokravalssaustuotteet kyselylomakkeen 2—71 tarkoittamassa merkityksessä.

5. Tällä kyselylomakkeella kuluttajatoimialat määritellään yleisen toimialaluokituksen (NACE) mukaan ja luokitellaan yhteenvetoryhmiin, jotka tunnetaan nimellä 'pääryhmä' terästä käyttävien asiakkaiden kunkin tehtaan päätoiminnon mukaan. Tässä menetelmässä korostetaan tapoja, jolla terästuotteita käytetään ja se on yhdenmukainen Euroopan teräslaatujen standardeissa määriteltyjen pääominaisuuksien ja soveltamistapojen kanssa.

6. Menetelmät ja periaatteet, joita noudatetaan, on luokitella asiakkaat toimialan ja toimitusten kirjaaminen.

   1. PERIAATE:

   Ensimmäisen vastaanottajan toimiala tulisi ilmoittaa, so. sen, joka vastaanottaa teräksen muodossa, jossa terästeollisuus sen myy perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä.

   2. PERIAATE:

   Jos vastaanottavalla yhtiöllä on useita tehtaita, jokaista tehdasta tulisi tarkastella erikseen ja sen toimiala todeta.

   3. PERIAATE:

   Jos tehtaalla on useanlaista toimintaa, tulisi esittää juuri se toiminta, joka on tehnyt tilauksen ja kyseessä olevat eri toiminnot tulisi selvästi määrittää yhteistyössä asiakkaan kanssa.

   4. PERIAATE:

   Jos vastaanottajalla on useanlaista toimintaa, joista ainoastaan yksi käyttää terästä, asiakas luokitellaan viimeksimainitun perusteella siinäkin tapauksessa, että toiminta on integroitu tai liitetty asiakkaan toiseen tärkeämpään toimintoon, mutta joka ei suoraan koske teräksen ensisijaista prosessointia tai ensisijaista käyttöä (esim. tekstiilit, kemikaalit).

   5. PERIAATE:

   Vastaanottajien toimialaa ei koskaan tulisi määrittää toimitettujen terästuotteiden tyypin perusteella, koska tämä menetelmä voi johtaa virheisiin. Poikkeuksia voidaan kuitenkin sallia, jos mitään muita luokittelumahdollisuuksia ei ole.

## II TUOTTEIDEN MÄÄRITTELY

Ks. ohjeita kyselylomakkeelta 2—71 'Terästoimitukset yhteisön maihin ja toimitukset yhteensä'.

## III KULUTTAJATOIMIALOJEN MÄÄRITTELY

Jäljempänä esitetään toimialat, jotka on sisällytettävä kuhunkin kyselylomakkeen sarakkeeseen yleisen toimialaluokituksen (NACE) ja YK:n kansainvälisen luokituksen mukaan. Suhde nimikkeiden ja kyselylomakkeen sarakkeiden sekä molempien luokitusten välillä esitetään liitteessä.

Sarake 12: Taonta ja puristus

Tämä nimike sisältää terästeollisuuteen integroidut takomot ja itsenäiset takomot, ei kuitenkaan muihin toimialoihin integroituja takomoita, jotka sisältyvät muun nimikkeen alle kyselylomakkeella. Tähän luetaan kylmäpursotus, raskaiden takomatuotteiden valmistus sekä kevyiden ja keskiraskaiden takoma-ja puristustuotteiden mukaanluettuna terässrenkaiden, -pyörien ja -akseleiden valmistus. Kuitenkin lukuunottamatta takomoteollisuutta sellaisenaan, seuraavien tuotteiden valmistajat: taotut mutterit ja pultit, liitoslaipat ja taotut jouset, luokitellaan kyseisten tuotteiden tyypin mukaan sektoreihin, joihin ne kuuluvat.

Sarake 13: Teräsputkiteollisuus

Saumattomien putkien ja hitsattujen levyistä, leveistä nauhoista, kuuma-tai kylmävalssatuista, valmistettujen, myös täsmäputkien ja erikoisputkien (esim. sähköjohtimien) tuotanto.

Sarake 14: Langanvetäminen

Yksinkertaisen vedetyn valssilangasta valmistetun langan valmistaminen.

Sarake 15: Kirkkaaksi vetäminen

Tankojen ja täyteisten profiilien valmistus vetämällä, sorvaamalla tai hiomalla materiaalin paksuutta vähentämällä.

Sarake 16: Kylmävalssatun kapean nauhan valmistus

Kapean nauhan valmistus kylmävalssaamalla, mukoanlukien kylmävalssatuista leveistä nauhoista EHTY-tehtaalla halkaisemalla valmistetut nauhat.

Sarake 17: Kylmämuovattujen profiilien valmistus

Profiilien valmistus kuuma-tai kylmävalssattuja nauhoja tai levyjä kylmätaivuttamalla.

Sarake 18: Syväveto ja leikkaaminen

Välitoimintoja, joita suorittavat itsenäiset yhtiöt, jotka käyttävät lattatuotteita (pääasiassa levyjä), jotka syvävedolla(1) suoritetun leikkaamisen tai oikaisemisen jälkeen toimitetaan halutun kokoisena ja muotoisena muilla asiakastoimialoille.

Tämä nimike sisältää myös terästeollisuuteen integroidut syväveto- ja leikkausosastot mutta ei muihin kyselylomakkeen nimikkeen muodostaviin teollisuudenaloihin integroituja.

Sarake 20: Koneenrakennus, ei kuitenkaan sähkölaitteiden

Tähän sarakkeeseen luetaan seuraavat: teollisuuskoneiden ja traktoreiden, metallintyöstöön tarkoitettujen konetyökalujen ja muiden

(1) Tämän prosessoinnin jälkeen levyt tai muut kyseiset tuotteet eivät enää ole EHTY:n yhteismarkkinoiden alaisia.

koneiden kanssa käytettävien työkalujen ja laitteiden valmistus, kaivoslaitosten, rauta-ja terästeollisuuden laitosten ja valimoiden valmistus, maa-ja vesirakentamisen ja rakennusteollisuuden laitosten, käyttövoiman mekaanisten käsittelylaitteiden ja siirtolaitteiden, puuntyöstö-ja muiden vastaavien materiaalien työstökoneiden, paperi-, paperitavara-, paino-ja kirjapainokoneiden, pesula- ja kuivapesukoneiden, nahkateollisuuden koneiden, mukaanluettuna saapas- ja kenkäteollisuus, polttomoottoreiden, vedennostorattaiden, ja vesi- ja höyryturbiinien ja muiden mekaanisten energiantuotantokoneiden valmistus hydraulisin tai pneumaattisin keinoin, huoneen lämmitys-, tuuletus- ja ilmastointilaitteiden, jäähdytyslaitteiden (ei kuitenkaan kotitalouksissa käytettävien jääkaappityyppien ja pakastusyksiköiden), ei sähköllä toimivien teollisuusuunien valmistus, ei sähköllä toimivien hitsauslaitteiden ja toimisto-ja tietojenkäsittelykoneiden valmistus. Sarakkeeseen luetaan myös konepajat, jotka valmistavat ja huoltavat koneiden ja laitteiden komponentteja. Tähän nimikkeeseen ei lueta ajoneuvojen valmistusta (autojen, polkupyörien, moottoripyörien, lentokoneiden jne.) tai niiden moottoreiden valmistusta.

Sarake 30: Sähkörakentaminen (sähkölaitteiden ja kaapelien valmistus)

Tähän sarakkeeseen luetaan:

eristettyjen johtojen ja kaapeleiden valmistus, sähkömoottoreiden, sähkögeneraattoreiden, muuntajien, kytkimien, kytkinkojeistojen ja muiden perussähkölaitteiden valmistus, sähkölaitteiden ja -kojeiden valmistus teollisuuskäyttöön, paristojen ja akkujen, tietoliikennelaitteiden, elektronisten mittaus- ja rekisteröintilaitteiden ja lääketieteellisen sähkölaitteiden valmistus, radio-ja televisiovastaanottimien, äänentoisto- ja tallennuslaitteiden ja elektronisten laitteiden ja kojeiden valmistus (paitsi elektronisten tietokoneiden), levysoittimien, levyjen ja äänitettyjen magneettinauhojen valmistus, kotitaloudessa käytettävien elektronisten laitteiden, sähkölamppujen ja muiden sähkövalaistuslaitteiden valmistus.

Tähän ryhmään ei merkitä sähkömittauslaitteita, jotka on luokiteltu sarakkeeseen 77.

Tähän sarakkeeseen on merkittävä toimitukset ainoastaan niille toimialoille, jotka tuottavat edellä mainittuja koneita, ei kuitenkaan sähköyhtiöitä, jotka on merkittävä sarakkeeseen 92.

Sarake 41: Telakat

Meri- ja jokitelakat, jotka rakentavat ja korjaavat kaikkia laivatyyppejä. Laivan moottoreiden rakentaminen ja laivan erikoiskomponenttien (erikoistuneet laitokset) rakentaminen, laivanromutustelakat.

Sarake 42: Veturit ja vaunut

Kaikentyyppisten ja kaikille raideleveyksille tarkoitettujen vetureiden ja henkilöiden ja tavarankuljetukseen tarkoitettujen vaunujen ja raitiovaunujen rakentaminen. Tämä nimike sisältää myös vetureiden ja vaunujen rakentamisen rautatieyhtiöille sekä korjaustyön niihin kuuluvilla laitoksilla. (Tähän tulee niin ollen sisällyttää kaikki toimitukset, jotka eivät ole rautatien rakentamiseen liittyviä materiaaleja eikä niiden tarvikkeita: pylväitä, siltoja jne. rautateitä varten.)

Sarake 43: Autot, pyörät ja muut ajoneuvot

Tähän luetaan seuraavat toiminnot:

1. Autojen ja autonkorien rakentaminen ja valmistus ja autojen kokoonpano kuten esim. kaupallisten matkailuvaunujen ja bussien, kuorma-autojen niiden perävaunujen, asuntovaunujen, kaikenlaiseen tarkoitukseen tarkoituttujen lavojen ja erikoisajoneuvojen (ambulanssit, taksit jne.), autojen varaosien ja erikoiskomponenttien rakentaminen kuten moottorien, jarrujen, kytkimien, vaihdelaatikoiden, vaihteistojen, pyörien ja runkojen valmistus. Tähän nimikkeeseen eivät sisälly ulko-tai sisärenkaat, autojen ikkunat, sähkötarvikkeet eivätkä koneelliset käsittelyajoneuvot..

2. Autojen ja pyörien korjaustyöt:

   Autojen, moottorikuorma-autojen, polkupyörien korjaustyö sekä kaikki erikoistuneet korjaustyöt kuten esim. konepeltien ja sähkölaitteiden korjaustyöt.

3. Polkupyörien ja moottoripyörien rakentaminen:

   Moottoripyörien, skoottereiden, polkupyörien, kolmipyöräisten pyörien ja tandempyörien ja niiden yksittäisten komponenttien kuten esim. moottorit, jarrut, pyörän navat, satulat, rungot, vaihteet ja ohjaustangot, valmistus.

4. Lentokoneiden rakentaminen:

   Lentokoneiden, purjekoneiden ja niiden yksittäisten komponenttien, kuten esim. moottoreiden, potkurien, korkeusvakaimien ja laskutelineiden rakentaminen, kokoonpano ja korjaus. Lentokoneiden navigointilaitteiden valmistus on luokiteltu sarakkeeseen 77.

Sarake 51: Teräs-ja metallirakenteet

Tähän ryhmään luetaan seuraavat toiminnot:

— teräsrakenteiden ja rakenteiden osien valmistus (sillat, siltaprofiilit, rungot, ristikot, päällysrakenteet),
— kaivostukilaitteiden valmistus,
— rautatiekaluston ja varusteiden valmistus standardiraideleveyttä varten, kuten esim. kokoonpanotuurnat, vaihteenkielet, pylväät, risteyskappaleet ja kääntölavat jne.

Sarake 52: Rakennustyö ja julkiset työt

Tähän ryhmään luetaan seuraavat toiminnot, ei kuitenkaan sellaiset, jotka kuuluvat ryhmään 'Teräs-ja metallirakenteet'.

Rakennusten, teiden, yleisten valtateiden ja vesiteiden, kuten kanavarakennukset, rautatiet (ei kuitenkaan rautatieradat), pengerrysten, satamalaitureiden, tunneleiden, maanalaisten ratojen, eritasomaanteiden, siltojen, maasiltojen, patojen rakennus, korjaus ja purkaustyö, viemärityö, puhdistustyö, vesijohto-, kastelu- ja pelastustoiminta, vesivoimajärjestelmien, painevesilaitosten, kaasujohdotusten, putkijohtojen ja tukirakenteiden rakentaminen (esim. kaivospalkit) ja kaikki muu raskas rakennustyö, merityö, kuten naaraus, ruoppaus, paalunjunttaus, kuivatus ja satamien, merilaitosten, kaivojen, lentokenttien, urheilukenttien, golfratojen, uima-altaiden, tenniskenttien, pysäköintialueiden, tietoliikennejärjestelmien, kuten puhelin- ja lennätinlinjojen rakentaminen ja kaikki muu vastaava yksityisten yritysten tai julkisen sektorin suorittama työ. Tähän nimikkeeseen luetaan rakennustoiminnan alihankintatyöt, kuten esim. rakennustelineiden rakentaminen, putkityöt, muuraustyöt ja sähkötyöt ja pylväiden, pilareiden ja putkien valmistus teräsbetonista jne.

Tähän nimikkeeseen ei lueta toiseen toimialaan luokitellun yrityksen suorittamaa ja tämän yrityksen lukuun tehtyä, rakennus-, korjaus- ja purkutyötä. Kaivannot ja maan siirto, kaivoskuilujen putkien laskeminen ja kaivuutyö mineraalien louhintaa varten luokitellaan kaivos- ja louhintatyön toimialan eri ryhmiin (sarakkeet 81 ja 82).

Sarake 60: Rautatieradat

Tähän luetaan rautatieratojen tai julkisten tai yksityisten raitioteiden ja niiden tarvikkeiden rakentaminen (esim. sillat, pylväät, merkinantomastot, vaihteet jne.), jos yhtiöt itse suoraan tekevät tämän työn.

Sarake 71: Metallihuonekalut

Metallihuonekalujen valmistus koteja, toimistoja ja julkisia rakennuksia varten sekä ammatilliseen ja ravintolakäyttöön, toimisto- ja myymälälaitteiden ja varusteiden valmistus.

Sarake 72: Pultit, mutterit ja ruuvi- ja automaattiteräs

Tähän sisältyy:

Seuraavien tuotteiden valmistus (myös taottujen ruuvien, pulttien, niittien jne.), pulttien ruuvien, tiivisteiden, aluslevyjen ja niittien, ruuvien ja standardisorvaustuotteiden tai mallin mukaan tehtyjen tuotteiden valmistus.

Sarake 73: Rautatavaroiden, hienotakeiden, työkalujen ja lukkosepän tuotteiden valmistus

Tähän ryhmään sisältyvät seuraavat toiminnot:

— käsityökalujen ja pienten maatalous-, kasvinviljely-, ja teollisuustyökalujen sekä hienotakeiden valmistus,
— kaikenlaisten kotitalousuunien (paitsi sähköuunien) valmistus, muiden kotitalous- ja kaupan alan laitteiden (paitsi sähköllä toimivien), pienten aseiden ja niiden ammusten sekä muiden rautatavaroiden valmistus,
— teräsovien ja -ikkunoiden yms valmistus valssatuista kulmateräksistä, muototeräksistä ja profiileista,
— teräslankatuotteiden valmistus,
— jousien ja ketjujen valmistus,
— lukkojen ja metallihelojen valmistus.

Sarake 74: Metallisten pakkausten valmistus

Laatikot ja tölkit säilöttyjen ruokien, öljyn, maitotuotteiden, tupakan, lääkkeiden, juomien, vahojen, kiillotusaineiden ja lattian kiillotusaineiden jne. (myös aerosolitölkit) pakkaamiseen, kapselit pullojen ja astioiden sulkemista varten, kruunukorkit ja ruuvikansikuvut samaa tarkoitusta varten. Muut pakkaustavarat, kuten esim. rullat liimapaperia varten.

## TERÄSTOIMITUKSET KANSALLISILLE MARKKINOILLE TUOTTEITTAIN JA KULUTTAJATOIMIALOITTAIN

**Kyselylomake 2—73**
**Osa I**

Palauttakaa viimeistään 28. päivänä helmikuuta edellisen kalenterivuoden osalta.

Maa:

Vuosi:

Yhtiö: tonnia

| | Rivi | Ensimmäisen jalostusvaiheen toimialat(*) | | | | | | | | | Koneet (ei sähkö) | Sähköko-neet | Ajoneuvojen valmistus ja korjaus | | | | Rakennustyöt ja julkiset työt | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Teräs-valimot | Taonta ja purista-minen | Teräsputki-teollisuus | Langanveto | Kirkkaaksi vetäminen | Kylmävals-satun kapean nauhan valmistus(1) | Kylmämuo-vattujen profiilien valmistus | Syväveto ja -leikkaus | Yhteensä (11—18) vapaaeh-toinen | | | Laivan-rakennus | Veturit ja vaunut | Autot, pyörät ja muut ajoneuvot | Yhteensä (41—43) vapaaeh-toinen | Teräsraken-netyö | Muu rakennus-julkinen työ | Yhteensä (51+52) vapaaeh-toinen |
| Sarake | | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 10 | 20 | 30 | 41 | 42 | 43 | 40 | 51 | 52 | 50 |
| 1. Tavallinen teräs | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **A. Valanteet, välituotteet ja kuumavalssattu leveä nauha** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet ja välituotteet(1) a) vähintään 4,76 mm | 031 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) 3—4,75 mm | 032 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| c) alle 3 mm | 033 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet putkia varten | 040 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muut valanteet taontaa ja suoraa käyttöä varten | 051 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Välituotteet taontaa ja suoraa käyttöä varten: kuumavalssattu leveä nauha a) jossa on neliön tai suorakaiteen muotoinen poikkileikkaus (ei kuitenkaan neliönmuotoiset putkiaihiot) | 052 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot | 053 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **B. Viimeistellyt valssaustuotteet** Raskaat kiinteät tiemateriaalit | 101 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keveät kiinteät tiemateriaalit | 102 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Ponttiteräs* | 103 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leveälaippaiset palkit | 104 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muut palkit, I-, U. H-profiilit, vähintään 80 mm ja zores | 105 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valssauslanka, kelattu | 106 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Betoniterästangot (myös oikaistut tangot)(2) | 107 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Muut kauppaterästangot* (myös oikaistut tangot) | 108 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leveälattateräkset | 109 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu kapea nauha, myös putkinauha (alle 600 mm) | 110 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt vähintään 4,76 mm | 111 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3—4,75 mm | 112 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| alle 3 mm | 113 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvals-sauslevyt vähintään 4,76 mm | 114 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3—4,75 mm | 115 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| alle 3 mm | 116 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha) vähintään 3 mm | 117 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| alle 3 mm | 118 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä valssaustuotteet (101—118) | 100 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **C. Lopputuotteet** Kylmävalssattu kapea nauha valkolevyä varten | 141 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valkolevy, muut tinatut levyt ja TFS | 142 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mustalevy | 143 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sinkillä pinnoitetut, lyijyllä pinnoitetut ja muut pinnoitetut levyt | 144 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sähkötekniset levyt (yhteensä) (myös kuumavalssattu sähkötekninen nauha) | 145 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Viimeistellyt tuotteet yhteensä (rivit 141—145) | 140 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| TAVALLISET teräkset yhteensä (031—053+100+140) | 160 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| II. Erikoisteräkset yhteensä(3) | 170 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| III. KAIKKI YHTEENSÄ (160+170) | 180 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

(1) Perustamissopimuksen ulkopuolella.
(2) Ainoastaan oikaistut tangot käytettäväksi betoniterästankoja varten.
(3) Kuten määriteltynä komission kysymyslomakkeessa 2—16.

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2—73**

Osa II

# KULUTTAJATOIMIALOJEN MÄÄRITTELY (jatkuu)

Sarake 75: METALLITYNNYRIT

Kaikenlaiset metallitynnyrit tavaroiden kuljetusta varten.

Sarake 76: HÖYRYKATTILAT JA MUUT METALLIASTIAT

Metallisäiliöiden kuten esim. jerrykannujen, suurien tynnyreiden maidonkuljetusta varten, höyrykattiloiden, säiliöiden, mukaan luettuna kaasukellot, hitsatut kaasupullot, talousjätesäiliöt ja niiden kaltaiset astiat ja paineastiat, ei kuitenkaan metallitynnyrit (sarake 75) eikä tölkit ja tynnyrit säilöttyjä ruokia varten (metallipakkaukset sarake 74).

Sarake 77: HIENOMEKAANISET JA OPTISET LAITTEET, LEIKKIKALUT

Tähän nimikkeeseen sisältyy:

1. tarkkojen hienomekaanisten laitteiden valmistus

   Mittauskojeiden, valvontakojeiden (esim. ilmailun navigointilaitteet), laboratoriokojeiden ja hienomekaanisten kojeiden valmistus ja lääketieteellisten ja kirurgisten kojeiden valmistus kirurgeille, lääkäreille ja hammaslääkäreille,

2. valokuvausmateriaalien ja optisten kojeiden valmistus,

   Optisten kojeiden ja linssien, silmälasien ja valokuvausmateriaalien ja -tarvikkeiden mukaanluettuna filmit ja valoherkät levyt, valmistus,

3. kellojen valmistus ja korjaus,

4. soitinten valmistus

   soitinten kuten esim. pianot, jousisoittimet, puhallinsoittimet, lyömäsoittimet, äänilevyjen valmistus. Levysoittimien valmistus kuuluu ryhmään koneiden, laitteiden ja sähkötarvikkeiden valmistus.

5. leikkikalujen ja urheilutarvikkeiden valmistus.

Sarake 81: KIVIHIILEN LOUHINTA

Kaivostoiminta, jonka päätoiminto on antrasiitti- ja bitumisten hiilten, kuten esim. bitumihiilen, pehmeän, puolipehmeän hiilen ja ligniitin louhinta. Mukaan luetaan myös apulaitokset kivihiilenkäsittelyä varten.

Sarake 82: MUU KAIVOSTOIMINTA

1. Kaivostoiminta, jonka päätoiminto on malmien louhinta:

   a) rautamalmin louhinta,

   b) muiden malmien kuin rautamalmin louhinta.

2. Raakaöljyn ja maakaasun tuotanto

   öljy- ja maakaasukenttien toiminta (mukaanluettuna poraus) ja savikiven ja bitumihiekan louhinta.

3. Rakennuskiven, saven ja hiekan louhinta:

   kivenlouhinta (myös saviliuskeen), saven, hiekan ja soran louhinta.

4. Muualla luettelemattomien ei-metallisten mineraalien louhinta:

   kaivostoiminta ja louhinta, joka kohdistuu sellaisiin materiaaleihin kuin asbesti, kipsi, suola (myös suolankeittokattiloiden toiminta), rikki, asfaltti, bitumi ja kaikki muut ei-metalliset mineraalit, ei kuitenkaan hiili, öljy, rakennuskivi, savi, hiekka ja sora. Guanon ja turpeen louhinta luetaan tähän ryhmään.

Sarake 91: TERÄSTEHTAIDEN OMA KÄYTTÖ

Tähän luetaan tuotteet, joita käytetään tehtaassa korjauksiin, huoltoon ja niiden kaltaisiin käyttötarkoituksiin mukaanluettuna tehtaan uuden laitoksen rakentaminen.

Sarake 92: MUUT KÄYTTÄJÄT

Periaatteessa kaikki teräksen prosessointitoimialat ja pääasialliset ei-teolliset terästä käyttävät toiminnot ryhmitellään edellä mainittuihin nimikkeisiin. Tämä nimike 'muut käyttäjät' sisältää siten periaatteessa:

1. toimialat, jotka eivät käytä terästä raaka-aineena tavalliseen tuotantoon

   esim. tekstiilit, ei rautametallit (värimetallit), kemikaalit, paperi, elintarvikkeet, lasi, nahka ja vuodat (koneiden huoltoon ja korjaukseen, tehtaan laitoksiin ja näiden toimialojen uusiin rakennuksiin),

2. muut ei-teolliset käyttäjät (maatalous, metsätalous, kauppa, pankkitoiminta jne.), julkinen hallinto, puolustustoiminnan suoranaiset tarpeet.

## TERÄSTOIMITUKSET KANSALLISILLE MARKKINOILLE TUOTTEITTAIN JA KULUTTAJATOIMIALOITTAIN (jatkuu)

Kyselylomake 2—73
Osa II

Palautettava kahtena kappaleena viimeistään kunkin vuoden helmikuun 28. päivänä edellisen kalenterivuoden osalta.

Maa:

Vuosi:

Yksikkö: tonnia

| | Rivi | Muiden metalliteollisuustuotteiden valmistus ja rakentaminen | | | | | | | | | Kaivannaisteollisuus | | | Terästehtaiden oma käyttö | Muut kuluttajat | Vyöhykkeiden välinen kauppa(3) | Tukkukauppiaat | Kaikki yhteensä |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Kiskot | Metalli-huonekalut | Ruuvit & mutterit & pultit & automaatti-teräs | Rautatavarat, hienotakeet, työkalut ja lukot | Tölkit ja metallilaatikot | Metalli-tynnyrit | Höyrykattilat ja muut astiat | Hienomekaaniset optiset kojeet, leikkikalut | Yhteensä (71—77) vapaaehtoinen | Hiilikaivokset | Muu kaivannaistoiminta | Yhteensä (vapaaehtoinen) | | | | | |
| Sarake | | 60 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 70 | 81 | 82 | 80 | 91 | 92 | 93 | 94 | 100 |
| I. Tavallinen teräs | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **A. Valanteet, välituotteet ja kuumavalssattu leveä nauha** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet ja välituotteet a) vähintään 4,76 mm | 031 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet ja välituotteet b) 3—4,75 mm | 032 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet ja välituotteet c) alle 3 mm | 033 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet putkia varten | 040 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muut valanteet taontaa ja suoraa käyttöä varten | 051 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Välituotteet taontaa ja suoraa käyttöä varten: kuumavalssattu leveä nauha a) jossa on neliön tai suorakaiteen muotoinen poikkileikkaus (ei kuitenkaan neliönmuotoiset putkiaihiot) | 052 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot | 053 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **B. Viimeistellyt valssaustuotteet** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Raskaat kiinteät tiemateriaalit | 101 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keveät kiinteät tiemateriaalit | 102 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ponttiteräs | 103 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leveälaippaiset palkit | 104 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muut palkit, I-, U, H-profiilit, vähintään 80 mm ja zores | 105 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valssauslanka, kelattu | 106 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Betoniterästangot (myös oikaistut tangot)(2) | 107 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muut kauppaterästangot (myös oikaistut tangot) | 108 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leveälattateräkset | 109 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu kapea nauha, myös putkinauha (alle 600 mm) | 110 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt vähintään 4,76 mm | 111 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt 3—4,75 mm | 112 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt alle 3 mm | 113 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt vähintään 4,76 mm | 114 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt 3—4,75 mm | 115 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt alle 3 mm | 116 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha) vähintään 3 mm | 117 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha) alle 3 mm | 118 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä valssaustuotteet (101—118) | 100 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **C. Lopputuotteet** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssattu kapea nauha valkolevyä varten | 141 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valkolevy, muut tinatut levyt ja TFS | 142 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mustalevy | 143 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sinkillä pinnoitetut, lyijyllä pinnoitetut ja muut pinnoitetut levyt | 144 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sähkötekniset levyt (yhteensä) (myös kuumavalssattu sähkötekninen nauha) | 145 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Viimeistellyt tuotteet yhteensä (rivit 141—145) | 140 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| TAVALLISET teräkset yhteensä (031—053 + 100 + 140) | 160 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| II. Erikoisteräkset yhteensä(3) | 170 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| III. KAIKKI YHTEENSÄ (160 + 170) | 180 | | | | | | | | | | | | | | | | | |

(1) Perustamissopimuksen ulkopuolella.
(2) Ainoastaan oikaistut tangot käytettäväksi betoniterästankoja varten.
(3) Kuten määriteltynä komission kysymyslomakkeessa 2—16.

## LIITE

**Vastaavuus asiakastoimialoista käytetyn luokituksen ja Euroopan yhteisöjen yleisen toimialaluokituksen (NACE) sekä YK:n kansainvälisen toimialaluokitusstandardin välillä**[1]

| Kyselylomakkeen sarakkeet 2—73 | Kuvaus | NACE-koodit | YK:n luokituksen koodit | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | (Luokat, ryhmät, alaryhmätgrupper) | Pääluokka | Pääryhmä | Ryhmä |
| | Jalostusvaiheen toimialat | | | | |
| 11 | Teräsvalimot | ex 311.1 | | ex 371 | ex 3710 |
| 12 | Taonta ja puristus | 312.1 | | ex 371 | ex 3710 |
| 13 | Teräsputkiteollisuus | 222 | | ex 371 | ex 3710 |
| 14 | Langanveto | 223.41 | | ex 371 | ex 3710 |
| 15 | Kirkkaaksi vetäminen | 223.1 | | ex 371 | ex 3710 |
| 16 | Kylmävalssaus | 223.2 | | ex 371 | ex 3710 |
| 17 | Kylmämuovattujen profiilien tuotanto | 223.3 | | ex 371 | ex 3710 |
| 18 | Syväveto ja -leikkaus | 312.2 | | ex 371 | ex 3710 |
| 20 | Koneet (ei sähkö) | 32.33 | | 382 | |
| 30 | Sähkökoneet | 34 | | 383 | |
| | Ajoneuvojen valmistus ja korjaus | | | | |
| 41 | Laivanrakennus | 361 | | | 3841 |
| 42 | Veturit ja vaunut | 362 | | | 3842 |
| 43 | Auto, pyörät ja muut ajoneuvot | 35 | | | 3843 |
| | | 363 | | | 3844 |
| | | 364 | | | 3845 |
| | | 365 | | | 3849 |
| | Rakennustyö ja julkiset työt | | | | |
| 51 | Rakenneterästyö | 314 | | | ex 3813 |
| 52 | Muu rakennustyö ja julkiset työt | 50 | 50 | 500 | |
| 60 | Rautatiet | 71 | 50 | 500 | |
| | Muiden metalliteollisuuden alojen valmistus ja rakennustyö | | | | |
| 71 | Metallihuonekalut | 316.6 | | | 3812 |
| 72 | Ruuvit, mutterit ja pultit ja automaattiterästeollisuus | 313.1 | | | ex 3819 |
| 73 | Metalliset hienotakeet, työkalut ja lukot | 316[2] | | | 3811 |
| | | 223.42 | | | ex 3819 |
| | | 313.2 | | | |
| | | 313.4 | | | |
| 74 | Tölkit ja metallilaatikot | 316.42 | | | ex 3819 |
| 75 | Metallitynnyrit | ex 316.41 | | | ex 3819 |
| 76 | Höyrykattilat ja muut astiat | 315.ex 316.41 | | | ex 3813 |
| 77 | Hienomekaniikka, optiikka, leikkikalut | 37 | | 385 | |
| | | 492 | 39 | 390 | |
| | | 494 | | | |
| | | 495 | | | |
| | Kaivannaisteollisuus | | | | |
| 81 | Hiilenkaivuu | 11 | 21 | 210 | 2100 |
| 82 | Muu kaivostoiminta | 13.21 | 22 | 220 | 2200 |
| | | 13.21 | 23 | 230 | |
| | | | 29 | 290 | |
| 91 | Terästehtaiden oma kulutus | 221 | | ex 371 | ex 3710 |
| 94 | Tukkukauppiaat | 612.4 | ex 61 | ex 610 | ex 6100 |

(1) YK:n kansainvälinen toimialaluokitusstandardi (Tilastotutkimuksia — Sarja M. N:o 4, Rev. 2 — New York 1968).

(2) Positiot 316.4 ja 316.6 eivät sisälly

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2-73/Liite**

Osa I

# Erikoisterästen (seostettujen ja seostamattomien) toimitukset kansallisille markkinoille tuotetyypeittäin ja kuluttajatoimialoittain

OHJEET

## I YLEISOHJEET

1. Tälle kyselylomakkeelle on merkittävä kaikkien erikoisterästen määränpää siinä tilassa, jossa ne lähtevät terästehtaalta (perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä). Sen vuoksi tämä kyselylomake sisältää tehtaan oman kulutuksen ja toimitukset integroiduille terästehtaiden osastoille, joiden toiminta ei kuulu perustamissopimuksen piiriin. Kaksinkertaisen kirjauksen välttämiseksi niihin ei kuitenkaan pidä sisällyttää toimituksia toiselle terästehtaalle perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä, jos tämä tehdas jalostaa tuotteet muiksi tuotteiksi perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä.

2. Tarkasteltava vuosi on kalenterivuosi.

3. Toimituksiin sisältyvät kaikkien tuotteiden toimitukset, myös huonolaatuisten mutta ei välittömästi uudelleen sulatettavien (kuten ei-priimatuotteet, levyjen särmäykset ja jätepäät). Merkitkää toimitettujen tuotteiden tonnimäärät siinä tilassa, jossa ne lähetetään tehtaalta.

4. Toimitusten tulisi sisältää vuokravalssaustuotteet kyselylomakkeen 2-71 tarkoittamassa merkityksessä.

5. Tällä kyselylomakkeella kuluttajatoimialat määritellään yleisen toimialaluokituksen (NACE) mukaan ja luokitellaan yhteenvetoryhmiin, jotka tunnetaan nimellä 'pääryhmä' terästä käyttävien asiakkaiden kunkin tehtaan päätoiminnon mukaan. Tässä menetelmässä korostetaan tapoja, jolla terästuotteita käytetään ja se on yhdenmukainen Euroopan teräslaatujen standardeissa määriteltyjen pääominaisuuksien ja soveltamistapojen kanssa.

6. Menetelmät ja periaatteet, joita noudatetaan, on luokitella asiakkaat toimialan ja toimitusten kirjaaminen.

1. PERIAATE:

Ensimmäisen vastaanottajan toimiala tulisi ilmoittaa, so. sen, joka vastaanottaa teräksen muodossa, jossa terästeollisuus sen myy perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä.

2. PERIAATE

Jos vastaanottavalla yhtiöllä on useita tehtaita, jokaista tehdasta tulisi tarkastella erikseen ja sen toimiala todeta.

3. PERIAATE

Jos tehtaalla on useanlaista toimintaa, tulisi esittää juuri se toiminta, joka on tehnyt tilauksen ja kyseessä olevat eri toiminnot tulisi selvästi määrittää yhteistyössä asiakkaan kanssa.

4. PERIAATE

Josvastaanottajalla on useanlaista toimintaa, joista ainoastaan yksi käyttää terästä, asiakas luokitellaan viimeksimainitun perusteella siinäkin tapauksessa, että toiminta on integroitu tai liitetty asiakkaan toiseen tärkeämpään toimintoon, mutta joka ei suoraan koske teräksen ensisijaista prosessointia tai ensisijaista käyttöä (esim. tekstiilit, kemikaalit).

5. PERIAATE

Vastaanottajien toimialaa ei koskaan tulisi määrittää toimitettujen terästuotteiden tyypin perusteella, koska tämä menetelmä voi johtaa virheisiin. Poikkeuksia voidaan kuitenkin sallia, jos mitään muita luokittelumahdollisuuksia ei ole.

## II TUOTTEIDEN MÄÄRITTELY

### 1. ERIKOISTERÄSTEN YLEISMÄÄRITELMÄ

Katso kyselylomaketta 2—16.

### 2. SEOSTETTUJEN ERIKOISTERÄSTEN RYMÄT

Katso kyselylomaketta 2—16.

### 3. VIIMEISTELLYT VALSSAUSTUOTTEET

Katso kyselylomaketta 2—13.

### 4. VÄLITUOTTEET

— Kaikki tuotteet, jotka on saatu suoraan teräksen jatkuvavalulla.

— Tuotteet, jotka on saatu yksinkertaisesti valssaamalla valanteet, kuten raakatangot, levyaihiot, pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot saumattomia putkia varten (mukaan luettuna vastaavat tuotteet, joissa on monikulmion muotoinen poikkileikkaus ja profiiliaihiot (nämä on yleensä tarkoitettu jatkojalostettavaksi viimeistellyiksi EHTY-tuotteiksi, taotuiksi tuotteiksi tai saumattomiksi putkiksi.(1)

### 5. KULUTTAJATOIMIALOJEN MÄÄRITTELY

Jäljempänä esitetään toimialat, jotka on sisällytettävä kuhunkin kyselylomakkeen sarakkeeseen yleisen toimialaluokituksen (NACE) ja YK:n kansainvälisen luokituksen mukaan. Suhde nimikkeiden ja kyselylomakkeen sarakkeiden sekä molempien luokitusten välillä esitetään liitteessä.

**Sarake 12: Taonta ja puristus**

Tämä nimike sisältää terästeollisuuteen integroidut takomot ja itsenäiset takomot, ei kuitenkaan muihin toimialoihin integroituja takomoita, jotka sisältyvät muun nimikkeen alle kyselylomakkeella. Tähän luetaan kylmäpursotus, raskaiden takomatuotteiden valmistus sekä kevyiden ja keskiraskaiden takoma-ja puristustuotteiden, mukaan luettuna teräsrenkaiden, -pyörien ja -akseleiden valmistus. Kuitenkin lukuun ottamatta takomoteollisuutta sellaisenaan, seuraavien tuotteiden valmistajat: taotut mutterit ja pultit, liitoslaipat ja taotut jouset, luokitellaan kyseisten tuotteiden tyypin mukaan sektoreihin, joihin ne kuuluvat.

**Sarake 13: Teräsputkiteollisuus**

Saumattomien putkien ja hitsattujen levyistä, leveistä nauhoista, kuuma-tai kylmävalssatuista, valmistettujen, myös täsmäputkien ja erikoisputkien (esim. sähköjohtimien) tuotanto.

**Sarake 14: Langanvetäminen**

Yksinkertaisen vedetyn valssilangasta valmistetun langan valmistaminen.

**Sarake 15: Kirkkaaksi vetäminen**

Tankojen ja täyteisten profiilien valmistus vetämällä, sorvaamalla tai hiomalla materiaalin paksuutta vähentämällä.

---

(1) Valssattujen välituotteiden, joissa on neliön tai suorakaiteen muotoinen poikkileikkaus, sekä profiiliaihioiden olisi vastattava Euronormi 79—82:n kappaleen 4 sisältöä.

# Erikoisterästen (seostettujen ja seostamattomien) toimitukset kansallisille markkinoille tuotetyypeittäin ja kuluttajatoimialoittain

**Kyselylomake 2—73/Liite**
**Osa I**

Palautettava kahtena kappaleena viimeistään kunkin vuoden huhtikuun 15. päivänä edellisen kalenterivuoden osalta.

Maa:

Vuosi:

Yksikkö: tonnia

| | Rivi | Ensimmäisen jalostusvaiheen toimialat(a) | | | | | | | | | Koneet (ei sähkö-) | Sähkö-koneet | Ajoneuvojen valmistus ja korjaus | | | | Rakennustyöt ja julkiset työt | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Teräs-valimot | Taonta ja puristaminen | Teräsputkiteollisuus | Langanveto | Kirkkaaksivetäminen | Kylmävalssatun kapean nauhan valmistus | Kylmämuovattujen profiilien valmistus | Syväveto ja -leikkaus | Yhteensä (11—18) vapaaehtoinen | | | Laivanrakennus | Veturit ja vaunut | Autot, pyörät ja muut ajoneuvot | Yhteensä (41—43) vapaaehtoinen | Teräsrakennetyö | Muu rakennus- ja julkinen työ | Yhteensä (51—52) vapaaehtoinen |
| Sarake | | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 10 | 20 | 30 | 41 | 42 | 43 | 40 | 51 | 52 | 50 |
| **A — Seostamattomat teräkset** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| a) Valanteet ja välituotteet yhteensä(b) | 101 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) Viimeistellyt tuotteet yhteensä, | 102 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *josta:* tangot kelattuna | 1021 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| kauppaterästangot ja muut profiilit | 1022 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| lattatuotteet(c) | 1023 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä A | 100 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **B — Seostetut teräkset** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Niukkaseosteiset erikoisrakenneteräkset | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| a) Valanteet ja välituotteet yhteensä(b) | 211 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) Viimeistellyt tuotteet yhteensä, | 212 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *josta:* tangot kelattuna | 2121 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| kauppaterästangot ja muut profiilit | 2122 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| lattatuotteet(c) | 2123 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä B I | 210 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| II. Ruostumattomat ja tulenkestävät teräkset | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| a) Valanteet ja välituotteet yhteensä(b) | 221 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) Viimeistellyt tuotteet yhteensä, | 222 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *josta:* tangot kelattuna | 2221 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| kauppaterästangot ja muut profiilit | 2222 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| lattatuotteet(c) | 2223 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä B II | 220 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| III. Muut seostetut teräkset(d) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| a) Valanteet ja välituotteet yhteensä(b) | 231 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) Viimeistellyt tuotteet yhteensä, | 232 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *josta:* tangot kelattuna | 2321 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| kauppaterästangot ja muut profiilit | 2322 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| lattatuotteet(c) | 2323 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä B III | 230 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Seostetut teräkset yhteensä (210+220+230) | 200 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ERIKOISTERÄKSET YHTEENSÄ (100+200) | 300 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

(a) Perustamissopimuksen ulkopuolella.
(b) Mukaan luettuna pyöreät ja nelionmuotoiset putkiaihiot, lukuun ottamatta toimituksia uudelleen valssattavaksi.
(c) Mukaan luettuna kuumavalssattu leveä nauha viimeisteltynä tuotteena ja leveälattateräkset.
(d) Koneenrakennus- ja laakeriteräkset (muut kuin niukkaseosteiset erikoisrakenneteräkset).

**Sarake 16: Kylmävalssatun kapean nauhan valmistus**

Kapean nauhan valmistus kylmävalssaamalla: mukaan lukien: kylmävalssatuista leveistä nauhoista halkaisemalla valmistetut nauhat.

**Sarake 17: Kylmämuovattujen profiilien valmistus**

Profiilien valmistus kuuma- tai kylmävalssattuja nauhoja tai levyjä kylmätaivuttamalla.

**Sarake 18: Syväveto ja leikkaaminen**

Välitoimintoja, joita suorittavat itsenäiset yhtiöt, jotka käyttävät lattatuotteita (pääasiassa levyjä), jotka syvävedolla(*) suoritetun leikkaamisen tai oikaisemisen jälkeen toimitetaan halutun kokoisena ja muotoisena muilla asiakastoimialoille. Tämä nimike sisältää myös terästeollisuuteen integroidut syväveto-ja leikkausosastot, mutta ei muihin kyselylomakkeen nimikkeen muodostaviin teollisuudenaloihin integroituja.

**Sarake 20: Koneenrakennus, ei kuitenkaan sähkölaitteiden**

Tähän sarakkeeseen luetaan seuraavat: teollisuuskoneiden ja traktoreiden, metallintyöstöön tarkoitettujen konetyökalujen ja muiden koneiden kanssa käytettävien työkalujen ja laitteiden valmistus, kaivoslaitosten, rauta-ja terästeollisuuden laitosten ja valimoiden valmistus, maa- ja vesirakentamisen ja rakennusteollisuuden laitosten, käyttövoiman mekaanisten käsittelylaitteiden ja siirtolaitteiden, puuntyöstö- ja muiden vastaavien materiaalien työstökoneiden, paperi-, paperitavara-, paino-ja kirjapainokoneiden, pesula- ja kuivapesukoneiden, nahkateollisuuden koneiden, mukaan luettuna saapas- ja kenkäteollisuus, polttomoottoreiden, vedennostorattaiden, ja vesi- ja höyryturbiinien ja muiden mekaanisten energiantuotantokoneiden valmistus hydraulisin tai pneumaattisin keinoin, huoneen lämmitys-, tuuletus- ja ilmastointilaitteiden, jäähdytyslaitteiden (ei kuitenkaan kotitalouksissa käytettävien jääkaappityyppien ja pakastusyksiköiden), ei sähköllä toimivien teollisuusuunien valmistus, ei sähköllä toimivien hitsauslaitteiden ja toimisto- ja tietojenkäsittelykoneiden valmistus. Sarakkeeseen luetaan myös konepajat, jotka valmistavat ja huoltavat koneiden ja laitteiden komponentteja. Tähän nimikkeeseen ei lueta ajoneuvojen valmistusta (autojen, polkupyörien, moottoripyörien, lentokoneiden jne.) tai niiden moottoreiden valmistusta.

**Sarake 30: Sähkörakentaminen (sähkölaitteiden ja kaapelien valmistus)**

Tähän sarakkeeseen luetaan:

eristettyjen johtojen ja kaapeleiden valmistus, sähkömoottoreiden, sähkögeneraattoreiden, muuntajien, kytkimien, kytkinkojeistojen ja muiden perussähkölaitteiden valmistus, sähkölaitteiden ja -kojeiden valmistus teollisuuskäyttöön, paristojen ja akkujen, tietoliikennelaitteiden, elektronisten mittaus- ja rekisteröintilaitteiden ja lääketieteellisen sähkölaitteiden valmistus, radio-ja televisiovastaanottimien, äänentoisto- ja tallennuslaitteiden ja elektronisten laitteiden ja kojeiden valmistus (paitsi elektronisten tietokoneiden), levysoittimien, levyjen ja äänitettyjen magneettinauhojen valmistus, kotitaloudessa käytettävien elektronisten laitteiden, sähkölamppujen ja muiden sähkövalaistuslaitteiden valmistus.

Tähän ryhmään ei merkitä sähkömittauslaitteita, jotka on luokiteltu sarakkeeseen 77.

Tähän sarakkeeseen on merkittävä toimitukset ainoastaan niille toimialoille, jotka tuottavat edellä mainittuja koneita, ei kuitenkaan sähköyhtiöitä, jotka on merkittävä sarakkeeseen 92.

**Sarake 41: Telakat**

Meri- ja jokitelakat, jotka rakentavat ja korjaavat kaikkia laivatyyppejä. Laivan moottoreiden rakentaminen ja laivan erikoiskomponenttien (erikoistuneet laitokset) rakentaminen, laivanromutustelakat.

**Sarake 42: Veturit ja vaunut**

Kaikentyyppisten ja kaikille raideleveyksille tarkoitettujen vetureiden ja henkilöidenä ja tavarankuljetukseen tarkoitettujen vaunujen ja raitiovaunujen rakentaminen. Tämä nimike sisältää myös vetureiden ja vaunujen rakentamisen rautatieyhtiöille sekä korjaustyön niihin kuuluvilla laitoksilla. (Tähän tulee niin ollen sisällyttää kaikki toimitukset, jotka eivät ole rautatien rakentamiseen liittyviä materiaaleja eikä niiden tarvikkeita: pylväitä, siltoja jne. rautateitä varten.)

(*) Tämän prosessoinnin jälkeen levyt tai muut kyseiset tuotteet eivät enää ole EHTY:n yhteismarkkinoiden alaisia.

**Sarake 43: Autot, pyörät ja muut ajoneuvot**

Tähän luetaan seuraavat toiminnot:

1. *Autojen ja autonkoren rakentaminen*

   Autojen ja autonkorien rakentaminen ja valmistus ja autojen kokoonpano, kuten esim. kaupallisten matkailuvaunujen ja bussien, kuorma-autojen, niiden perävaunujen, asuntovaunujen, kaikenlaiseen tarkoitukseen tarkoitettujen lavojen ja erikoisajoneuvojen (ambulanssit, taksit jne.), autojen varaosien ja erikoiskomponenttien rakentaminen, kuten moottorien, jarrujen, kytkimien, vaihdelaatikoiden, vaihteistojen, pyörien ja runkojen valmistus. Tähän nimikkeeseen eivät sisälly ulko-tai sisärenkaat, autojen ikkunat, sähkötarvikkeet eivätkä koneelliset käsittelyajoneuvot.

2. *Autojen ja pyörien korjaustyöt:*

   Autojen, moottorikuorma-autojen, polkupyörien korjaustyö sekä kaikki erikoistuneet korjaustyöt, kuten esim. konepeltien ja sähkölaitteiden korjaustyöt.

3. *Polkupyörien ja moottoripyörien rakentaminen:*

   Moottoripyörien, skoottereiden, polkupyörien, kolmipyöräisten pyörien ja tandempyörien ja niiden yksittäisten komponenttien, kuten esim. moottorit, jarrut, pyörän navat, satulat, rungot, vaihteet ja ohjaustangot, valmistus.

4. *Lentokoneiden rakentaminen:*

   Lentokoneiden, purjekoneiden ja niiden yksittäisten komponenttien, kuten esim. moottoreiden, potkurien, korkeusvakaimien ja laskutelineiden rakentaminen, kokoonpano ja korjaus. Lentokoneiden navigointilaitteiden valmistus on luokiteltu sarakkeeseen 77.

**Sarake 51: Teräs-ja metallirakenteet**

Tähän ryhmään luetaan seuraavat toiminnot:

— teräsrakenteiden ja rakenteiden osien valmistus (sillat, siltaprofiilit, rungot, ristikot, päällysrakenteet),

— kaivostukilaitteiden valmistus,

— rautatiekaluston ja varusteiden valmistus standardiraideleveyttä varten, kuten esim. kokoonpanotuurnat, vaihteenkielet, pylväät, risteyskappaleet ja kääntölavat jne.

**Sarake 52: Rakennustyö ja julkiset työt**

Tähän ryhmään luetaan seuraavat toiminnot, ei kuitenkaan sellaiset, jotka kuuluvat ryhmään 'Teräs-ja metallirakenteet'.

Rakennusten, teiden, yleisten valtateiden ja vesiteiden, kuten kanavarakennukset, rautatiet (ei kuitenkaan rautatieradat), pengerrysten, satamalaitureiden, tunneleiden, maanalaisten ratojen, eritasomaanteiden, siltojen, maasiltojen, patojen rakennus, korjaus ja purkaustyö, viemärityö, puhdistustyö, vesijohto-, kastelu-ja pelastustoiminta, vesivoimajärjestelmien, painevesilaitosten, kaasujohdotusten, putkijohtojen ja tukirakenteiden rakentaminen (esim. kaivospalkit) ja kaikki muu raskas rakennustyö, merityö, kuten naaraus, ruoppaus, paalunjuntaus, kuivatus ja satamien, merilaitosten, kaivojen, lentokenttien, urheilukenttien, golfratojen, uima-altaiden, tenniskenttien, pysäköintialueiden, tietoliikennejärjestelmien, kuten puhelin- ja lennätinlinjojen rakentaminen ja kaikki muu vastaava yksityisten yritysten tai julkisen sektorin suorittama työ. Tähän nimikkeeseen luetaan rakennustoiminnan alihankintatyöt, kuten esim. rakennustelineiden rakentaminen, putkityöt, muuraustyöt ja sähkötyöt ja pylväiden, pilareiden ja putkien valmistus teräsbetonista jne.

Tähän nimikkeeseen ei lueta toiseen toimialaan luokitellun yrityksen suorittamaa ja tämän yrityksen lukuun tehtyä rakennus-, korjaus- ja purkutyötä. Kaivannot ja maan siirto, kaivoskuilujen putkien laskeminen ja kaivuutyö mineraalien louhintaa varten luokitellaan kaivos- ja louhintatyön toimialan eri ryhmiin (sarakkeet 81 ja 82).

**Sarake 60: Rautatieradat**

Tähän luetaan rautatieratojen tai julkisten tai yksityisten raitioteiden ja niiden tarvikkeiden rakentaminen (esim. sillat, pylväät, merkinantomastot, vaihteet jne.), jos yhtiöt itse suoraan tekevät tämän työn.

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2—73/Liite**

Osa II

## KULUTTAJATOIMIALOJEN MÄÄRITTELY *(jatkuu)*

**Sarake 71: Metallihuonekalut**

Metallihuonekalujen valmistus koteja, toimistoja ja julkisia rakennuksia varten sekä ammatilliseen ja ravintolakäyttöön, toimisto- ja myymälälaitteiden ja varusteiden valmistus.

**Sarake 72: Pultit, mutterit ja ruuvi- ja automaattiteräs**

Tähän sisältyy:

Seuraavien tuotteiden valmistus (myös taottujen ruuvien, pulttien, niittien jne.), pulttien ruuvien, tiivisteiden, aluslevyjen ja niittien, ruuvien ja standardisorvaustuotteiden tai mallin mukaan tehtyjen tuotteiden valmistus.

**Sarake 73: Rautatavaroiden, hienotakeiden, työkalujen ja lukkosepän tuotteiden valmistus**

Tähän ryhmään sisältyvät seuraavat toiminnot:

— käsityökalujen ja pienten maatalous-, kasvinviljely-, ja teollisuustyökalujen sekä hienotakeiden valmistus,
— kaikenlaisten kotitalousuunien (paitsi sähköuunien) valmistus, muiden kotitalous- ja kaupan alan laitteiden (paitsi sähköllä toimivien), pienten aseiden ja niiden ammusten sekä muiden rautatavaroiden valmistus,
— teräsovien ja -ikkunoiden yms valmistus valssatuista kulmateräksistä, muototeräksistä ja profiileista,
— teräslankatuotteiden valmistus,
— jousien ja ketjujen valmistus,
— lukkojen ja metallihelojen valmistus.

**Sarake 74: Metallisten pakkausten valmistus**

Laatikot ja tölkit säilöttyjen ruokien, öljyn, maitotuotteiden, tupakan, lääkkeiden, juomien, vahojen, kiillotusaineiden ja lattian kiillotusaineiden jne. (myös aerosolitölkit) pakkaamiseen, kapselit pullojen ja astioiden sulkemista varten, kruunukorkit ja ruuvikansikuvut samaa tarkoitusta varten. Muut pakkaustavarat kuten esim. rullat liimapaperia varten.

**Sarake 75: Metallitynnyrit**

Kaikenlaiset metallitynnyrit tavaroiden kuljetusta varten.

**Sarake 76: Höyrykattilat ja muut metalliastiat**

Metallisäiliöiden kuten esim. jerrykannujen, suurien tynnyreiden maidonkuljetusta varten, höyrykattiloiden, säiliöiden, mukaanluettuna kaasukellot, hitsatut kaasupullot, talousjätesäiliöt ja niiden kaltaiset astiat ja paineastiat, ei kuitenkaan metallitynnyrit (sarake 75) eikä tölkit ja tynnyrit säilöttyjä ruokia varten (metallipakkaukset sarake 74).

**Sarake 77: Hienomekaaniset ja optiset laitteet, leikkikalut**

Tähän nimikkeeseen sisältyy:

1. tarkkojen hienomekaanisten laitteiden valmistus

   Mittauskojeiden, valvontakojeiden (esim. ilmailun navigointilaitteet), laboratoriokojeiden ja hienomekaanisten kojeiden valmistus ja lääketieteellisten ja kirurgisten kojeiden valmistus kirurgeille, lääkäreille ja hammaslääkäreille,

2. valokuvausmateriaalien ja optisten kojeiden valmistus,

   Optisten kojeiden ja linssien, silmälasien ja valokuvausmateriaalien ja -tarvikkeiden, mukaan luettuna filmit ja valoherkät levyt, valmistus,

3. kellojen valmistus ja korjaus,

4. soitinten valmistus

   soitinten, kuten esim. pianot, jousisoittimet, puhallinsoittimet, lyömäsoittimet, äänilevyjen valmistus. Levysoittimien valmistus kuuluu ryhmään koneiden, laitteiden ja sähkötarvikkeiden valmistus.

5. leikkikalujen ja urheilutarvikkeiden valmistus.

**Sarake 81: Kivihiilen louhinta**

Kaivostoiminta, jonka päätoiminto on antrasiitti- ja bitumisten hiilten, kuten esim. bitumihiilen, pehmeän, puolipehmeän hiilen ja ligniitin louhinta. Mukaan luetaan myös apulaitokset kivihiilenkäsittelyä varten.

**Sarake 82: Muu kaivostoiminta**

1. Kaivostoiminta, jonka päätoiminto on malmien louhinta:
   a) rautamalmin louhinta,
   b) muiden malmien kuin rautamalmin louhinta.

2. Raakaöljyn ja maakaasun tuotanto

   öljy- ja maakaasukenttien toiminta (mukaan luettuna poraus) ja savikiven ja bitumihiekan louhinta.

3. Rakennuskiven, saven ja hiekan louhinta:

   kivenlouhinta (myös saviliuskeen), saven, hiekan ja soran louhinta.

4. Muualla luettelemattomien ei-metallisten mineraalien louhinta:

   kaivostoiminta ja louhinta, joka kohdistuu sellaisiin materiaaleihin kuin asbesti, kipsi, suola (myös suolankeittokattiloiden toiminta), rikki, asfaltti, bitumi ja kaikki muut ei-metalliset mineraalit, ei kuitenkaan hiili, öljy, rakennuskivi, savi, hiekka ja sora. Guanon ja turpeen louhinta luetaan tähän ryhmään.

**Sarake 91: Terästehtaiden oma käyttö**

Tähän luetaan tuotteet, joita käytetään tehtaassa korjauksiin, huoltoon ja niiden kaltaisiin käyttötarkoituksiin, mukaan luettuna tehtaan uuden laitoksen rakentaminen.

**Sarake 92: Muut käyttäjät**

Periaatteessa kaikki teräksen prosessointitoimialat ja pääasialliset ei-teolliset terästä käyttävät toiminnot ryhmitellään edellä mainittuihin nimikkeisiin. Tämä nimike 'muut käyttäjät' sisältää siten periaatteessa:

1. toimialat, jotka eivät käytä terästä raaka-aineena tavalliseen tuotantoon esim. tekstiilit, ei rautametallit (värimetallit), kemikaalit, paperi, elintarvikkeet, lasi, nahka ja vuodat (koneiden huoltoon ja korjaukseen, tehtaan laitoksiin ja näiden toimialojen uusiin rakennuksiin),

2. muut ei-teolliset käyttäjät (maatalous, metsätalous, kauppa, pankkitoiminta jne.), julkinen hallinto, puolustustoiminnan suoranaiset tarpeet.

# TERÄSTOIMITUKSET KANSALLISILLE MARKKINOILLE TUOTTEITTAIN JA KULUTTAJATOIMIALOITTAIN (jatkuu)

**Kyselylomake 2—73/Liite**
**Osa II**

Palautettava kahtena kappaleen viimeistään kunkin vuoden helmikuun 28. päivänä edellisen kalenterivuoden osalta.

Maa:
Vuosi:
Yksikkö: tonnia

| | Rivi | Muiden metalliteollisuustuotteiden valmistus ja rakentaminen | | | | | | | | | Kaivannaisteollisuus | | | Terästehtaiden oma käyttö | Muut kuluttajat | Vyöhykkeiden välinen kauppa[a] | Tukkukauppiaat | Kaikki yhteensä |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Kiskot | Metallihuonekalut | Ruuvit & mutterit & putkit & automaattiteräs | Rautatavarat, hienotakeet, työkalut ja lukot | Tölkit ja metallilaatikot | Metallityönyrit | Höyrykattilat ja muut astiat | Hienomekaaniset optiset kojeet, leikkikatu | Yhteensä (71—77) vapaaehtoinen | Hiilikaivokset | Muu kaivannaistoiminta | Yhteensä (vapaaehtoinen) | | | | | |
| Sarake | | 60 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 70 | 81 | 82 | 80 | 91 | 92 | 93 | 94 | 100 |
| **A — Seostamattomat teräkset** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| a) Valanteet ja välituotteet yhteensä[b] | 101 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) Viimeistellyt tuotteet yhteensä, | 102 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *josta:* tangot kelattuna | 1021 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| kauppaterästangot ja muut profiilit | 1022 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| lattatuotteet[c] | 1023 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä A | 100 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **B — Seostetut teräkset** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I Niukkaseosteiset erikoisrakenneteräkset | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| a) Valanteet ja välituotteet yhteensä[b] | 211 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) Viimeistellyt tuotteet yhteensä, | 212 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *josta:* tangot kelattuna | 2121 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| kauppaterästangot ja muut profiilit | 2122 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| lattatuotteet[c] | 2123 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä B 1 | 210 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| II Ruostumattomat ja tulenkestävät teräkset | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| a) Valanteet ja välituotteet yhteensä[b] | 221 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) Viimeistellyt tuotteet yhteensä, | 222 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *josta:* tangot kelattuna | 2221 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| kauppaterästangot ja muut profiilit | 2222 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| lattatuotteet[c] | 2223 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä B II | 220 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| III Muut seostetut teräkset[d] | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| a) Valanteet ja välituotteet yhteensä[b] | 231 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) Viimeistellyt tuotteet yhteensä, | 232 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *josta:* tangot kelattuna | 2321 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| kauppaterästangot ja muut profiilit | 2322 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| lattatuotteet[c] | 2323 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä B III | 230 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Seostetut teräkset yhteensä (210+220+230) | 200 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ERIKOISTERÄKSET YHTEENSÄ (100+200) | 300 | | | | | | | | | | | | | | | | | |

[a] Ainoastaan Saksan liittotasavallassa.
[b] Mukaan luettuna pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot, lukuun ottamattaa toimituksia uudelleen valssattavaksi.
[c] Mukaan luettuna kuumavalssattu leveä nauha viimeisteltynä tuotteena ja leveälattateräkset.
[d] Koneenrakennus- ja laakeriteräkset (muut kuin niukkaseosteiset erikoisrakenneteräkset), työkaluteräkset, pikateräkset ja teräkset, joissa on fysikaalisia ja magneettisia erikoisominaisuuksia.

## LIITE

**Vastaavuus asiakastoimialoista käytetyn luokituksen ja Euroopan yhteisöjen yleisen toimialaluokituksen (NACE) sekä YK:n kansainvälisen toimialaluokitusstandardin välillä[a]**

| Kyselylomakkeen sarakkeet 2—73 | Kuvaus | NACE-koodit | YK:n luokituksen koodit | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | (Luokat, ryhmät, alaryhmät) | Pääluokka | Pääryhmä | Ryhmä |
| | 1. jalostusvaiheen toimialat | | | | |
| 11 | Teräsvalimot | ex 311.1 | | ex 371 | ex 3710 |
| 12 | Taonta ja puristus | 312.1 | | ex 371 | ex 3710 |
| 13 | Teräsputkiteollisuus | 222 | | ex 371 | ex 3710 |
| 14 | Langanveto | 223.41 | | ex 371 | ex 3710 |
| 15 | Kirkkaaksi vetäminen | 223.1 | | ex 371 | ex 3710 |
| 16 | Kylmävalssaus | 223.2 | | ex 371 | ex 3710 |
| 17 | Kylmämuovattujen profiilien tuotanto | 223.3 | | ex 371 | ex 3710 |
| 18 | Syväveto ja -leikkaus | 312.2 | | ex 371 | ex 3710 |
| 20 | Koneet (ei sähkö) | 32.33 | | 382 | |
| 30 | Sähkökoneet | 34 | | 383 | |
| | Ajoneuvojen valmistus ja korjaus | | | | |
| 41 | Laivanrakennus | 361 | | | 3841 |
| 42 | Veturit ja vaunut | 362 | | | 3842 |
| 43 | Auto, pyörät ja muut ajoneuvot | 35 | | | 3843 |
| | | 363 | | | 3844 |
| | | 364 | | | 3845 |
| | | 365 | | | 3849 |
| | Rakennustyö ja julkiset työt | | | | |
| 51 | Rakenneterästyö | 314 | | | ex 3813 |
| 52 | Muu rakennustyö ja julkiset työt | 50 | 50 | 500 | |
| 60 | Rautatiet | 71 | 50 | 500 | |
| | Muiden metalliteollisuuden alojen valmistus ja rakennustyö | | | | |
| 71 | Metallihuonekalut | 316.6 | | | 3812 |
| 72 | Ruuvit, mutterit ja pultit ja automaattiterästeollisuus | 313.1 | | | ex 3819 |
| 73 | Metalliset hienotakeet, työkalut ja lukot | 316[b] | | | 3811 |
| | | 223.42 | | | ex 3819 |
| | | 313.2 | | | |
| | | 313.4 | | | |
| 74 | Tölkit ja metallilaatikot | 316.42 | | | ex 3819 |
| 75 | Metallitynnyrit | ex 316.41 | | | ex 3819 |
| 76 | Höyrykattilat ja muut astiat | 315. ex 316.41 | | | ex 3813 |
| 77 | Hienomekaniikka, optiikka, leikkikalut | 37 | | 385 | |
| | | 492 | 39 | 390 | |
| | | 494 | | | |
| | | 495 | | | |
| | Kaivannaisteollisuus | | | | |
| 81 | Hiilenkaivuu | 11 | 21 | 210 | 2100 |
| 82 | Muu kaivostoiminta | 13.21 | 22 | 220 | 2200 |
| | | 13.21 | 23 | 230 | |
| | | | 29 | 290 | |
| 91 | Terästehtaiden oma kulutus | 221 | | ex 371 | ex 3710 |
| 94 | Tukkukauppiaat | 612.4 | ex 61 | ex 610 | ex 6100 |

[a] YK:n kansainvälinen toimialavokitusstandardi (Tilastoturkimuksin — Sanja M. N:04, Rev. 2 — New York 1968)

[b] Positiot 316.4 ja 316.6. eivät sisälly.

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Frågeformulär 2-74**

# TERÄS

## SEOSTETTUJEN JA SEOSTAMATTOMIEN ERIKOISTERÄSTEN TOIMITUKSET RYHMITTÄIN YHTEISÖN MAIHIN JA KOLMANSIIN MAIHIN

## OHJEET

### I YLEISHUOMAUTUKSET

1. Kyselylomaketta sovelletaan yhteisön kaikkiin terästehtaisiin, jotka tuottavat erikoisteräksiä (myös integroituihin terästvalimoihin), ei kuitenkaan itsenäisiin teräsvalimoihin.

2. Tarkasteltava kuukausi on kalenterikuukausi.

3. Toimituksiin luetaan kaikkien tuotteiden toimitukset siinä tilassa, jossa ne lähtevät teräsosastoilta perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä. (Niihin luetaan sen vuoksi teräs, joka toimitetaan välituotteina tai viimeisteltyinä tuotteina perustamissopimuksen ulkopuolella olevilla, mutta terästehtaisiin integroiduille osastoille, ei kuitenkaan kuuma metalliosastoille.

4. Toimitukset on ilmoitettava kaupallisen periaatteen mukaisesti: tuotteiden toimituksen ilmoittaa se tehdas, joka saa tilauksen EHTY:n ulkopuoliselta asiakkaalta (so. asiakasta, tukkukauppiasta ja kolmannen maan asiakasta) ja laskuttaa tuon tilauksen tehnyttä asiakasta, siinäkin tapauksessa, että toinen tehdas lähettää tavarat laskuttavan tehtaan puolesta tai että tavarat lähettää urakoitsija tai alihankkija.

**Erikoistapaukset**

*Urakkatyö ja alihankinta*

Viimeisteltyjä tuotteita, jotka lähetetään urakkatyötä varten, ei ilmoiteta, jos urakkatyön tekijä tai alihankkija sijaitsee EHTY-maassa (tai kolmannessa maassa, edellyttäen, että toimeksi antaa ilmoittaa tuotetut tuotteet toimituksina.)

Silloin kun toimeksiantaja ei ole EHTY:n terästeollisuuden piiriin kuuluva tehdas (olipa kansallisuus mikä hyvänsä) urakkatyön tekijän tai alihankkijan on ilmoitettava tuotettujen viimeisteltyjen tuotteiden toimitukset.

*Toimitukset toisiin EHTY:n terästehtaisiin*

a) Kaksinkertaisen laskemisen välttämiseksi, valanteiden, välituotteiden ja kuumavalssatun leveän nauhan toimituksia yhdestä EHTY:n terästehtaasta toiseen samalle yhtiölle kuuluvaan ja samassa maassa sijaitsevaan terästehätaaseen ei ilmoiteta.

b) Kaikki EHTY:n terästehtaiden väliset viimeisteltyjen tuotteiden tai lopputuotteiden toimitukset jätetään ilmoittamatta. Terästehtaan, joka saa sellaisia tuotteita, on ilmoitettava myöhemmät toimitukset, tapahtuupa toimitus sitten samassa tilassa tai jalostettuna muiksi perustamissopimuksen kattamiksi tuotteiksi tai jalostettuna perustamissopimuksen piiriin kuulumattomiksi tuotteiksi integroiduissa laitoksissa.

5. Tietyn kuukauden osalta ilmoitettavat toimitukset ovat sellaisia, jotka ilmoituksen antava tehdas on toimittanut suoraan asiakkaalle tai tehtaaseen kuuluvan kansallisen varastoimispaikan kautta. Tehtaiden ja niiden omien kansallisten varastoimispaikkojen välisiä siirtoja ei pidä ilmoittaa.

### II ERIKOISTERÄSTEN YLEISMÄÄRITELMÄT

Ks. kyselylomaketta 2-16

### III SEOSTETUT ERIKOISTERÄSLAADUT

Ks. kyselylomaketta 2-16

**SEOSTETTUJEN JA SEOSTAMATTOMIEN ERIKOISTERÄSLAATUJEN TOIMITUKSET RYHMITTÄIN YHTEISÖN MAIHIN JA KOLMANSIIN MAIHIN(1)** **Kyselylomake 2—74**

| Maa: | Kuukausi: | Vuosi: |
|---|---|---|

Kyselylomake on palautettava kahtena kappaleena kunkin kuukauden 25. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta rekisteröidyn postin kautta

| Yksikkö: tonnia | Rivit | Saksan liittotasavalta | Ranska | Italia | Alankomaat | Belgia | Luxemburg | Yhdistynyt kuningaskunta | Irlanti | Tanska | Kreikka | Espanja | Portugali | Yhteisö yhteensä (01—12) | Kolmannet maat | Kaikki yhteensä (20+30) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TUOTTEET Sarakkeet | | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 20 | 30 | 40 |
| A. Seostamattomat teräkset | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Erikoiskoneenrakennusteräkset | 11 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Työkaluteräkset | 12 | | | | | | | | | | | | | | | |
| YHTEENSÄ A: | 10 | | | | | | | | | | | | | | | |
| B. Seostetut teräkset | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Koneenrakennusteräkset, | 21 | | | | | | | | | | | | | | | |
| josta: niukkaseosteiset erikoisrakenneteräkset | 211 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Laakeriteräkset | 22 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Työkaluteräkset | 23 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Pikateräs | 24 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ruostumattomat ja tulenkestävät teräkset | 25 | | | | | | | | | | | | | | | |
| josta: valssattujen tuotteiden muodossa | 251 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Teräkset, joissa on magneettisia tai fysikaalisia erikoisominaisuuksia | 26 | | | | | | | | | | | | | | | |
| YHTEENSÄ B: | 20 | | | | | | | | | | | | | | | |
| YHTEENSÄ (10+20)(2) | 30 | | | | | | | | | | | | | | | |

(1) Mukaan ei lueta valanteita, välituotteita ja kuumavalssattua leveää nauhaa, joka on tarkoitettu uudelleenvalssattavaksi EHTY:n piirissä, mutta mukaan luetaan oma kulutus tehtaalla korjauksiin sekä toimitukset perustamissopimuksen ulkopuolisille integroiduille laitoksille (putki-, takomo-jne.).
(2) Tämän rivin määrien tulisi olla yhtäpitäviä kyselylomakkeen 2—71 rivin 170 kanssa.

..... (Paikka), ..... (Päiväys)

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2-74/Liite**

# ERIKOISTERÄSTEN (SEOSTETTUJEN JA SEOSTAMATTOMIEN) TOIMITUKSET TUOTTEITTAIN JA TERÄKSEN LAADUN MUKAAN YHTEISÖN MAIHIN JA TOIMITUKSET YHTEENSÄ

OHJEET

## I YLEISTÄ

1. Kaikkien EHTY-tehtaiden, jotka valmistavat ja toimittavat EHTY:n perustamissopimuksen piiriin kuuluvia terästuotteita, on täytettävä tämä kyselylomake.
2. Tarkasteltava kuukausi on kalenterikuukausi.
3. Jokaisesta seuraavasta laadusta on täytettävä eri lomake:
   - seostamattomat erikoisteräkset
   - niukkaseosteiset erikoisrakenneteräkset
   - ruostumattomat ja tulenkestävät teräkset
   - muut seostetut teräkset
   - yhteensä, kaikki laadut
4. Ilmoittakaa kaikkien tuotteiden toimitukset, myös huonolaatuisten mutta ei välittömästi uudelleen sulatettavien (kuten ei-priimatuotteet, levyjen särmäyksetä ja jätepäät). Tähän merkitään tuotteiden toimitetut nettotonnimäärät siinä tilassa, jossa ne lähtevät tehtaasta tai tehtaan varastoimispaikasta.
5. Toimituksiin sisältyvät kaikki perustamissopimuksen piiriin kuuluvat tuotteet, joita käytetään tuotteiden pakkaamiseen ennen niiden lähettämistä.

**Pääperiaatteet**

6. Toimitukset on ilmoitettava päätaulukossa (rivit 020—118) kahden perusperiaatteen mukaisesti:

   a) Tietylle kuukaudelle merkittävät toimitukset ovat sellaisia, jotka on toimitettu EHTY-terästeollisuuden ulkopuolisia toimintoja varten (so. yhteisön kuluttajille ja osakkeenomistajille ja kolmansien maiden asiakkaille), joko ilmoituksen antavan tehtaan suoraan lähettämänä tai kansallisen tehtaaseen kuuluvan varastoimispaikan kautta tai epäsuoraan (ks. 6 (b)). Siirtoja tehtaiden ja niiden omien kansallisten varastoimispaikkojen välillä ei tarvitse ilmoittaa.

   b) Kaupallinen periaate

   Tuotteen toimittamisesta ilmoittaa tehdas, joka saa tilauksen ja laskuttaa toimituksesta tilauksen tehnyttä asiakasta, siinäkin tapauksessa, että toinen tehdas lähettää tavarat laskuttavan tehtaan lukuun tai että tavarat lähettää vuokratyön tekijä tai alihankkija. Ilmoituksen antava tehdas ilmoittaa toimituksen tavaroiden todellisen määränpään mukaan.

**Erityistapaukset**

7. Terästehtaan oma kulutus ja siirrot integroituihin laitoksiin EHTY-terästeollisuuden ulkopuolella

   Päätaulukossa ilmoitettujen toimitusten on sisällettävä terästehtaiden oma kulutus (mukaanluettuna korjaus ja uusien laitosten rakentaminen) ja toimitukset integroiduille laitoksille, jotka tuottavat putkia, taoksia jne., myös laitokset, jotka tuottavat renkaita, pyöriä ja akseleita rengasvalssaamoissa.

   Näiden toimitusten on sisällettävä:
   - oman tuotannon toimitukset,
   - ostettujen materiaalien toimitukset ellei ole todistettu, että toimittava terästehdas on jo ilmoittanut nämä määrät toimituksina markkinoille.

8. Myynnit muille EHTY-terästehtaille

   a) Toimituksia yhdestä EHTY-terästehtaasta toiseen samaan yhtiöön kuuluvaan ja samassa maassa sijaitsevaan ei tarvitse ilmoittaa,

   b) valanteet, välituotteet ja kuumavalssattu leveä nauha,

   nämä toimitukset on ilmoitettava joko:
   - riveillä 011, 012, 013, mikäli tiedetään varmasti, että ne on toimitettu uudelleenvalssattavaksi, jälleenmyyntiä varten tai EHTY-tuotteiksi jatkojalostamista (leikkaamista, halkaisemista tai pinnoittamista) varten, tai
   - riveillä 020—039, jos ne on toimitettu vastaanottavan terästehtaan omaa kulutusta tai ei EHTY-tuotteiksi jatkojalostamista varten, ellei tiedetä vastaanottavan tehtaan ilmoittavan näitä määriä toimituksina markkinoille tai jos ei ole tarkkaa tietoa niiden käyttötarkoituksesta,

   c) viimeistellyt ja lopputuotteet:

   nämä tuotteet on ilmoitettava joko:
   - päätaulukossa riveillä 105—118, jos ne on toimitettu vastaanottavan tehtaan omaa kulutusta varten tai jatkojalostettavaksi ei-EHTY-tuotteiksi tai jos ei ole tarkkaa tietoa niiden käyttötarkoituksesta
   - liitteessä III ainoastaan siinä tapauksessa, että ne on toimitettu toisessa maassa sijaitsevalle EHTY-terästehtaalle jälleenmyyntiä tai muiksi EHTY-tuotteiksi jatkojalostamista varten. Sellaisissa tapauksissa vastaanottavalle terästehtaalle siirtyy vastuu ilmoituksesta markkinoille toimittamisesta myöhemmin.

9. Toimitukset toisen työantajana toimivan yhtiön tilauksesta ja laskuun

   a) toimeksiantaja on EHTY-terästehdas:

   tehtaan, joka laskuttaa tuotteiden toimittamisesta EHTY:n ulkopuolista asiakasta, on ilmoitettava toimitus päätaulukossa, ja jos lähettävä tehdas on toisessa maassa, myös liitteessä I. Lähettävän tehtaan on ilmoitettava toimitus ainoastaan, jos tilaus saatiin toisessa maassa sijaitsevalta EHTY-terästehtaalta. Sellaisessa tapauksessa toimitusta ei tarvitse ilmoittaa päätaulukossa vaan ainoastaan liitteessä II,

   b) toimeksiantaja ei ole EHTY-terästehdas:

   lähettävän tehtaan on ilmoitettava päätaulukossa toimitukset sellaisen yhtiön tilauksesta ja laskuun, joka ei ole EHTY-terästehdas, koska toimeksiantaja ei ilmoita toimitustilastoja Eurostatille.

10. Toimitukset vuokratyötä tai alihankintaa varten

    Tuotteet, jotka on lähetetty vuokratyötä varten, on ilmoitettava ainoastaan liitteessä III ja ainoastaan siinä tapauksessa, että vuokratyön tekijä on toisessa maassa.

11. Toimitukset vuokratyön tai alihankinnan jälkeen

    a) silloin, kun toimeksiantaja on saman maan EHTY-terästehdas, toimituksia ei tarvitse ilmoittaa tällä kyselylomakkeella,

    b) silloin, kun toimeksiantaja on toisessa maassa oleva EHTY-terästehdas:
    - vuokratyön tekijän on ilmoitettava vuokratyön jälkeen lähetetyt tuotteet,
      - liitteessä III, jos tuotteet palaavat toimeksiantajan omistamaan tehtaaseen tai varastoimispaikkaan tai toiseen EHTY-terästehtaaseen,
      - liitteessä II, jos tuotteet lähetetään johonkin muuhun määränpäähän.
    - toimeksiantajan on ilmoitettava päälomakkeessa vuokratyön jälkeen markkinoille myydyt tuotteet, olipa niiden lähettäjä kuka hyvänsä, ja myös liitteessä I, jos lähettävä tehdas sijaitsee toisessa maassa,

    c) silloin kun toimeksiantaja ei ole EHTY-terästehdas, vuokratyön tekijän on ilmoitettava toimitus vuokratyön jälkeen päätaulukossa, olipa tuotteiden määränpää mikä tahansa, koska toimeksiantaja (tukkukauppias tai kuluttaja yhteisössä tai asiakas kolmannessa maassa) ei tee toimituksesta ilmoitusta Eurostatille.

## II MÄÄRITELMÄT

— Erikoisteräksen yleismääritelmät:

ks. kyselylomakkeesta 2-16.

— Seostetun teräksen luokat:

ks. kyselylomakkeesta 2-16.

— Tuotemääritelmät ja rivejä koskevat huomautukset:

ks. kyselylomakkeesta 2-71.

Yksikkö: tonnia

## ERIKOISTERÄSTEN (SEOSTETTUJEN JA SEOSTAMATTOMIEN) TOIMITUKSET TUOTETYYPEITTÄIN JA TERÄKSEN LAADUN MUKAAN YHTEISÖN MAIHIN JA KOLMANSIIN MAIHIN

**Kyselylomake 2-74/Liite**

| Maa: | Yhtiö: | Tehdas: | Kuukausi: | Vuosi: |
|---|---|---|---|---|

Kyselylomake on palautettava kahtena kappaleena rekisteröidyn postin kautta kunkin kuukauden 25. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

Kyselylomake on täytettävä jokaisesta tässä mainitusta laadusta. Merkitse ristillä kyseessä oleva laatu.
- Seostamaton erikoisteräs ☐
- Niukkaseosteinen erikoisrakenneteräs ☐
- Ruostumaton ja tulenkestävä teräs ☐
- Muu seosteräs ☐
- Kaikki laadut yhteensä ☐

| | | Saksan liitto-tasavalta | Ranska | Italia | Alan-komaat | Belgia | Luxemburg | Yhdistynyt kunin-gaskunta | Irlanti | Tanska | Kreikka | Espanja | Portugali | Yhteisö yhteensä (01—12) | Kolmannet maat | KAIKKI YHTEENSÄ (20+30) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 20 | 30 | 40 |
| A. VALANTEET, VÄLITUOTTEET JA KUUMAVALSSATTU LEVEÄ NAUHA | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet uudelleenvalssatavaksi EHTY:n piirissä | 011 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Välituotteet uudelleenvalssattavaksi EHTY:n piirissä | 012 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu leveä nauha uudelleenvalssattavaksi EHTY:n piirissä(1) | 013 | | | | | | | | | | | | | | | |
| VALANTEET, VÄLITUOTTEET JA KUUMAVALSSATTU LEVEÄ NAUHA UUDELLEENVALSSATTAVAKSI YHTEENSÄ | 010 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu leveä nauha suoraan käyttöön ja kolmansiin maihin vientiä varten | 020 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet putkia varten | 035 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muu valanteet (taontaa, suoraa käyttöä ja kolmansiin maihin vientiä varten) | 037 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot | 038 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muut välituotteet taontaa, suoraa käyttöä, kolmansiin maihin vientiä varten jne. | 039 | | | | | | | | | | | | | | | |
| YHTEENSÄ VALANTEET, VÄLITUOTTEET JA KUUMAVALSSATTU LEVEÄ NAUHA SUORAA KÄYTTÖÄ JA KOLMANSIIN MAIHIN VIENTIÄ VARTEN | 030 | | | | | | | | | | | | | | | |
| B. VIIMEISTELLYT VALSSAUSTUOTTEET | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Raskaat profiilit, vähintään 80 mm | 105 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valssilanka, kelattu | 106 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kauppaterästangot (myös oikaistut tangot) | 108 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leveälattateräkset | 109 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu kapea nauha, (alle 600 mm) | 110 | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Kuumavalssatusta leveästä nauhasta leikatut levyt* ● vähintään 4.76 mm | 111 | | | | | | | | | | | | | | | |
| ● 3—4,75 mm | 112 | | | | | | | | | | | | | | | |
| ● alle 3 mm | 113 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt ● vähintään 4.76 mm | 114 | | | | | | | | | | | | | | | |
| ● 3—4,75 mm | 115 | | | | | | | | | | | | | | | |
| ● alle 3 mm | 116 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha) ● vähintään 3 mm | 117 | | | | | | | | | | | | | | | |
| ● alle 3 mm | 118 | | | | | | | | | | | | | | | |
| YHTEENSÄ B: VIIMEISTELLYT VALSSAUSTUOTTEET | 100 | | | | | | | | | | | | | | | |
| YHTEENSÄ (rivit 030—100) | 160 | | | | | | | | | | | | | | | |

(1) Tai muu prosessointi terästuotteiksi perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä.

LIITE I,

josta:
muista maista suoritetut lähetykset tämän ilmoituksen tekevän terästehtaan tilauksesta ja laskuun, mukaan luettuna vuokratyön jälkeen suoritetut lähetykset.

| Tuote Rivi n:o | Tavarat lähettävä maa, N:o | Maa, johon tavarat lähetettiin, N:o | Tonnia |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

LIITE II

lisäksi:
Ilmoituksen tekevän terästehtaan suorittamat lähetykset muussa EHTY-maassa sijaitsevan terästehtaan tilauksesta ja laskuun, mukaan luettuna vuokratyön jälkeen suoritetut lähetykset.

| Tuote Rivi n:o | Tilauksen tehnyt maa N:o | Maa, johon tavarat lähetettiin, N:o | Tonnia |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

LIITE III

lisäksi:
- lähetykset muissa maissa suoritettavaa vuokratyötä varten,
- vuokratyön tuloksena syntyneiden tuotteiden lähetykset toisessa maassa sijaitsevalle EHTY-terästehtaalle,
- viimeisteltyjen ja lopputuotteiden myynti jälleenmyyntiä tai muiksi EHTY-tuotteiksi jalostamista varten toisessa maassa sijaitsevalle EHTY -terästehtaalle.

| Tuote Rivi N:o | Maa, johon tavarat lähetettiin N:o | Tonnia |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

.....
(Paikka)

.....
(Päiväys)

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2—79 I**

## RAAKARAUTA

## RAAKARAUDAN TOIMITUKSET JA UUDET TILAUKSET MYYNTIÄ VARTEN

OHJEET

### I Yleistä

1. Merkitkää kaikki myynneiksi luettavat määrät mukaan luettuna samassa maassa sijaitsevien eri yhtiöiden välillä tapahtuneet toimitukset. Mukaan ei lueta saman yhtiön samassa maassa sijaitsevien eri tehtaiden välisiä toimituksia, koska nämä toimitukset eivät ole myyntiä, vaan niiden tarkoituksena on perustamissopimuksen piiriin kuuluvien terästehtaiden tai saman yhtiön perustamissopimuksenä ulkopuolelle luettavien tehtaiden kysynnän tyydyttäminen. Näitä sääntöjä sovelletaan myös uusiin tilauksiin ja tilauskirjoihin.

2. Ajanjakson aikana saadut uudet tilaukset on ilmoitettava nettomääräisinä siten, että sekä kuluvan ajanjakson että aikaisempien ajanjaksojen peruutukset on otettu huomioon.

### II Tuotteiden määrittely

Katso "raakaraudan" eri laatujen määritelmät komission kyselylomakkeen 2—10 "Raakaraudan tuotanto" ohjeista.

## RAAKARAUDAN TOIMITUKSET JA UUDET TILAUKSET MYYNTIÄ VARTEN

Kyselylomake 2—79 I

| Maa: | Kuukausi: | Vuosi: |
|---|---|---|

Kyselylomake on palautettava kahtena kappaleena 30. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

| Yksikkö: tonnia | Rivi | Saksan liitto-tasavalta | Ranska | Italia | Alankomaat | Belgia | Luxemburg | Yhdistynyt kuningas-kunta | Irlanti | Tanska | Kreikka | Espanja | Portugali | Yhteisö yhteensä (01—12) | Kolmannet maat | Kaikki yhteensä (20+30) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sarakkeet | | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 20 | 30 | 40 |
| I TOIMITUKSET | | | | | | | | | | | | | | | | |
| A. Seostamaton tavallinen raakarauta | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Teräksenvalmistusta varten | 110 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Valimorauta | | | | | | | | | | | | | | | | |
| a) Fosforinen (> 0,5 % P, 1 % < Si ≤ 4 %) | 120 | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) Ei-fosforinen (≤ 0,5 %) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. 1 % < Si ≤ 4 %, 0,4 % < Mn ≤ 1,5 %) | 131 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. 0,1 % < Mn ≤ 0,4 %, ≤ 4 % Si | 132 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Raakarauta SG valuja varten (≤ 0,1 % Mn, ≤ 3 % Si) | 133 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. Yhteensä (131—133) | 130 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Muut | 140 | | | | | | | | | | | | | | | |
| B. Seostettu raakarauta | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Peilirauta (6 % < Mn ≤ 30 %) | 150 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Muut | 160 | | | | | | | | | | | | | | | |
| C. Runsashiilinen ferromangaani (> 30 % Mn) | 170 | | | | | | | | | | | | | | | |
| D. YHTEENSÄ (rivit 110—170) | 100 | | | | | | | | | | | | | | | |
| II UUDET TILAUKSET | | | | | | | | | | | | | | | | |
| A. Seostamaton tavallinen raakarauta | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Teräksenvalmistusta varten | 210 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Valimorauta | | | | | | | | | | | | | | | | |
| a) Fosforinen (> 0,5 % P, 1 % < Si ≤ 4 %) | 220 | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) Ei-fosforinen (≤ 0,5 %) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. 1 % < Si ≤ 4 %, 0,4 % < Mn < 1,5 % | 231 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. 0,1 % < Mn ≤ 0,4 % ≤ 4 % Si | 232 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Raakarauta SG valuja varten (≤ 0,1 % Mn, ≤ 3 % Si) | 233 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. Yhteensä (231—233) | 230 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Muut | 240 | | | | | | | | | | | | | | | |
| B. Seostettu raakarauta | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Peilirauta (6 % < Mn ≤ 30 %) | 250 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Muut | 260 | | | | | | | | | | | | | | | |
| C. Runsashiilinen ferromangaani (> 30 % Mn) | 270 | | | | | | | | | | | | | | | |
| D. YHTEENSÄ (rivit 210—270) | 200 | | | | | | | | | | | | | | | |

..... (Paikka)

..... (Päiväys)

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986
**Kyselylomake 2—79 II**

# RAAKARAUTA

## TERÄSTOIMITUKSET KOLMANSIIN MAIHIN

KOLMANSIA MAITA KOSKEVA LUOKITUS

**Sarake 100:**

Eurooppa:
Sarakkeet 110 ja 130 yhteensä.

**Sarake 110:**

Länsi-Eurooppa sisältää sarakkeissa 111—117 lueteltujen maiden lisäksi:

| | | |
|---|---|---|
| Islanti | Jugoslavia | Norja |
| Andorra | Malta, Gibraltar | |
| Färsaaret | Vatikaani | |

**Sarake 130:**

Itä-Eurooppa sisältää seuraavat mat:

| | |
|---|---|
| Bulgaria | Tšekkoslovakia |
| Unkari | Neuvostoliitto |
| Puola | Saksan demokraattinen tasavalta |
| Romania | Albania |

**Sarake 210:**

Pohjois-Amerikka, Kanada, Newfoundland ja USA ja sen omistamat alueet, jotka ovat: Puerto Rico, Panaman kanavavyöhyke, Yhdysvaltain Tyynenmeren pienet erillissaaret, Yhdysvaltain Neitsytsaaret.

**Sarake 220:**

Keski-Amerikka ja Etelä-Amerikka:
Tämä vyöhyke kattaa seuraavat maat:

| | | |
|---|---|---|
| Kuuba | Panama (pl. kanavavyöhyke) | Caymansaaret |
| Costa-Rica | Dominikaaninen tasavalta | Jamaika |
| Guatemala | El Salvador | Barbados |
| Haiti | Belize | Länsi-Intia |
| Honduras | Bahamas | Trinidad ja Tobago |
| Meksiko | Turks- ja Caicossaaret | Grenada |
| Bermuda | Guadeloupe | Alankomaiden Antillit |
| Nicaragua | Martinique | |

Etelä-Amerikka:
tämä vyöhyke sisältää seuraavat maat:

| | |
|---|---|
| Argentiina | Paraguay |
| Brasilia | Peru |
| Bolivia | Uruguay |
| Chile | Venezuela |
| Kolombia | Guyana |
| Ecuador | Ranskan Guyana |
| Falklandinsaaret | Surinam |

Kyselylomake 2-79 II

## RAAKARAUTA(1)

## TOIMITUKSET KOLMANSIIN MAIHIN

| Maa: | Neljännes: | Vuosi: |
|---|---|---|

Palautettava kahtena kappaleena rekisteröidyn postin kautta kyseistä neljännestä seuraavan kuukauden 25. päivään mennessä.

| Yksikkö: tonnia | Rivi | EUROOPPA | | | | | | | AMERIKKA | | | AASIA | AFRIKKA | AUSTRALIA JA OSEANIA | Kaikki yhteensä 100+200+300+400+500 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Yhteensä 110+130 | josta | | | | | | Yhteensä 210+220 | josta | | | | | |
| | | | Yhteensä | Länsi | | | | Itä | | Pohjois- | Keski- ja Etelä- | | | | |
| | | | | Suomi Ruotsi | Itävalta | Sveitsi | Turkki | | | | | | | | |
| Tuotteet: Sarake | | 100 | 110 | 111 | 112 | 113 | 114 | 120 | 200 | 210 | 220 | 300 | 400 | 500 | 600 |
| A. Seostamaton tavallinen raakarauta | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Teräksenvalmistusta varten | 210 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Valimorauta | | | | | | | | | | | | | | | |
| a) Fosforinen (> 0,5 % P, 1 % < Si ≤ 4 %) | 220 | | | | | | | | | | | | | | |
| b) Ei-fosforinen (≤ 0,5 % P) | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. 1 % < Si ≤ 4 %, 0,4 % < Mn ≤ 1,5 % | 231 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. 0,1 % ≤ Mn ≤ 0,4 %, ≤ 4 % Si | 232 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Raakarauta SG valuja varten (< 0,1 % Mn, ≤ 3 % Si) | 233 | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. Yhteensä (231—233) | 230 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Muut | 240 | | | | | | | | | | | | | | |
| B. Seostettu raakarauta | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Peilirauta (6 % < Mn ≤ 30 %) | 250 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Muut | 260 | | | | | | | | | | | | | | |
| C. Runsashiilinen ferromangaani (> 30 % Mn) | 270 | | | | | | | | | | | | | | |
| D. Yhteensä (rivit 210—270) | 200 | | | | | | | | | | | | | | |

(1) Ks. kyselylomakkeen 2—10 ohjeita.

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2-80**

# TERÄS

# UUDET TILAUKSET

# (YHTEISÖ JA KOLMANNET MAAT)

---

## OHJEET

### Yleishuomautukset ja määritelmät

1. Saadut uudet tilaukset on ilmoitettava nettona meneillään olevan ajanjakson ja aikaisempien ajanjaksojen peruutukset huomioon otettuna.

2. Katso muut ohjeet kyselylomakkeesta 2-71 — Toimitukset.

## UUDET TILAUKSET (YHTEISÖ JA KOLMANNET MAAT)

**Kyselylomake 2-80**

| Maa: | Kuukausi: | Vuosi: |
|---|---|---|

Kyselylomake on palautettava asianmukaisesti täytettynä kahtena kappaleena rekisteröidyn postin kautta kunkin kuukauden 25. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

| Yksikkö: tonnia | Rivi | Saksan liitto-tasavalta | Ranska | Italia | Alan-komaat | Belgia | Luxemburg | Yhdistynyt kuningas-kunta | Irlanti | Tanska | Kreikka | Espanja | Portugali | Yhteisö yhteensä (01–12) | Kolmannet maat | Kaikki yhteensä (20+30) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tuotteet / Sarake | | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 20 | 30 | 40 |
| I TAVALLINEN TERÄS<br>A. Valanteet, välituotteet ja kuumavalssattu leveä nauha<br>Valanteet uudelleenvalssattavaksi EHTY:n piirissä | 011 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Välituotteet uudelleenvalssattavaksi EHTY:n piirissä | 012 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu leveä nauha uudelleenvalssattavaksi(1) | 013 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet, välituotteet ja kuumavalssattu leveä nauha uudelleenvalssattavaksi EHTY:n piirissä yhteensä (rivit 011—013) | 010 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu leveä nauha suoraan käyttöön ja kolmansiin maihin vientiä varten<br>a) vähintään 4.76 mm | 031 | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) 3 mm—4.75 mm | 032 | | | | | | | | | | | | | | | |
| c) alle 3 mm | 033 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet putkia varten | 035 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muu valanteet (taontaa, suoraa käyttöä ja kolmansiin maihin vientiä varten) | 037 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Välituotteet taontaa, suoraa käyttöä, kolmansiin maihin vientiä varten jne.<br>a) pyöreät ja neliönmuotoiset profiilit (ei kuitenkaan putkiaihiot) | 038 | | | | | | | | | | | | | | | |
| b) Pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot | 039 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä valanteet, välituotteet ja kuumavalssattu leveä nauha suoraa käyttöä ja kolmansiin maihin vientiä varten (rivit 031—039) | 030 | | | | | | | | | | | | | | | |
| B. Viimeistellyt valssaustuotteet<br>Raskaat kiinteät tiemateriaalit | 101 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keveät kiinteät tiemateriaalit | 102 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ponttiteräs | 103 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leveälaippaiset palkit | 104 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muu palkit, I-, U-ja H-profiilit, vähintään 80 mm ja Zores | 105 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valssauslanka, kelattu | 106 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Betoniterästangot (myös oikaistut tangot)(2) | 107 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Muut kauppaterästangot (myös oikaistut tangot) | 108 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leveälattateräkset | 109 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu kapea nauha, myös putkinauha (alle 600 mm) | 110 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt: vähintään 4.76 mm | 111 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt: 3—4.75 mm | 112 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt: alle 3 mm | 113 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt: vähintään 4.76 mm | 114 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt: 3—4.75 mm | 115 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt: alle 3 mm | 116 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha): vähintään 3 mm | 117 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha): alle 3 mm | 118 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä valssaustuotteet (101—118) | 100 | | | | | | | | | | | | | | | |
| C. Lopputuotteet<br>Kylmävalssattu kapea nauha valkolevyä varten | 141 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Valkolevy, muut tinatut levyt ja TFS | 142 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mustalevy | 143 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sinkillä pinnoitetut, lyijyllä pinnoitetut ja muut pinnoitetut levyt | 144 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sähkötekniset levyt (yhteensä) (myös kuumavalssattu sähkötekninen nauha) | 145 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Viimeistellyt tuotteet yhteensä (rivit 141—145) | 140 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tavalliset teräkset yhteensä (010+030+100+140) | 160 | | | | | | | | | | | | | | | |
| II ERIKOISTERÄKSET YHTEENSÄ | 170 | | | | | | | | | | | | | | | |
| III KAIKKI YHTEENSÄ (160+170) | 180 | | | | | | | | | | | | | | | |

(1) Tai muu prosessointi terästuotteiksi perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä.
(2) Ainoastaan oikaistut tangot käytettäväksi betoniterästankoja varten.

(Paikka) (Päiväys)

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

*TILASTOTOIMISTO*

Energia- ja
teollisuustilastot
D 3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2-81**

Osa I

# TERÄS

## UUDET TILAUKSET KOLMANSISTA MAISTA

## OHJEET

### I Yleishuomautukset ja määritelmät

1. Uudet tilaukset on ilmoitettava nettona meneillään olevan ajanjakson ja aikaisempien ajanjaksojen peruutukset huomioonottaen.

2. Ks. muut ohjeet kyselylomakkeesta 2-71 — Toimitukset.

### II Kolmansien maiden luokitus

Ks. kyselylomaketta 2-72.

## UUDET TILAUKSET KOLMANSISTA MAISTA

**Kyselylomake 2-81**
**Osa I**

Maa: | Vuosi:

Palautettava kahtena kappaleena rekisteröidyn postin kautta kunkin kuukauden 25. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

| Yksikkö: tonnia | Rivi | EUROOPPA | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Yhteensä | josta: | | | | | | | | | |
| | | | Länsi | | | | | | | | Itä | |
| | | (110+130) | Yhteensä | Ruotsi | Suomi | Norja | Sveitsi | Itävalta | Turkki | Jugoslavia | Yhteensä | josta Neuvostoliitto |
| Tuotteet: | Sarake | 100 | 110 | 111 | 112 | 113 | 114 | 115 | 116 | 117 | 130 | 131 |
| I TAVALLINEN TERÄS | | | | | | | | | | | | |
| **A. Valanteet, välituotteet ja kuumavalssattu leveä nauha** | | | | | | | | | | | | |
| Valanteet ja välituotteet(1) | 010 | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu leveä nauha | 020 | | | | | | | | | | | |
| **B. Viimeistellyt valssaustuotteet** | | | | | | | | | | | | |
| Raskaat kiinteät tiematerіaalit | 101 | | | | | | | | | | | |
| Keveät kiinteät tiematerіaalit | 102 | | | | | | | | | | | |
| Ponttiteräs | 103 | | | | | | | | | | | |
| Leveälaippaiset palkit | 104 | | | | | | | | | | | |
| Muut palkit, I-, U. H-profiilit, vähintään 80 mm ja zores | 105 | | | | | | | | | | | |
| Valssauslanka, kelattu | 106 | | | | | | | | | | | |
| Betoniterästangot (myös oikaistut tangot)(2) | 107 | | | | | | | | | | | |
| Muut kauppaterästangot (myös oikaistut tangot) | 108 | | | | | | | | | | | |
| Leveälattateräkset | 109 | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu kapea nauha, myös putkinauha (alle 600 mm) | 110 | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt — vähintään 4.76 mm | 111 | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt — 3—4.75 mm | 112 | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt — alle 3 mm | 113 | | | | | | | | | | | |
| VaihtosuuntaisvalssausleVyt — vähintään 4.76 mm | 114 | | | | | | | | | | | |
| VaihtosuuntaisvalssausleVyt — 3—4.75 mm | 115 | | | | | | | | | | | |
| VaihtosuuntaisvalssausleVyt — alle 3 mm | 116 | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha) — vähintään 3 mm | 117 | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha) — alle 3 mm | 118 | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä valssaustuotteet (101—118) | 100 | | | | | | | | | | | |
| **C. Lopputuotteet** | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssattu kapea nauha valkolevyä varten | 141 | | | | | | | | | | | |
| Valkolevy, muut tinatut levyt ja TFS | 142 | | | | | | | | | | | |
| Mustalevy | 143 | | | | | | | | | | | |
| Sinkillä pinnoitetut, lyijyllä pinnoitetut ja muut pinnoitetut levyt | 144 | | | | | | | | | | | |
| Sähkötekniset levyt (yhteensä) (myös kuumavalssattu sähkötekninen nauha), | 145 | | | | | | | | | | | |
| josta: 1. suuntautumattomat a) häviö vähintään 2 W/kg | 151 | | | | | | | | | | | |
| josta: 1. suuntautumattomat b) häviö alle 2 W/ kg | 152 | | | | | | | | | | | |
| josta: 2. raesuunnatut | 153 | | | | | | | | | | | |
| Viimeistellyt tuotteet yhteensä (rivit 141—145) | 140 | | | | | | | | | | | |
| Tavalliset teräkset yhteensä (010+020+100+140) | 160 | | | | | | | | | | | |
| II ERIKOISTERÄKSET YHTEENSÄ | 170 | | | | | | | | | | | |
| III KAIKKI YHTEENSÄ (160+170) | 180 | | | | | | | | | | | |

(1) Myös pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot.
(2) Ainoastaan oikaistut tangot käytettäväksi betoniterästankoja varten.

(Paikka) (Päiväys)

**EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO**

**EHTY**

TILASTOTOIMISTO

Energia- ja teollisuustilastot
D3

Luxemburg, tammikuu 1986

**Kyselylomake 2-81**

Osa II

# TERÄS

## UUDET TILAUKSET KOLMANSISTA MAISTA

## UUDET TILAUKSET KOLMANSISTA MAISTA

**Kyselylomake 2–81**
**Osa II**

| Maa: | Kuukausi: | Vuosi: |
|---|---|---|

Palauttakaa täytetty kyselylomake kunkin kuukauden 25. päivään mennessä edellisen kuukauden osalta.

| Yksikkö: tonnia | Rivi | AMERIKKA | | | | | AASIA | | | | AFRIKKA | AUSTRALIA JA OSEANIA | Kaikki yhteensä |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Yhteensä (210+220 +230+240) | josta: | | | | Yhteensä | josta: | | | | | |
| | | | Pohjois | | Keski- | Etelä- | | Kiina | Intia | Lähi-ja Keski-Itä | | | |
| | | | USA ja sen omistamat | Kanada ja Newfoundland | | | | | | | | | |
| Sarake / Tuotteet | | 200 | 210 | 220 | 230 | 240 | 300 | 310 | 320 | 330 | 400 | 500 | 600 |
| I TAVALLINEN TERÄS | | | | | | | | | | | | | |
| **A. Valanteet, välituotteet ja kuumavalssattu leveä nauha** Valanteet ja välituotteet(1) | 010 | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu leveä nauha | 020 | | | | | | | | | | | | |
| **B. Viimeistellyt valssaustuotteet** Raskaat kiinteät tiemateriaalit | 101 | | | | | | | | | | | | |
| Keveät kiinteät tiemateriaalit | 102 | | | | | | | | | | | | |
| Ponttiteräs | 103 | | | | | | | | | | | | |
| Leveälaippaiset palkit | 104 | | | | | | | | | | | | |
| Muut palkit, I-, U, H-profiilit, vähintään 80 mm ja zores | 105 | | | | | | | | | | | | |
| Valssauslanka, kelattu | 106 | | | | | | | | | | | | |
| Betoniterästangot (myös oikaistut tangot)(2) | 107 | | | | | | | | | | | | |
| Muut kauppaterästangot (myös oikaistut tangot) | 108 | | | | | | | | | | | | |
| Leveälattateräkset | 109 | | | | | | | | | | | | |
| Kuumavalssattu kapea nauha, myös putkinauha (alle 600 mm) | 110 | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt — vähintään 4.76 mm | 111 | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt — 3–4.75 mm | 112 | | | | | | | | | | | | |
| Keloista leikatut levyt — alle 3 mm | 113 | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt — vähintään 4.76 mm | 114 | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt — 3–4.75 mm | 115 | | | | | | | | | | | | |
| Vaihtosuuntaisvalssauslevyt — alle 3 mm | 116 | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha) — vähintään 3 mm | 117 | | | | | | | | | | | | |
| Kylmävalssatut levyt (myös kylmävalssattu leveä nauha) — alle 3 mm | 118 | | | | | | | | | | | | |
| Yhteensä valssaustuotteet (101–118) | 100 | | | | | | | | | | | | |
| **C. Lopputuotteet** Kylmävalssattu kapea nauha valkolevyä varten | 141 | | | | | | | | | | | | |
| Valkolevy, muut tinatut levyt ja TFS | 142 | | | | | | | | | | | | |
| Mustalevy | 143 | | | | | | | | | | | | |
| Sinkillä pinnoitetut, lyijyllä pinnoitetut ja muut pinnoitetut levyt | 144 | | | | | | | | | | | | |
| Sähkötekniset levyt (yhteensä) (myös kuumavalssattu sähkötekninen nauha) | 145 | | | | | | | | | | | | |
| josta: 1) suuntautumattomat a) häviö vähintään 2 W/kg | 151 | | | | | | | | | | | | |
| b) häviö alle 2 W/ kg | 152 | | | | | | | | | | | | |
| 2. raesuunnatut | 152 | | | | | | | | | | | | |
| Viimeistellyt tuotteet yhteensä (rivit 141–145) | 140 | | | | | | | | | | | | |
| Tavalliset teräkset yhteensä (010+020+100+140) | 160 | | | | | | | | | | | | |
| II ERIKOISTERÄKSET YHTEENSÄ | 170 | | | | | | | | | | | | |
| III KAIKKI YHTEENSÄ (160+170) | 180 | | | | | | | | | | | | |

(1) Myös pyöreät ja neliönmuotoiset putkiaihiot.
(2) Ainoastaan oikaistut tangot käytettäväksi betoniterästankoja varten.

.....
(Paikka)

.....
(Päiväys)

**EUROOPAN YHTEISÖJEN TILASTOTOIMISTO**

E-1

Luxemburg, BP 1907

**Kyselylomake S-1**

## TYÖLLISYYDEN MUUTOKSET RAUTA- JA TERÄSTEOLLISUUDESSA (EHTY)

| Jäsenvaltio: | Tehdas: | Kuukausi: |
|---|---|---|
| Yhtiö: | Rekisteröintinumero: | Vuosi: |

Täytetty kyselylomake tulee palauttaa kahden kuukauden sisällä viitekuukauden päättymisen jälkeen.

| | Työntekijät | Toimihenkilöt | Yhteensä | Ammattiharjoittelijat | Yhteensä |
|---|---|---|---|---|---|
| | 01 | 02 | 03=01+02 | 04 | 05=03+04 |
| 1 Kirjoilla olevat edellisen kuukauden lopussa | | | | | |
| 2 Työhön tulleet yhteensä | | | | | |
| 3 Poislähteneet yhteensä | | | | | |
| 3.1 Irtisanotut ja erotetut | | | | | |
| 3.1.1 Erotetut | | | | | |
| 3.2 Vapaaehtoiset eroamiset | | | | | |
| 3.3 Eläkkeelle jääneet | | | | | |
| 3.3.1 Varhaiseläkkeelle jääneet | | | | | |
| 3.3.2 Työkyvyttömyyseläkkeelle jääneet | | | | | |
| 3.4 Kuolleet | | | | | |
| 3.5 Muista syistä poislähteneet | | | | | |
| 4 Kirjoilla olevien lukumäärä kuukauden lopussa | | | | | |

## HUOMAUTUKSET

1 TUTKIMUKSEN LAAJUUS

Tutkimus koskee ainoastaan rauta- ja terästeollisuuden EHTY:n perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä, ei kuitenkaan rautamalmin kaivosteollisuutta, joka edelleen käsitellään erikseen.

Niiden yhtiöiden osalta, jotka valmistavat ainoastaan EHTY:n perustamissopimuksen piiriin kuuluvia tuotteita, tutkimus ei koske ainoastaan varsinaiseen tuotantoon osallistuvia vaan myös niitä, jotka työskentelevät apu-, tuki- ja hallinto-osastoilla. Niiden yhtiöiden osalta, joiden toiminta on vain osittain EHTY:n perustamissopimuksen piiriin kuuluvaa, tutkimus koskee niitä työntekijöitä, jotka osallistuvat EHTY:n piiriin kuuluvien tuotteiden valmistukseen. Tähän voivat kuulua seuraavat osastot: kunnossapito ja aputoiminnot, kuljetus, energian tuotanto, myynti ja lähetys, hallinto, kirjanpito, atk-keskukset, oikeudelliset osastot, kiinteistöhallinto, painotyöt, ruokapalvelut ja siivous. Niiden yhtiöiden osalta, joiden toiminta vain osittain kuuluu EHTY:n perustamissopimuksen piiriin, tutkimus koskee:

2 TYÖVOIMA YHTEENSÄ

Kunkin tällaisen yhtiön työvoiman katsotaan sisältävän kaikki kirjoilla olevat henkilöt, olivatpa he sitten kokopäiväisiä tai osa-aikaisia. Käsite kattaa sekä työntekijät, toimihenkilöt että ammattiharjoittelijat.

Henkilöitä, jotka eivät ole ilmoittautuneet työhön yli kuuteen kuukauteen pitkittyneen sairauden, asepalveluksen tai muiden syiden vuoksi, ei lueta mukaan. On olennaisen tärkeää, että näitä henkilöitä ei lueta mukaan, jotta todellista työvoimaa rauta-ja terästeollisuudessa pystyttäisiin aidosti vertaamaan. Jos nämä henkilöt luettaisiin mukaan työvoimatilastoihin niiden jäsenvaltioiden osalta, joissa on pakollinen asevelvollisuus ja joissa lain mukaan asevelvollisen työpaikka on taattava hänen asevelvollisuutensa aikana, tilastot eivät olisi suoraan vertailukelpoisia sellaisten jäsenvaltioiden kanssa, joissa ei ole asevelvollisuutta.

3 ERO TYÖNTEKIJÖIDEN JA TOIMIHENKILÖIDEN VÄLILLÄ

Ero työntekijöiden ja toimihenkilöiden välillä olisi tehtävä viitaten heidän pääasiallisiin tehtäviinsä.

3.1 **Työntekijät**

Työntekijät ovat sellaista henkilöstöä, joilla on työsopimus ja joiden palkka tavallisesti lasketaan urakkaperusteella tai tunti- tai päiväpalkan perusteella. Henkilöt, joille maksetaan kuukausipalkkaa, olisi luettava työntekijöiksi siinä tapauksessa, että heidän tekemänsä työ on luonteeltaan pääasiallisesti työntekijätyötä. Esimiehiä ei lueta työntekijöiksi siinäkään tapauksessa, että heille maksetaan tunti- tai päiväpalkkaa. Työntekijöihin luetaan sen sijaan sellainen henkilöstö, joka työskentelee tuotantoprosessien toimeenpano- ja kunnossapitotehtävissä tai joka tuottaa apupalveluja tuotantoprosessia varten, so. kunnossapitohenkilöstö ja käsityöläiset (esim. sepät, kattilantekijät, sähkömiehet, asentajat ja putkimiehet) ja työntekijät, jotka suorittavat aputoimintoja (esim. kiskoajoneuvojen kuljettajatä ja vaunumiehet, liikkuvien laitteiden hoitajat, yleistyöntekijät, siivous-ja ruokapalvelutyöntekijät.

3.2 **Toimihenkilöt**

Tähän ryhmään luetaan henkilöt, jotka tekevät työntekijätyötä ja joille maksetaan kuukausipalkkaa. Siihen luetaan myös henkilöt, joille maksetaan tunti- tai päiväpalkkaa mutta joiden päätehtävät eivät ole luonteeltaan pääasiallisesti työntekijätyötä. Toimihenkilöihin kuuluvat: johto, esimiehet, tieteellinen, tekninen, kaupallinen, myynti-, hallinto- ja muu toimistohenkilöstö.

4 AMMATTIHARJOITTELIJAT (OPPIPOJAT) JA TYÖHARJOITTELIJAT

Henkilöt, jotka on otettu työhön määräajaksi nimenomaisten harjoitteluohjelmien puitteissa ja joille maksetaan erityistaksan mukaista palkkaa. Tähän ei lueta ainostaan tuotantotyön ja käsityöammattien harjoittelijoita vaan myös yliopistollisen loppututkinnon suorittaneita harjoittelijoita ja henkilöitä, jotka toimivat asiantuntija-, keskitason toimihenkilö- tai hallinnollisissa tehtävissä.

Henkilöt, jotka on työllistetty kansallisten työpaikkojen luonti -ohjelmien avulla, luetaan mukaan tähän ryhmään vain siinä tapauksessa, että heidän työnsä voidaan luokitella pääasiallisesti ammatilliseksi koulutukseksi.

5 UUSI TYÖVOIMA

Tähän luetaan sellainen henkilöstö, joka raportointiaikana on ensimmäistä kertaa tullut EHTY:n kattamien toimintojen piiriin. He saattavat olla uutta työvoimaa, EHTY:n piiriin kuulumattomien toimintojen osastoilta siirtynyttä työvoimaa EHTY:n kattamia toimintoja suorittaville osastoille tai työntekijätyötä tehneitä työntekijöitä, jotka ovat siirtyneet toimihenkilötehtäviin tai päinvastoin.

6 POISLÄHTIJÄT

Tähän luetaan sellainen työvoima, joka on lähtenyt EHTY:n kattamilta osastoilta raportointiaikana. Nämä saattavat olla henkilöitä, joiden työsuhde on suoranaisesti päättynyt, henkilöitä, jotka siirtyvät EHTY:n piiriin kuuluvilta osastoilta sellaisille osastoille, jotka eivät kuulu EHTY:n piiriin tai henkilöitä, jotka siirtyvät työntekijätyöstä toimihenkilötyöhön tai päinvastoin.

7 POISLÄHTIJÖIDEN LUOKITTELU

Poislähtijä luokitellaan viittaamalla tärkeimpiin sosiaalisiin ja poliittisiin tekijöihin.

7.1 **Irtisanomiset ja erottamiset**

Irtisanomiset ja erottamiset ovat työnantajan suorittamia työsuhteen päättämisiä. Näihin ryhmiin on luettava ainoastaan ne tapaukset, joissa työntekijä on lopullisesti vapautettu tehtävistään ilman, että mitään järjestelyitä hänenä myöhemmän toimintansa suhteen on tehty.

7.1.1 *Irtisanomiset*

Taloudellisia syitä irtisanomisille ovat myyntivaikeudet, tehtaan osittainen sulkeminen ja rakenteelliset uudelleenorganisoinnit.

Tähän ei lueta sellaisia irtisanomisia, jotka on suoritettu oikeudellisesti välttämättömänä muodollisuutena, jotta henkilön olisi mahdollista saada varhaiseläke, vaan sellaiset tapaukset luetaan varhaiseläkkeen saajiin.

7.2 **Eroamiset**

Eroaminen tarkoittaa henkilöstön toimesta suoritettua työsuhteen katkaisemista. Sellaisia eroamisia, joiden tarkoituksena on helpottaa uudistetun sopimuksen aikaansaamista, ei lueta mukaan.

7.3 **Eläkkeelle lähtö**

Eläkkeelle lähtö antaa yrityksen jättävälle henkilöstölle oikeuden eläkkeeseen. Yleensä eläkkeelle lähtö merkitsee ansiotyön lopullista lakkaamista saavutettaessa laissa säädetty eläkeikä.

7.3.1 *Varhaiseläkkeelle lähteneet*

Tämän typpisessä eläkemuodossa henkilö jättää yhtiön ennen normaalin eläkeiän saavuttamista ja tulematta työhön kykenemättömäksi, koska häntä ei enää voida pitää työssä taloudellisista syistä tai rakenteiden muuttamisen vuoksi. Kyseisellä henkilöllä on oikeus eläkkeeseen tai siirtämäajan korvaukseen.

7.3.2 *Työkyvyttömyyseläkkeelle lähteneet*

Työkyvyttömyyden katsotaan merkitsevän työtapaturmasta tai sairaudesta johtuvaa kyvyttömyyttä työhön tai ansiotoimintaan. Kyseiset henkilöt ovat oikeutettuja eläkkeeseen.

**EUROOPAN YHTEISÖJEN TILASTOTOIMISTO**

E—1

Luxemburg, BP 1907

**Kyselylomake S—2**

## TYÖTUNNIT RAUTA- JA TERÄSTEOLLISUUDESSA (EHTY)

| Jäsenvaltio: | Tehdas: | Kuukausi: |
|---|---|---|
| Yhtiö: | Rekisteröintinumero: | Vuosi: |

Täytetty kyselylomake on palautettava kahden kuukauden sisällä viitekuukauden päättymisen jälkeen.

| x 1 000 | Työntekijät | Toimihenkilöt | Yhteensä |
|---|---|---|---|
| | 01 | 02 | 03 = 01 + 02 |
| 1 Normaalit työtunnit yhteensä(1) | | | |
| 2 Tosiasiallisesti tehdyt työtunnit yhteensä | | | |
| 2.1 Ylityötunnit | | | |
| 3 Menetetyt työtunnit yhteensä | | | |
| 3.1 Henkilökohtaisista syistä | | | |
| 3.1.1 Lomat (vapaaehtoinen) | | | |
| 3.1.2 Sairaus/työtapaturma (vapaaehtoinen) | | | |
| 3.2 Taloudellisista tai teknisistä syistä | | | |
| 3.2.1 Oikeudellisesti säädellyt työajan lyhennykset | | | |
| 3.3 Työriitojen vuoksi | | | |
| 3.4 Muiden syiden vuoksi | | | |

(1) Täytettävä joulukuussa ainoastaan menneestä vuodesta.

## HUOMAUTUKSET KYSELYLOMAKKEESEEN

1 TUTKIMUKSEN LAAJUUS

Tutkimus koskee ainoastaan rauta- ja terästeollisuutta EHTY:n perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä, ei kuitenkaan rautamalmin kaivosteollisuutta, joka edelleen käsitellään erikseen.

Niiden yhtiöiden osalta, jotka valmistavat ainoastaan EHTY:n perustamissopimuksen piiriin kuuluvia tuotteita, tutkimus ei koske ainoastaan varsinaiseen tuotantoon osallistuvia vaan myös niitä, jotka työskentelevät apu-, tuki- ja hallinto-osastoilla. Niiden yhtiöiden osalta, joiden toiminta on vain osittain EHTY:n perustamissopimuksen piiriin kuuluvaa, tutkimus koskee niitä työntekijöitä, jotka osallistuvat EHTY:n piiriin kuuluvien tuotteiden valmistukseen. Tähän voivat kuulua seuraavat osastot: kunnossapito ja aputoiminnot, kuljetus, energian tuotanto, myynti ja lähetys, hallinto, kirjanpito, atk-keskukset, oikeudelliset osastot, kiinteistöhallinto, painotyöt, ruokapalvelut ja siivous.

2 TYÖVOIMA YHTEENSÄ

Kunkin tällaisen yhtiön työvoiman katsotaan sisältävän kaikki kirjoilla olevat henkilöt, olivatpa he sitten kokopäiväisiä tai osa-aikaisia. Käsite kattaa sekä työntekijät, toimihenkilöt että ammattiharjoittelijat.

Henkilöitä, jotka eivät ole ilmoittautuneet työhön yli kuuteen kuukauteen pitkittyneen sairauden, asepalveluksen tai muiden syiden vuoksi, ei lueta mukaan. On olennaisen tärkeää, että näitä henkilöitä ei lueta mukaan, jotta todellista työvoimaa rauta- ja terästeollisuudessa pystyttäisiin aidosti vertaamaan. Jos nämä henkilöt luettaisiin mukaan työvoimatilastoihin niiden jäsenvaltioiden osalta, joissa on pakollinen asevelvollisuus ja joissa lain mukaan asevelvollisen työpaikka on taattava hänen asevelvollisuutensa aikana, tilastot eivät olisi suoraan vertailukelpoisia sellaisten jäsenvaltioiden kanssa, joissa ei ole asevelvollisuutta.

3 ERO TYÖNTEKIJÖIDEN JA TOIMIHENKILÖIDEN VÄLILLÄ

Ero työntekijöiden ja toimihenkilöiden välillä olisi tehtävä viitaten heidän pääasiallisiin tehtäviinsä.

3.1 **Työntekijät**

Työntekijät ovat sellaista henkilöstöä, joilla on työsopimus ja joiden palkka tavallisesti lasketaan urakkaperusteella tai tunti- tai päiväpalkan perusteella. Henkilöt, joille maksetaan kuukausipalkkaa, olisi luettava työntekijöiksi siinä tapauksessa, että heidän tekemänsä työ on luonteeltaan pääasiallisesti työntekijätyötä.

Esimiehiä ei lueta työntekijöiksi siinäkään tapauksessa, että heille maksetaan tunti-tai päiväpalkkaa. Työntekijöihin luetaan sen sijaan sellainen henkilöstö, joka työskentelee tuotantoprosessien toimeenpano- ja kunnossapitotehtävissä tai joka tuottaa apupalveluja tuotantoprosessia varten, so. kunnossapitohenkilöstö ja käsityöläiset (esim. sepät, kattilantekijät, sähkömiehet, asentajat ja putkimiehet) ja työntekijät, jotka suorittavat aputoimintoja (esim. kiskoajoneuvojen kuljettajatä ja vaunumiehet, liikkuvien laitteiden hoitajat, yleistyöntekijät, siivous- ja ruokapalvelutyöntekijät.

3.2 **Toimihenkilöt**

Tähän ryhmään luetaan henkilöt, jotka tekevät työntekijätyötä ja joille maksetaan kuukausipalkkaa. Siihen luetaan myös henkilöt, joille maksetaan tunti-tai päiväpalkkaa mutta joiden päätehtävät eivät ole luonteeltaan pääasiallisesti työntekijätyötä. Toimihenkilöihin kuuluvat: johto, esimiehet, tieteellinen, tekninen, kaupallinen, myynti-, hallinto ja muut toimistohenkilöstö.

4 NORMAALI TYÖAIKA

Normaali työaika esitetään sopimuksiin perustuvina tai tehtaissa vallitsevien kaikkien työntekijöitä koskevien käytäntöjen mukaisina kansallisina työtuntien keskiarvolukumäärinä kuukaudessa. Periaatteessa tarvitaan kokopäiväisen henkilöstön normaali työaika, jota sovelletaan henkilöstön enemmistöön tehtaalla. Normaaleihin työtunteihin olisi sisällytettävä:

— poissaolot sairauden vuoksi.

— vapaaehtoisesti tai lain tai sopimuksen perusteella myönnetyt erikoislomat.

Normaaleihin työtunteihin eivät sisälly:

— niiden tuntien lukumäärä, joka aiheutuu palkallisista lomista (so. normaalin vuosiloman kuukautta kohti laskettu osuus).

— niiden tuntien lukumäärä, joka aiheutuu sunnuntaipäivistä ja yleisistä pyhäpäivistä.

Syy siihen, miksi palkallisia lomia, sunnuntai- ja yleisiä pyhäpäiviä ei lueta mukaan, on se, että saavutettaisiin mahdollisimman yhtenäinen lopputulos laskettaessa tosiasiallisesti työskenneltyjen työtuntien määrää.

5 TYÖTUNTIEN LUKUMÄÄRÄ

Työtunnit sisältävät

a) normaalina työaikana tosiasiallisesti tehtyjen työtuntien lukumäärä,

b) normaalin työajan lisäksi tehtyjen työtuntien lukumäärä, joista normaalisti maksetaan standardituntipalkkaa korkeampi palkka (so. ylityö, sunnuntaityö, yleiset pyhäpäivät ja yövuorot). Nämä tunnit olisi merkittävä huolimatta maksetun palkan tasosta, so. ainoastaan yksi tunti merkitään sellaisen tunnin työskentelystä, josta maksetaan kaksinkertainen palkka. Mitään ylimääräistä työtä ei tehdä silloin kun työaika korvataan vapaa-ajalla.

Koska ylimääräisillä työtunneilla on erityinen sosiaalinen ja poliittinen merkitys, niitä ei pidä lukea mukaan.

c) sellainen työpaikalla viety aika, jonka aikana ei ole tehty tuottavaa työtä, johtuen esimerkiksi väliaikaisesta työn puuttumisesta, mekaanisista vioista, onnettomuuksista yms, tai työpaikalla vietetty aika, jonka aikana ei tehdä työtä mutta josta palkka on taattu sitovan työsopimuksen perusteella.

Jos tätä ILO:n määritelmää noudatetaan tarkoin, sellaisten takuusopimusjärjestelyin sovittujen tuntien sisällyttäminen, jolloin ei tosiasiallisesti tehdä työtä, johtaisi vääristymiin jäsenvaltioiden välillä, koska ne jäsenvaltiot, jotka eivät käytä tämänkaltaista järjestelmää, pitäisivät näitä tunteja, jolloin työtä ei tosiasiallisesti tehdä, menetettyinä työtunteina eivätkä laskisi niitä mukaan tehtyjen työtuntien tilastoihin. Siksi olisi suositeltavaa esittää nämä tunnit erillisenä huomautuksena kyselylomakkeella,

d) sellainen työpaikalla vietetty aika, jonka aikana ei ole tehty tuottavaa työtä, johtuen koneiden asentamisesta tai valmiiksi asettamisesta, korjauksesta ja huollosta, paperityön tekemisestä tai raporttien laatimisesta,

e) lyhyet tauot työpaikalla mukaan luettuna tee- ja kahvitauot.

Työtunteihin eivät sisälly seuraavat:

a) tunnit, joista maksetaan palkkaa, mutta jolloin ei tosiasiassa tehdä työtä, kuten esim. palkalliset lomat, palkalliset yleiset pyhäpäivät, vuorotyöstä aiheutuneet lepopäivät tai muu palkallinen sairaudesta, onnettomuudesta tai muusta syystä johtunut poissaolo,

b) ateriatauot,

c) kodin ja työpaikan välillä matkustamiseen käytetty aika.

Seuraavia työtunteja ei lasketa mukaan niiden erityisen sosiaalisen ja poliittisen merkityksen vuoksi.

## 6 MENETETYT TYÖTUNNIT

Menetetyt työtunnit ovat sellaisia, joiden aikana työtä ei ole tehty.

## 7 MENETETTYJEN TYÖTUNTIEN LUOKITTELU

Menetetyt työtunnit olisi luokiteltava viittaamalla tärkeimpiin sosiaalisiin ja poliittisiin tekijöihin.

### 7.1 Henkilökohtaisista syistä menetetyt työtunnit

Tähän ryhmään kuuluvat työtunnit, joiden aikana työntekijä ei työskentele syistä, jotka ovat pääasiallisesti henkilökohtaisia, kuten viralliset lomapäivät, sairaus/onnettomuus, poissaolot, erikoislomat (esim. lomat, jotka on myönnetty kiireellisten perhesyiden, lääkärissä käyntien, ammattiyhdistystoiminnan perusteella) ja muut lomat, jotka on hyväksytty tai muuten.

7.1.1 *Vapaapäivät*

Tähän ryhmään sisältyy palkallinen tai palkaton vapaa-aika, joka on myönnetty lain tai sopimuksen perusteella tai vapaaehtoisesti.

7.2.1 *Sairaus/onnettomuus*

Kaikki sairaudesta tai onnettomuudesta johtuva työkyvyttömyys tulisi merkitä tähän.

### 7.2 Taloudellisten ja teknisten syiden vuoksi menetetyt tunnit

Tämä kattaa väliaikaiset lomautukset taloudellisista syistä (esim. myyntivaikeudet) tai teknisistä syistä, kun esimerkiksi yhtiö ei enää voi valmistaa tuotteitaan, tuotantoprosessissa tapahtuneiden teknisten puutteiden vuoksi tai raaka-aineiden toimituksessa tapahtuneen keskeytyksen vuoksi. Samanlainen tilanne saattaa aiheutua työriidoista aloilla, joista valimo, johon tilanne vaikuttaa, on riippuvainen raaka-aineiden toimitusten osalta tai myyntikanavana, samoin kuin työriidoista jakeluyritysten ja julkisten palveluiden alalla. (Sellainen tilanne, että työntekijät eivät ole läsnä takuutyösopimuksen ollessa voimassa, kuten tilanne on Yhdistyneessä kuningaskunnassa, luetaan myös tähän.)

Tähän merkitään sellaista syistä aiheutuneiden tuntien kokonaismäärä, olipa niitä varten saatu taloudellista tukea valtiolta tai ei. Tähän luetaan mukaan, silloin kun se on tarpeen, rauta- ja terästeollisuuden ulkopuolisiin erikoistehtäviin siirrettyjen työntekijöiden tekemät työtunnit.

Tähän merkitään sellaiset menetetyt työtunnit, jotka aiheutuvat lakoistaä toimittajien tai asiakkaiden tehtaissa.

### 7.3 Lailla säädellyt työajan menetykset

Lailla säädellyn työajan lyhennyksen ymmärretään tarkoittavan sellaista menetettyä työaikaa, jonka osalta on saatavissa taloudellista avustusta. Taloudellista avustusta on kuitenkin saatavissa yrityksille vain silloin, kun työllisyyden aleneminen aiheutuu taloudellisista olosuhteista. (Luxemburgissa yritykset ilmoittavat lailla säädeltynä työajan menetyksenä valtion organisoimat erikoisjärjestelmät työllisyyttä varten.)

### 7.4 Työriitojen vuoksi menetetyt työtunnit

Tähän ryhmään kuuluvat lakoista tai työnsulusta johtuvat tuotannolliset ja/sekä hallinnolliset toimintahäiriöt. Sekä lakossa olleiden työtekijöiden vuoksi menetetyt työtunnit että niiden työntemjöiden menetetyt työtunnit, jotka ovat tästä syystä tai työsulun vuoksi estyneet tekemästä työtä, on ilmoitettava.

### 7.5 Muista syistä menetetyt työtunnit

Tähän kohtaan sisältyvät tuotannolliset tai hallinnolliset toimintahäiriöt force majeure -syistä, kuten ennakoimaton luonnontapahtuma tai -katastrofi tai julkisten laitosten palveluiden, kuten veden, kaasun tai sähkön jne. jakelun keskeytys ennakoimattomista syistä.

**EUROOPAN YHTEISÖJEN TILASTOTOIMISTO**

E—1

Luxemburg, BP 1907

**Kyselylomake S—8**

## TYÖLLISYYS IÄN MUKAAN RAUTA- JA TERÄSTEOLLISUUDESSA (EHTY)

**(vuoden lopussa)**

| Jäsenvaltio: | Tehdas: | Vuosi: |
|---|---|---|
| Yhtiö: | Rekisteröintinumero: | |

Täytetty kyselylomake on palautettava kolmen kuukauden sisällä viitevuoden päättymisen jälkeen.

| | Ikä | Työntekijät | Toimihenkilöt | Yhteensä | Ammatti-harjoittelijat | Yhteensä |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 01 | 02 | 03 = 01 + 02 | 04 | 05 = 03 + 04 |
| 1. | ≤ 19 | | | | | |
| 2. | 20—24 | | | | | |
| 3. | 25—39 | | | | | |
| 4. | 40—49 | | | | | |
| 5. | 50 | | | | | |
| 6. | 51 | | | | | |
| 7. | 52 | | | | | |
| 8. | 53 | | | | | |
| 9. | 54 | | | | | |
| 10. | 55 | | | | | |
| 11. | 56 | | | | | |
| 12. | 57 | | | | | |
| 13. | 58 | | | | | |
| 14. | 59 | | | | | |
| 15. | 50—59 | | | | | |
| 16. | 60 | | | | | |
| 17. | 61 | | | | | |
| 18. | 62 | | | | | |
| 19. | 63 | | | | | |
| 20. | 64 | | | | | |
| 21. | 60—64 | | | | | |
| 22. | 65 ja yli | | | | | |
| 23. | Yhteensä | | | | | |

## HUOMAUTUKSET

1 TUTKIMUKSEN LAAJUUS

Tutkimus koskee ainoastaan rauta- ja terästeollisuutta EHTY:n perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä, ei kuitenkaan rautamalmin kaivosteollisuutta, joka edelleen käsitellään erikseen.

Niiden yhtiöiden osalta, jotka valmistavat ainoastaan EHTY:n perustamissopimuksen piiriin kuuluvia tuotteita, tutkimus ei koske ainoastaan varsinaiseen tuotantoon osallistuvia vaan myös niitä, jotka työskentelevät apu-, tuki- ja hallinto-osastoilla. Niiden yhtiöiden osalta, joiden toiminta on vain osittain EHTY:n perustamissopimuksen piiriin kuuluvaa, tutkimus koskee niitä työntekijöitä, jotka osallistuvat EHTY:n piiriin kuuluvien tuotteiden valmistukseen. Tähän voivat kuulua seuraavat osastot: kunnossapito ja aputoiminnot, kuljetus, energian tuotanto, myynti ja lähetys, hallinto, kirjanpito, atk-keskukset, oikeudelliset osastot, kiinteistöhallinto, painotyöt, ruokapalvelut ja siivous.

2 TYÖVOIMA YHTEENSÄ

Kunkin tällaisen yhtiön työvoiman katsotaan sisältävän kaikki kirjoilla olevat henkilöt, olivatpa he sitten kokopäiväisiä tai osa-aikaisia. Käsite kattaa sekä työntekijät, toimihenkilöt että ammattiharjoittelijat.

Henkilöitä, jotka eivät ole ilmoittautuneet työhön yli kuuteen kuukauteen pitkittyneen sairauden, asepalveluksen tai muiden syiden vuoksi, ei lueta mukaan. On olennaisen tärkeää, että näitä henkilöitä ei lueta mukaan, jotta todellista työvoimaa rauta-ja terästeollisuudessa pystyttäisiin aidosti vertaamaan. Jos nämä henkilöt luettaisiin mukaan työvoimatilastoihin niiden jäsenvaltioiden osalta, joissa on pakollinen asevelvollisuus ja joissa lain mukaan asevelvollisen työpaikka on taattava hänen asevelvollisuutensa aikana, tilastot eivät olisi suoraan vertailukelpoisia sellaisten jäsenvaltioiden kanssa, joissa ei ole asevelvollisuutta.

3 ERO TYÖNTEKIJÖIDEN JA TOIMIHENKILÖIDEN VÄLILLÄ

Ero työntekijöiden ja toimihenkilöiden välillä olisi tehtävä viitaten heidän pääasiallisiin tehtäviinsä.

3.1 **Työntekijät**

Työntekijät ovat sellaista henkilöstöä, joilla on työsopimus ja joiden palkka tavallisesti lasketaan urakkaperusteella tai tunti- tai päiväpalkan perusteella. Henkilöt, joille maksetaan kuukausipalkkaa, olisi luettava työntekijöiksi siinä tapauksessa, että heidän tekemänsä työon luonteeltaan pääasiallisesti työntekijätyötä.

Esimiehiä ei lueta työntekijöiksi siinäkään tapauksessa, että heille maksetaan tunti-tai päiväpalkkaa. Työntekijöihin luetaan sen sijaan sellainen henkilöstö, joka työskentelee tuotantoprosessien toimeenpano- ja kunnossapitotehtävissä tai joka tuottaa apupalveluja tuotantoprosessia varten, so. kunnossapitohenkilöstö ja käsityöläiset (esim. sepät, kattilantekijät, sähkömiehet, asentajat ja putkimiehet) ja työntekijät, jotka suorittavat aputoimintoja (esim. kiskoajoneuvojen kuljettajat ja vaunumiehet, liikkuvien laitteiden hoitajat, yleistyöntekijät, siivous-ja ruokapalvelutyöntekijät.

3.2 **Toimihenkilöt**

Tähän ryhmään luetaan henkilöt, jotka tekevät työntekijätyötä ja joille maksetaan kuukausipalkkaa. Siihen luetaan myös henkilöt, joille maksetaan tunti-tai päiväpalkkaa mutta joiden päätehtävät eivät ole luonteeltaan pääasiallisesti työntekijätyötä. Toimihenkilöihin kuuluvat: johto, esimiehet, tieteellinen, tekninen, kaupallinen, myynti-, hallinto- ja muu toimistohenkilöstö.

4 AMMATTIHARJOITTELIJAT (oppipojat) JA TYÖHARJOITTELIJAT

Henkilöt, jotka on otettu työhön määräajaksi nimenomaisten harjoitteluohjelmien puitteissa ja joille maksetaan erityistaksan mukaista palkkaa. Tähän ei lueta ainostaan tuotantotyön ja käsityöammattien harjoittelijoita vaan myös yliopistollisen loppututkinnon suorittaneita harjoittelijoita ja henkilöitä, jotka toimivat asiantuntija-, keskitason toimihenkilö- tai hallinnollisissa tehtävissä.

Henkilöt, jotka on työllistetty kansallisten työpaikkojen luonti -ohjelmien avulla, luetaan mukaan tähän ryhmään vain siinä tapauksessa, että heidän työnsä voidaan luokitella pääasiallisesti ammatilliseksi koulutukseksi.

5 IKÄ

Laskentayksiköitä tässä ovat saavutetut ikävuodet (tilanne 31. joulukuuta: erotus syntymävuoden ja ilmoitusvuoden välillä).

**EUROOPAN YHTEISÖJEN TILASTOTOIMISTO**

E-1

Luxemburg, BP 1907

**Kyselylomake S-9**

## KIRJOILLA OLEVIEN TYÖNTEKIJÖIDEN MÄÄRÄ PROSESSIPISTEEN MUKAAN

**(lukuun ottamatta ammattiharjoittelijoita)**

| Maa: | Tehdas: | Vuoden loppu, 19.. |
|---|---|---|
| Yhtiö: | Rekisteröintinumero: | |

Täytetty kyselylomake on palautettava kolmen kuukauden kuluessa viitevuoden päättymisen jälkeen.

| | Prosessi Toiminnat | Asennukset Kunnossapito | Yhteensä |
|---|---|---|---|
| | 01 | 02 | 03 |
| 1. Koksin valmistus | | | |
| 2. Panoksen valmistus (ml. romu) | | | |
| 3. Raudan valmistus | | | |
| 4. Teräksen valmistus (Perushappi) | | | |
| 5. Teräksen valmistus (Valokaari) | | | |
| 6. Teräksen valmistus (Muut) | | | |
| 7. Valannevalu | | | |
| 8. Jatkuvavalu | | | |
| 9. Ensiövalssaus ja tuotteiden viimeistely | | | |
| 10. Kuumavalssaus ja kuumavalssattujen tuotteiden viimeistely | | | |
| 11. Kylmävalssaus ja kylmävalssattujen tuotteiden viimeistely | | | |
| 12. EHTY-tuotteiden pinnoitus | | | |
| 13. Yhteensä (1—12) | | | |
| 14. Keskitetyt tekniset palvelut (kunnossapitopalvelut) | | | |
| 15. Keskitetyt kuljetuspalvelut | | | |
| 16. Laadunvalvonta ja tuotannon suunnittelu | | | |
| 17. Varastointi | | | |
| 18. Keskushallinto | | | |
| 19. Muut muualle jakamattomat | | | |
| 20. Yhteensä | | | |

# HUOMAUTUKSET

## I YLEISHUOMAUTUKSET

1 TUTKIMUKSEN LAAJUUS

Tutkimus koskee ainoastaan rauta- ja terästeollisuutta EHTY:n perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä, ei kuitenkaan rautamalmin kaivosteollisuutta, joka edelleen käsitellään erikseen.

Niiden yhtiöiden osalta, jotka valmistavat ainoastaan EHTY:n perustamissopimuksen piiriin kuuluvia tuotteita, tutkimus ei koske ainoastaan varsinaiseen tuotantoon osallistuvia vaan myös niitä, jotka työskentelevät apu-, tuki- ja hallinto-osastoilla. Niiden yhtiöiden osalta, joiden toiminta on vain osittain EHTY:n perustamissopimuksen piiriin kuuluvaa, tutkimus koskee niitä työntekijöitä, jotka osallistuvat EHTY:n piiriin kuuluvien tuotteiden valmistukseen. Tähän voivat kuulua seuraavat osastot: kunnossapito ja aputoiminnot, kuljetus, energian tuotanto, myynti ja lähetys, hallinto, kirjanpito, atk-keskukset, oikeudelliset osastot, kiinteistöhallinto, painotyöt, ruokapalvelut ja siivous.

2 TYÖVOIMA YHTEENSÄ

Kunkin tällaisen yhtiön työvoiman katsotaan sisältävän kaikki kirjoilla olevat henkilöt, olivatpa he sitten kokopäiväisiä tai osa-aikaisia. Käsite kattaa sekä työntekijät, toimihenkilöt että ammattiharjoittelijat.

Henkilöitä, jotka eivät ole ilmoittautuneet työhön yli kuuteen kuukauteen pitkittyneen sairauden, asepalveluksen tai muiden syiden vuoksi, ei lueta mukaan. On olennaisen tärkeää, että näitä henkilöitä ei lueta mukaan, jotta todellista työvoimaa rauta- ja terästeollisuudessa pystyttäisiin aidosti vertaamaan. Jos nämä henkilöt luettaisiin mukaan työvoimatilastoihin niiden jäsenvaltioiden osalta, joissa on pakollinen asevelvollisuus ja joissa lain mukaan asevelvollisen työpaikka on taattava hänen asevelvollisuutensa aikana, tilastot eivät olisi suoraan vertailukelpoisia sellaisten jäsenvaltioiden kanssa, joissa ei ole asevelvollisuutta.

3 ERO TYÖNTEKIJÖIDEN JA TOIMIHENKILÖIDEN VÄLILLÄ

Ero työntekijöiden ja toimihenkilöiden välillä olisi tehtävä viitaten heidän pääasiallisiin tehtäviinsä.

3.1 **Työntekijät**

Työntekijät ovat sellaista henkilöstöä, joilla on työsopimus ja joiden palkka tavallisesti lasketaan urakkaperusteella tai tunti- tai päiväpalkan perusteella. Henkilöt, joille maksetaan kuukausipalkkaa, olisi luettava työntekijöiksi siinä tapauksessa, että heidän tekemänsä työ on luonteeltaan pääasiallisesti työntekijätyötä.

Esimiehiä ei lueta työntekijöiksi siinäkään tapauksessa, että heille maksetaan tunti- tai päiväpalkkaa. Työntekijöihin luetaan sen sijaan sellainen henkilöstö, joka työskentelee tuotantoprosessien toimeenpano- ja kunnossapitotehtävissä tai joka tuottaa apupalveluja tuotantoprosessia varten, so. kunnossapitohenkilöstö ja käsityöläiset (esim. sepät, kattilantekijät, sähkömiehet, asentajat ja putkimiehet) ja työntekijät, jotka suorittavat aputoimintoja (esim. kiskoajoneuvojen kuljettajat ja vaunumiehet, liikkuvien laitteiden hoitajat, yleistyöntekijät, siivous- ja ruokapalvelutyöntekijät.

3.2 **Toimihenkilöt**

Tähän ryhmään luetaan henkilöt, jotka tekevät työntekijätyötä ja joille maksetaan kuukausipalkkaa. Siihen luetaan myös henkilöt, joille maksetaan tunti- tai päiväpalkkaa mutta joiden päätehtävät eivät ole luonteeltaan pääasiallisesti työntekijätyötä. Toimihenkilöihin kuuluvat: johto, esimiehet, tieteellinen, tekninen, kaupallinen, myynti-, hallinto- ja muu toimistohenkilöstö.

## II SARAKEKOHTAISET HUOMAUTUKSET

**Sarake 1: Prosessitoiminnat**

Kaikki työntekijät ja toimihenkilöt, jotka osallistuvat varsinaisten tuotantoprosessien hoitamiseen ja valvontaan.

**Sarake 2: Kunnossapito jne.**

Kaikki työntekijät ja toimihenkilöt, jotka osallistuvat koneiden, laitteiden, toimistorakennusten jne. kunnossapitoon ja korjauksiin.

## III RIVIKOHTAISET HUOMAUTUKSET

**Rivit 1—12**

Kaikki tuotantotoiminnot, joita voi esiintyä EHTY:n rauta- ja terästehtaissa, on jaettu kahteentoista vaiheeseen. Henkilöstö, joka osallistuu suoraan tuotantoprosesseihin ja silloin kun mahdollista henkilöstö, joka osallistuu korjauksiin ja kunnossapitoon tulee jakaa yhteen näistä vaiheista. Myös koko muu henkilöstö, jonka työ kuuluu tiettyyn tuotantovaiheeseen, olisi ilmoitettava tätä tuotantovaihetta vastaavalla rivillä. Ratkaiseva tekijä henkilön luokittelussa on siis hänen tehtävänsä eikä hierarkkinen asemansa.

**Rivit 14—19**

On otettava huomioon, että ainoastaan EHTY:n perustamissopimuksen piiriin kuuluviin toimintoihin osallistuva henkilöstö otetaan mukaan ilmoitukseen.

**Rivi 14: Keskitetyt tekniset palvelut ja kunnossapitopalvelut**

Koskee korjaus- ja kunnossapitotehtäviin osallistuvaa henkilöstöä mukaan luettuna varaosien valmistukseen osallistuva henkilöstö.

**Rivi 15: Keskitetyt kuljetuspalvelut**

Koskee yhtiön omaa kisko- ja tiekuljetuspalveluja ja muuta materiaalin käsittelypalveluja tarjoavaa henkilöstöä mukaan luettuna henkilöstö, joka tekee yksinomaan kisko- ja tieliikennepalvelujen yms. palvelutehtäviä (nosturinkuljettajat, hiekkalingon hoitajat jne., jotka tuottavat yksinomaan johonkin tuotantovaiheeseen tai toimintaan liittyvää palvelua, olisi luettava tuohon tuotantovaiheeseen tai toimintaan.)

**Rivi 16: Laadunvalvonta ja tuotannonsuunnittelu**

Koskee kemiallisia laboratorioita, metallurgisia palveluita, laadunvalvontaa ja tuotannonsuunnittelua, jotka tarjoavat palveluita koko tehtaalle. (Henkilöstö, joka tarjoaa mainittuja palveluita yksinomaan tietylle tuotantovaiheelle, olisi luettava tuohon tuotantovaiheeseen.)

**Rivi 17: Varastot ja varastointi**

Koskee EHTY-tuotteiden varastointipalveluja, silloin kun yhtiö on järjestänyt myyntipalveluja varastosta. Siihen voi liittyä halkaisemista, leikkaamista, kylmämankelointia, pakkausta jne.

Jos nämä toiminnot suoritetaan tuotteen viimeistelyvaiheen lopussa, olisi toimintoihin osallistuva henkilöstö luettava tuohon tuotantovaiheeseen.

**Rivi 18: Keskitetty hallinto jne.**

Koskee hallinto- ja professionaalista asiantuntijahenkilöstöä ja niitä, jotka tarjoavat tieteellisiä ja teknisiä neuvoja, tietoliikenne- ja tietojenkäsittelypalveluita. Siihen kuuluu myös tutkimuslaboratorioiden, rahoituksen, ostotoiminnan ja hankintojen, myynnin, jakelun ja henkilöstöhallinnon henkilöstö sekä ne, jotka tarjoavat palveluja itse yhtiölle (so. osakkeenomistajat, yhtiön varainhoitajat jne.) ja toimistohenkilöstö, jota ei ole luettu riveille 1—17.

**Rivi 19: Muut, muualle jakamattomat**

Koskee henkilöstöä, jota ei ole luettu riveille 1—18 mutta joka osallistuu EHTY:n piiriin kuuluviin toimintoihin, so. ne, jotka osallistuvat energian tuotantoon, turvallisuus- ja palontorjuntapalveluihin, sosiaalipalveluihin jne.

**Rivi 20: Yhteensä**

Yhteensä-summan on oltava yhdenmukainen lomakkeen S-1 rivin 4 sarakkeiden 1 ja 2 summaa joulukuun ilmoituksen osalta.

*Eri tuotantovaiheet ovat seuraavat:*

| Rivi | Tuotantovaihe | Panokset | Prosessit | Tuotokset |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Koksin valmistus | Kova hiili | Hiilen sekoitus, hiilen hiiletys | Koksi, koksiuunikaasu ja karkeat sivutuotteet |
| 2. | Rautamalmin ja romun valmistus<br>— raudan valmistusta varten<br>— teräksen valmistusta varten | Rautamalmi, jätekoksimurske, -jauhe<br><br>Romu, muut materiaalit | Malmin sekoitus ja agglomerointi<br><br>Romun valmistus | Sintteri<br><br>Romu, muut materiaalit |
| 3. | Raudan valmistus | Malmi, pelletit, romu, sinterit, koksi, kalkki jne. | Masuunit ja suorapelkistyslaitokset | Sula teräs valusangossa |
| 4. | Teräksen valmistus (happi) | Rauta, pelletit, romu, muut materiaalit | Perushappiuunit, panostus ja täyttölaitteet | Sula teräs valusangossa |
| 5. | Teräksen valmistus (valokaari) | Romu, raakarauta, pelletit, muut materiaalit | Valokaariuunit, induktiouunit, panostus- ja täyttölaitteet | Sula teräs valusangossa |
| 6. | Teräksen valmistus (muu) | Romu, raakarauta, pelletit, muut materiaalit | Sisältää martinuunin ja muut prosessit, panostus- ja täyttölaitteet | Kokillista poistetut valanteet |
| 7. | Valannevalu | Sula teräs valusangossa | Valanteiden täyttö- ja valulaitteet | Ensiötuotteet jäähdytyslavalla |
| 8. | Jatkuvavalu | Sula teräs valusangossa | Jatkuvavalulaitteet | Viimeistellyt ensiötuotteet (valanteet ja tankopuolivalmisteet) |
| 9. | Ensiövalssaus ja puhdistus | Valanteet | Kuumennusuunit, aihioiden valssausuunit, pinnan viimeistely, kiillotus, oikaisu, pakkaus jne. | Viimeistellyt kuumavalssaustuotteet |
| 10. | Kuumavalssaus ja puhdistus | Ensiötuotteet | Uudelleenkuumennusuunit, valssausuunit (profiili, tanko, levy, nauha, pinnan viimeistely, halkaisu, kappaleiksi leikkaaminen, pakkaus jne. | Viimeistellyt kylmävalssaustuotteet |
| 11. | Kylmävalssaus ja viimeistely | Kuumavalssaustuotteet | Lajittelulinjat, kylmävalssaimet, öljynpoisto, pinnan viimeistely, halkaisu, kappaleiksi leikkaaminen, pakkaus jne. | Edelleen jalostetut viimeistellyt tuotteet |
| 12. | EHTY-tuotteiden pinnoitus | EHTY-tuotteet | Tinalla pinnoittaminen, galvanointi, EHTY-tuotteiden muovilla ja muulla pinnoittaminen | Edelleen jalostetut viimeistellyt tuotteet |